



ONTOUR • DE LUXE • DE LUXE EDITION • EXCELLENT • PRESTIGE • PREMIUM • LANDHAUS

MANUALE PER L'USO ⓘ

Hobby

Version 8 / 2015

Benvenuti!



Cari campeggiatori.

Ci congratuliamo per l'acquisto della vostra nuova caravan Hobby. La vostra fiducia ci dà lo stimolo e l'impegno di voler migliorare ogni anno le nostre caravan, dotandole di nuove idee, di innovazioni tecniche e di simpatici dettagli. Con modelli completamente equipaggiati e perfettamente studiati vorremmo offrirvi condizioni ottimali per godere dei vostri giorni più belli dell'anno.

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, anche se avete già una lunga esperienza con i camper. Eviterete in tal modo di commettere errori o apportare danni al veicolo ed al suo arredamento. Un giusto impiego di tutti i particolari tecnici aumenta il piacere del viaggio e preserva il valore della vostra caravan.

Ove le presenti istruzioni per l'uso non aiutino a risolvere il Vostro problema, trovate a Vostra disposizione una fitta e differenziata rete di concessionari e punti vendita in tutta Europa. ServiteVi anche dell'esperienza e della conoscenza tecnica del Vostro concessionario con il quale Vi consigliamo di fare un colloquio approfondito prima di iniziare il primo viaggio con la Vostra Caravan Hobby.

Auguriamo a Voi e ai Vostri accompagnatori molto divertimento durante le ferie e sempre un buon viaggio, ovunque andiate con la Vostra nuova Caravan Hobby.

Fabbrica Camper
HOBBY-Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

1	Introduzione	
1.1	Informazioni generali	1
1.2	Simboli nelle istruzioni per l'uso	2
2	Sicurezza	
2.1	Impiego previsto	4
2.2	Informazioni generali	4
2.3	Misure antincendio	4
2.4	Equipaggiamento di emergenza	6
2.5	Prima del viaggio	7
2.5.1	Da osservare prima del primo viaggio	7
2.5.2	Prima di ogni viaggio	9
2.6	Durante il viaggio	10
2.7	Al termine del viaggio	12
3	Autotelaio	
3.1	Informazioni generali	14
3.2	Numero d'identificazione (FIN)	14
3.3	Carico	15
3.3.1	Informazioni generali	15
3.3.2	Carico di appoggio	16
3.3.3	Definizione delle masse	16
3.4	Giunto di sicurezza WS 3000	18
3.5	Ruotino del timone	20
3.6	Freno di stazionamento	20
3.7	Dispositivo ad inerzia e freni sulle ruote	21
3.8	Supporti girevoli	23
4	Ruote, pneumatici	
4.1	Pneumatici	24
4.2	Pressione di gonfiaggio dei pneumatici	24
4.3	Profondità del battistrada e pneumatici usurati	25
4.4	Cerchi	25
4.5	Sostituzione della ruota	26
5	Costruzioni esterne	
5.1	Ventilazione e disaerazione	31
5.2	Aprire e chiudere di porte e sportelli	33
5.3	Tetto	37
5.4	Listello della veranda e profili a grembiule	37
5.5	Portabiciclette	38
5.6	Tendalino	39
6	Costruzioni interne	
6.1	Apertura e chiusura di ante, sportelli e cassetti	40
6.2	Portatelevisore	43
6.3	Tavoli	43
6.4	Posti a sedere e letti	45
6.5	Bagno	48
6.8	Garage	49
6.7	Finestrini	49
6.8	Oblò nel tetto	51
7	Impianti elettrici	
7.1	Avvertenze per la sicurezza	54
7.2	Pannello operatore	54
7.3	Alimentazione elettrica	69
7.4	Rete a bordo	74

7.5	Illuminazione: sistema di controllo	76
7.6	Illuminazione speciale	77
8	Acqua	
8.1	Informazioni generali	78
8.2	Approvvigionamento idrico	79
8.3	Toilette a risciacquo	83
9	Impianto a gas	
9.1	Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido.....	85
9.2	Rifornimento di gas	87
9.3	Presa gas esterna	89
10	Apparecchiature ad incasso	
10.1	Informazioni generali	90
10.2	Riscaldamento ad aria calda.....	90
10.3	Riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico	93
10.4	Riscaldamento elettrico del pavimento.....	94
10.5	Riscaldamento ad acqua calda.....	94
10.6	Scaldaacqua	99
10.7	Frigorifero	100
10.8	Piano di cottura a gas	103
10.9	Cappa aspirante.....	104
10.10	Forno.....	104
10.11	Forno a microonde.....	106
10.12	Condizionatore ad aria sul tetto	107
11	Accessori	108
12	Manutenzione e cura	
12.1	Manutenzione.....	110
12.2	Dispositivi di traino	111
12.3	Freni.....	112
12.4	Sostituzione delle lampadine delle luci posteriori	113
12.5	Ventilazione	117
12.6	Cura.....	117
12.7	Pausa invernale della Caravan	122
12.8	Esercizio invernale.....	123
13	Smaltimento rifiuti e tutela dell'ambiente	
13.1	Ambiente e mobilità	126
14	Dati tecnici	
14.1	Dati dell'autotelaio.....	129
14.2	Carico aggiungibile.....	131
14.3	Pesi del veicolo	135
14.4	Pneumatici e cerchi	137
14.5	Valori della pressione di gonfiaggio dei pneumatici	141
Indice		142

1.1 Informazioni generali

Le nostre caravan sono sottoposte a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto di modificare l'allestimento, la forma e la tecnica.

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono descritte anche delle varianti di dotazione di cui non tutte fanno parte della dotazione di serie.

Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della HOBBY che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull'uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simile noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all'allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario.

La vostra caravan HOBBY è stata costruita in conformità allo stato della tecnica e delle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Malgrado tutte le precauzioni non si possono escludere il verificarsi di lesioni alle persone o di danni recati ai caravan dovuti alla mancata attenzione delle avvertenze per la sicurezza contenute nelle presenti istruzioni sull'uso e delle segnalazioni di pericolo che si trovano nel caravan in forma di adesivi.



Si fa espressamente notare che non verrà assunta alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Consigli preliminari al primo viaggio

Non limitarsi ad utilizzare il presente manuale come opera di consultazione, ma leggerlo attentamente.

Completare le cartoline di garanzia per le apparecchiature e per gli accessori contenute nelle istruzioni a parte e inviarla al costruttore delle apparecchiature. Il diritto alla garanzia è così assicurato per tutte le apparecchiature.

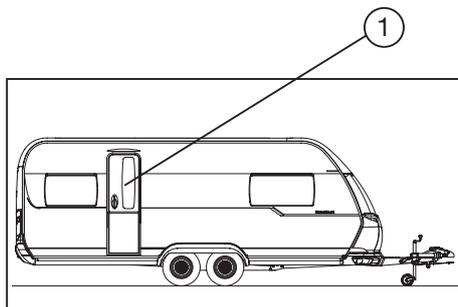


HOBBY garantisce inoltre per 5 anni la tenuta ermetica del caravan conformemente alle condizioni di garanzia. Alla consegna del veicolo il concessionario fornisce un certificato di „5 anni di garanzia sulla tenuta“.



I controlli annuali della tenuta sono soggetti a pagamento. Attenzione: se il controllo di tenuta non viene eseguito decade il diritto alla garanzia per 5 anni.

1.2 Simboli nelle istruzioni per l'uso



Distinzione dei dettagli per mezzo di numeri di posizione

Il manuale illustra la caravan nel seguente modo:

Testi e figure

I testi che si riferiscono alle illustrazioni si trovano direttamente a destra delle figure.

I dettagli delle figure (qui: porta d'ingresso) sono contrassegnati da numeri di posizione ①.

Elencazioni

- Le elencazioni avvengono per punti essenziali e sono contrassegnate da un trattino.

Operazioni da eseguire

- Anche le operazioni da eseguire sono riportate per punti essenziali e iniziano con un segno di punteggiatura rotondo.

Avvertenze



Le avvertenze richiamano l'attenzione su importanti dettagli che garantiscono il perfetto funzionamento della Caravan e dei suoi accessori. Tener presente che di fronte alle diverse configurazioni e dotazioni, eventuali variazioni rispetto alla descrizione sono possibili.

Segnalazioni di pericolo



Le segnalazioni di pericolo richiamano l'attenzione sui pericoli che in caso di inosservanza possono comportare danni materiali o addirittura lesioni alle persone.

Consigli per l'ambiente



I consigli per l'ambiente spiegano come ridurre l'impatto ambientale.

Dotazioni speciali

Avete deciso di acquistare un caravan con una dotazione molto individuale.

Queste istruzioni per l'uso descrivono tutti i modelli e le rispettive dotazioni disponibili all'interno dello stesso programma. Vuole dire che si trovano descritte delle varianti che eventualmente non avete scelto.

Le differenze e quindi tutte le dotazioni speciali sono contrassegnate con un asterisco "*" .



Se dotazioni e modelli non dovessero essere descritti nelle presenti istruzioni, si consiglia di consultare i libretti d'istruzioni aggiuntivi qui allegati.

Attualità delle pubblicazioni

Ulteriori sviluppi e continui aggiornamenti garantiscono l'alto livello della sicurezza e della qualità dei caravan. In rari casi ne possono emergere degli scostamenti tra la descrizione e il veicolo stesso.

2.1 Impiego previsto

Il caravan rappresenta una soluzione abitativa mobile adatta per viaggiare ed è un mezzo concepito per un uso privato e non commerciale. Non è previsto un suo impiego come sistemazione permanente. Inoltre, non è consentito il pernottamento a bordo di un numero di persone superiore ai posti letto considerati. Per quanto concerne il trasporto su strada, questo veicolo può essere utilizzato solo in conformità con le disposizioni del codice della strada e del regolamento di omologazione per la circolazione stradale.

Il caravan si presta a essere trainato esclusivamente da automobili e non da camion, autobus o mezzi simili. Non deve essere impiegato per il trasporto di persone/animali e/o merci. Nel corso degli spostamenti non devono rimanere persone/animali all'interno del caravan; durante la circolazione stradale, il caravan è destinato esclusivamente al trasporto di attrezzature personali. A questo proposito, non è ammesso trasportare carichi e/o colli non fissati in modo sicuro. Va notato che non si deve superare il peso complessivo tecnicamente ammesso per il caravan e il/i carico/carichi ammissibile/i per assale su ciascun asse.

Qualsiasi altro impiego diverso da quanto qui descritto è vietato e considerato improprio.

2.2 Informazioni generali

- Il traino del caravan nella circolazione stradale è consentito solo con una patente di guida valida per la categoria prevista.
- Quanto alle apparecchiature da incasso (frigorifero, riscaldamento, fornello, ecc.) osservate assolutamente i rispettivi libretti d'istruzione e le istruzioni sull'uso.
- Accessori o dotazioni speciali aggiunti in un secondo tempo possono modificare le dimensioni, il peso e il comportamento su strada del caravan. Nel caso in cui si installino degli accessori successivamente, sussiste in parte l'obbligo di registrarli presso gli Uffici della Motorizzazione Civile in modo che risultino indicati nei documenti di circolazione.
- Usate esclusivamente pneumatici e cerchi omologati per il Vostro caravan. I dati relativi alle misure dei pneumatici e dei cerchi sono riportati nei documenti di omologazione o nel capitolo **14.4 Pneumatici**.



All'interno e all'esterno del veicolo sono applicati degli adesivi con avvertenze e segnalazioni di pericolo. Servono alla Vostra sicurezza e non devono essere rimossi.

2.3 Misure antincendio

Misure preventive antincendio

- Non lasciare bambini incustoditi nel veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontani da tutte le fonti di calore e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche all'impianto elettrico, all'impianto a gas o apposte apparecchiature montate possono essere eseguite solo da officine specializzate.
- Prevedere un estintore alla porta di ingresso principale.

- Leggere attentamente le indicazioni riportate sull' estintore.
- Prevedere una coperta antincendio in prossimità dello fornello.
- Lasciare libere tutte le vie di fuga
- Apprendere le disposizioni di sicurezza antincendio stabilite sul luogo.

Comportamento in caso di incendi

- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas come anche le valvole di chiusura del gas delle utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.

Rilevatore di fumo*



Rilevatore di fumo

Il caravan può disporre come dotazione opzionale di un rilevatore di fumo alimentato a batteria, installato sul soffitto. In caso di sviluppo di fumo a bordo del veicolo risuona un allarme forte, che mette in guardia gli occupanti sull'eventuale presenza di fiamme.

L'autoalimentazione interna con la batteria integrata da 9 V assicura che il rilevatore di fumo funzioni indipendentemente dal sistema elettrico del veicolo e anche quando l'alimentazione di rete è disinserita.

- Per attivare il rilevatore di fumo, inserire la batteria da 9 V rimuovendo prima la pellicola protettiva.
- Testare il rilevatore di fumo per mezzo del tasto di prova.



Attenersi anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

Per ulteriori informazioni sull'uso della batteria e sulla sua sostituzione, consultare il capitolo **12 Manutenzione e cura**.

Il rilevatore di fumo non impedisce il propagarsi di un eventuale incendio, né può estinguerlo, ma dà la possibilità, sempre che funzioni correttamente, di sfruttare quei pochi secondi forse più decisivi per salvarsi e allertare i servizi di soccorso.

2.4 Equipaggiamento di emergenza

Per essere pronti ad un'emergenza, portare sempre con sé e familiarizzare con i tre seguenti mezzi di salvataggio.

Cassetta di pronto soccorso

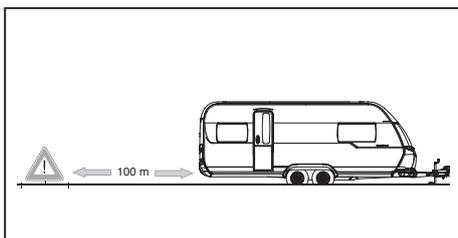
La cassetta di pronto soccorso dovrebbe essere sempre a portata di mano e sistemata sempre nello stesso posto fisso nel veicolo motrice/caravan. Il materiale usato va immediatamente ripristinato. Attenzione alle date di scadenza.

Giubbotto di sicurezza

A seconda del paese di riferimento, è previsto l'obbligo di portare con sé e indossare un giubbotto di sicurezza a norma EN 471 con bande retroriflettenti bianche nel caso in cui si scenda dal veicolo su strade al di fuori dei centri abitati e nelle corsie di emergenza.

Il conducente deve indossare questo indumento ad alta visibilità quando il veicolo

- incidente o guasto, è fermo fuori città su strade provinciali in luoghi con ridotta visibilità, in condizioni atmosferiche che consentono solo una scarsa visibilità, all'alba o all'imbrunire, oppure
- dovuto ad un incidente o guasto, è fermo sulla corsia di emergenza dell'autostrada e deve essere assicurato mediante il triangolo di emergenza.



Distanza minima tra il triangolo di emergenza e il caravan

Triangolo d'emergenza

Anche il triangolo di emergenza dovrebbe sempre essere a portata di mano e sistemato sempre nello stesso posto fisso nel veicolo motrice/caravan, prevalentemente insieme alla cassetta del pronto soccorso.

In casi di sosta di emergenza su strada

- Sistemare il triangolo d'emergenza 100 metri prima dell'automezzo in sosta.



Attenersi alle norme nazionali dei rispettivi paesi di destinazione per il trasporto e l'indossamento dell'equipaggiamento di emergenza.

2.5 Prima del viaggio

2.5.1 Da osservare prima del primo viaggio

Immatricolazione

Ogni veicolo che viaggia su strade pubbliche è obbligatoriamente soggetto a immatricolazione, pertanto, anche la vostra nuova caravan.

La richiesta di immatricolazione viene fatta all'ufficio locale della Motorizzazione Civile.

Per l'immatricolazione occorre presentare

- certificato di proprietà / libretto di circolazione parte II
- Attestato elettronico sulla copertura assicurativa / numero eVB
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione
- Eventualmente, l'autorizzazione all'addebito del bollo di circolazione

Non dimenticare di chiedere l'appropriato contrassegno autoadesivo „velocità 100“.

Revisione

Alla revisione occorre presentare

- documenti di immatricolazione parte II e/o Certificate of Conformity (CoC)
- certificato di controllo dei gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. . Il primo certificato lo ricevete dal Vostro concessionario.



Modifiche apposte al caravan che rientrano nelle norme di ammissione degli autoveicoli alla circolazione stradale sono soggette ad autorizzazione!



Contrassegno autoadesivo
"velocità 100"

Idoneità alla velocità di 100 km/h

1. Questo caravan è provvisto di equipaggiamento tecnico che permette una velocità di 100 km/h. Non superare mai e in nessun caso questa velocità.
2. Rispettare le velocità massime ammesse vigenti nei paesi in cui viaggia con la combinazione tra vettura trainante con rimorchio!
3. In Germania, in data 22 ottobre 2005, è stato modificato il Codice della Strada (StVO). La fabbrica ha già preparato la vostra caravan per la velocità di 100 km e provveduto alla relativa iscrizione nei documenti di circolazione della caravan. Su richiesta alla prima immatricolazione l'ufficio per la circolazione stradale consegna i contrassegni autoadesivi che si applicano al lato posteriore della caravan.
4. Osservare rigorosamente i seguenti punti perché siete responsabili che vengano rispettate.
Se le seguenti disposizioni non dovessero essere rispettate, la velocità è 80 km/h.
 - a) La vettura trainante deve essere munito di sistemi ABS/ABV e non deve superare la massa complessiva di 3,5 t.
 - b) Il caravan deve essere dotato di smorzatori di vibrazioni idraulici (ammortizzatori) che sono naturalmente stati previsti nel Vostro nuovo caravan Hobby.
 - c) I pneumatici non devono essere più vecchi di sei anni e devono perlomeno portare il contrassegno della categoria di velocità L (= 120 km/h).
 - d) La caravan deve essere dotato di un sistema di stabilizzazione che sia conforme alla norma ISO 11555-1.

La massa complessiva della caravan non deve superare la massa a vuoto dell'autovettura.

5. Intercambiabilità dell'autovettura trainante e del caravan. Diversi modelli di caravan sono collegabili a vari tipi di autovettura trainante.
Camminando ad una velocità di 100 km/h siete responsabili e tenuti ad osservare le disposizioni sopra elencate.
6. Il carico di appoggio corretto significa più sicurezza.
(cap. 3.3.2)



- Dopo aver percorso i primi 50 km bisogna fissare i dati delle ruote della caravan.

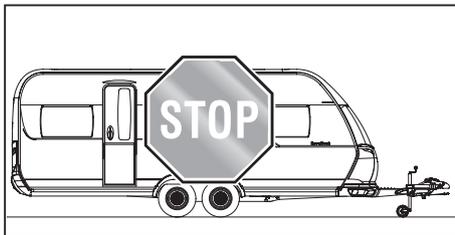
2.5.2 Prima di ogni viaggio

Sicurezza stradale

- Prima di iniziare il viaggio controllare il funzionamento dei freni e degli impianti di segnalazione e di illuminazione.
- Dopo un periodo di sosta più lungo (circa 10 mesi) far controllare l'impianto dei freni e l'impianto del gas da un'autofficina autorizzata.
(ved. anche il capitolo 14.5 "pneumatici")
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.
- Prima di partire, controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. La pressione di gonfiaggio non corretta può comportare un eccessivo consumo dei pneumatici, danni o addirittura lo scoppio degli stessi.
- Regolare i retrovisori esterni del veicolo.



Mettersi in marcia solo se il caravan soddisfa tutti i requisiti tecnici di idoneità alla circolazione stradale.



Preparare il veicolo prima del viaggio!

Chi è proprietario/conducente del veicolo è responsabile delle condizioni del veicolo.

Attenersi pertanto alle seguenti avvertenze.

Esterno

Osservare attentamente l'insieme della vetturatrainante e veicolo e prepararsi alla partenza come descritto di seguito:

Preparazione del veicolo

- La caravan deve essere agganciato correttamente (vedere l'avvertenza al paragrafo „Giunto di sicurezza WS3000“cap. 3.4).
- Allentare il freno a mano del Caravan e, nel caso di un giunto di accoppiamento montato fisso, avvolgere il fune di strappo intorno al collo della sfera. Se il giunto di accoppiamento è smontabile, agganciare il fune di strappo nell'anello appositamente previsto nel telaio di montaggio.
- Collegare la spina a 13 poli con la presa del veicolo trainante.
- Sollevare i supporti girevoli e il ruotino del timone e fissarli.
- Chiudere i rubinetti delle bombole del gas (Durante la marcia è proibito accendere il riscaldamento) e bloccarle.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Chiudere il vano porta bombole.
- Chiudere il bagagliaio (Premium).
- Chiudere tutti i finestrini.
- Chiudere gli sportelli di servizio.
- Chiudere gli oblò sul tetto e bloccarle bene.
- Spegnerne le luci d'ingresso.
- Chiudere e bloccare la porta di ingresso .
- Staccare eventualmente il cavo di alimentazione a corrente 230 V dalla presa esterna.
- Eventualmente far rientrare quanto più possibile l'antenna del televisore e ribaltare l'antenna parabolica.
- Se necessario, fissare le biciclette e assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l'impianto luci non venga coperto.
- Eventualmente, bloccare il fissaggio porta ruota di scorta.
- Eventualmente far rientrare il tendalino e sistemare bene la manovella nel caravan.

Interno

Anche all'interno del caravan si devono fare alcuni lavori di preparazione.

Preparazione dell'abitacolo

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Prima di partire, stivare gli oggetti pesanti e/o voluminosi (ad es. radio, veranda, casse con bevande) in modo sicuro e fissarli per impedirne un eventuale scivolamento. (ved. anche il capitolo "caricamento")
- Eventualmente commutare la tensione del frigorifero a 12 V.
- Spegnerne l'illuminazione interna.
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigorifero, per impedirne la fuoriuscita.
- Chiudere la valvola principale delle bombole del gas e le valvole a chiusura rapida di tutti gli apparecchi a gas.
- Bloccare le porte (anche la porta del frigorifero), i cassetti e gli sportelli.
- Bloccare la serratura centrale dei cassetti della cucina.
- Bloccare la porta scorrevole.
- Abbassare il tavolo e bloccarlo.
- Assicurare il portatelevisore.
- Eventualmente smontare e stivare bene il televisore.
- Bloccare la porta doccia (modelli WLU/WFU) mediante il pulsante.



La permanenza nel caravan durante la marcia è vietata a norma di legge!

Trasportare le bombole di gas solo se sono saldamente fissate nell'apposito vano porta bombole.

Provvedere ad un sufficiente arieggiamento. Non coprire mai sistemi di ventilazione forzata integrati (oblò con ventilazione forzata oppure aeratori a fungo). Liberare le ventilazioni forzate dalla neve e dalle foglie - **pericolo di soffocamento**.

2.6 Durante il viaggio

Marcia

Prima del primo viaggio lungo effettuare un giro di prova o frequentare un corso per apprendere le tecniche di un viaggio sicuro ai fini di abitarvi alla guida di una combinazione tra veicolo trainante e rimorchio.

Regole per la marcia

- Non sottovalutare la lunghezza della combinazione tra vettura trainante e rimorchio.
- Fare attenzione alle entrate di cortili o al passaggio sotto portoni.
- Venti laterali, strati di ghiaccio o umidità possono esercitare movimenti oscillanti sull'insieme di vettura trainante e rimorchio.
- Adattare la velocità di marcia alle condizioni stradali e alle condizioni del traffico.
- In caso di movimenti oscillanti frenare rapidamente ma con molta prudenza ai fini di tenere stabile la combinazione tra vettura trainante e rimorchio.
- In caso di movimenti oscillatori evitare **assolutamente** di accelerare.
- Nei percorsi montani in discesa, non procedere mai più rapidamente che nelle salite.

- Mentre si sorpassa o si viene sorpassati da autotreni o autobus, il veicolo può essere attratto in un vuoto d'aria. Ciò può provocare uno sbandamento e il rollio della combinazione motrice e rimorchio.

Marcia in curva

L'insieme di vettura trainante e rimorchio è molto più lungo di un'autovettura.

Regole per la marcia in curva

- Non affrontare le curve troppo bruscamente e nemmeno troppo velocemente!
- Nella svolta considerare con un raggio di curva sempre largo.
- Considerare che la caravan esca fuori dalla dimensione della parte posteriore della vettura.

Freni

L'azione frenante di una vettura trainante con rimorchio è diversa da quella di un veicolo singolo. Per questo motivo si raccomanda, in particolar modo ai conducenti meno abituati alla guida, di eseguire varie prove freni su un terreno idoneo. Lo spazio di frenata della combinazione fra vettura trainante e veicolo è maggiore rispetto a quello di un veicolo singolo. Inoltre, lo spazio di frenata, dipende essenzialmente dalle condizioni di carico del caravan.

Regole per la frenatura

- Fare attenzione alla maggiore distanza di arresto, in particolare su terreno bagnato.
- In caso di percorsi montani in discesa non inserire marce superiori rispetto a quelle inserite in salita.
- Le continue spinte della Caravan sulla motrice durante lunghi percorsi per strade di un passo possono portare ad un forte surriscaldamento dei freni agenti sulle ruote per cui si consiglia di prevedere, se occorre, il tempo sufficiente per il raffreddamento dei freni.



Dovuto al tipo di costruzione è possibile che durante la fase di rodaggio si verifichi una più elevata usura delle guarnizioni. Dopo i primi 500 km di marcia un'autofficina autorizzata dovrebbe eseguire un controllo ed, eventualmente, una registrazione dei freni (prima revisione).

Malgrado i veicoli Premium dispongono di una regolazione automatica dei freni si consiglia, per la propria sicurezza, di sottoporre il veicolo ad una prima revisione dopo i primi 500 km.



Qualora si riscontrassero guasti o malfunzionamenti nel comportamento su strada del caravan, chiamare l'assistenza stradale e far effettuare la manutenzione e la riparazione solo da un'officina autorizzata.

Retromarcia

Il caravan Hobby ha un sistema frenante con retromarcia automatica. Tale sistema consente di andare in retromarcia senza che il freno reagisca, poiché il dispositivo meccanico a repulsione non distingue tra la spinta della Caravan da una parte e la marcia indietro dall'altra.

Marcando indietro con la Caravan, si deve superare una leggera coppia rimanente della frenatura per far attivare la retromarcia automatica. Successivamente la marcia indietro della Caravan avviene senza problemi. Con il prossimo movimento avanti, la Caravan, dispone automaticamente di nuovo della normale capacità di eseguire una frenata.



Durante la retromarcia, il freno della Caravan è disattivato.

Regole per la retromarcia

- La caravan si muove nella direzione opposta a quella nella quale viene sterzato il veicolo.
- In caso della retromarcia farsi aiutare da una persona che possa aiutarvi.



Maniglia di manovra sul lato anteriore

Manovre

L'insieme di vettura trainante e rimorchio è molto più grande di un'autovettura.

Regole per le manovre

- Anche se gli specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente esiste comunque sempre un angolo morto.
- Durante le manovre di parcheggio in punti con scarsa visibilità, farsi aiutare nelle manovre.



In caso di manovre della Caravan effettuate a mano, utilizzare sempre le apposite maniglie disposte al lato frontale e posteriore; non premere contro le pareti o contro le parti plastiche.

2.7 Al termine del viaggio

Scelta del luogo di parcheggio

Regole per la scelta del luogo di parcheggio

- Scegliere un luogo di parcheggio quanto più piano possibile.
- Controllare la posizione orizzontale all'ingresso (importante per il funzionamento del frigorifero).
- Equilibrare la pendenza in direzione longitudinale con la ruota anteriore.
- Se la Caravan è trasversalmente posizionata in una zona inclinata, porre sotto una ruota o tavole di legno o dei cunei adatti per compensare tale posizione.



Non compensare la differenza di altezza mediante i supporti girevoli.

Sosta sicura del veicolo

Regole per una sosta sicura del veicolo

- Tirare il freno a mano.
- **Estrarre i supporti girevoli in modo tale che l'asse possa portare il carico.** (La mano-vella si trova nel vano portabombole)

- In caso di terreno morbido, mettere gli spessori sotto i supporti girevoli.
- Bloccare le ruote con cunei di arresto. I cunei di arresto si trovano nel vano porta bombole di gas.



Un accumulatore di energia a molla disposto alla leva del freno a mano impedisce il rilascio automatico dei freni e ciò anche quando si cambia la direzione di marcia, cioè da marcia avanti in marcia indietro. Quando la retromarcia automatica è attivata, la leva del freno a mano deve voltarsi e, passando oltre la posizione del punto morto, trovarsi in posizione finale.

Commutazione delle utenze

Regole per la commutazione delle utenze

- Aprire la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas come anche le valvole di chiusura del gas delle utenze che volete utilizzare.
- Commutare l'esercizio del frigorifero da 12V a gas oppure a 230V.



Se la presa di corrente del rimorchio è collegata al veicolo motrice come lo prescrive la norma (DIN ISO 146), la batteria del veicolo motrice non si scarica, quando l'accensione è spenta; tanto per ricordarvi, se doveste aver dimenticato di cambiare la commutazione dell'esercizio del frigorifero da 12 V.

Impianto acqua

Già dopo pochissimo tempo l'acqua stagnante nel serbatoio delle acque chiare e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata.



Prima di riempire il serbatoio con l'acqua fresca, svuotarlo completamente il serbatoio.

Pertanto, prima d'ogni uso, controllare se le condutture dell'acqua e il serbatoio dell'acqua sono puliti. Prima di ogni viaggio, è assolutamente necessario disinfettare e sciacquare regolarmente l'impianto acqua.

3.1 Informazioni generali

Le parti del telaio e gli assi sono parte integrante dell'autotelaio. Non deve essere apportata alcuna modifica tecnica, poiché altrimenti viene invalidato il certificato di omologazione (ABE per la Germania)!



Modifiche tecniche possono essere eseguite soltanto previa autorizzazione del produttore.

Per garantire la sicurezza stradale, la manutenzione dell'autotelaio del caravan deve essere eseguita con la stessa scrupolosità che si applica alla vettura trainante. La manutenzione dovrebbe essere eseguita dal Vostro concessionari HOBBY. In caso di sostituzione di materiale si dovrebbero impiegare i ricambi originali previsti dal costruttore.



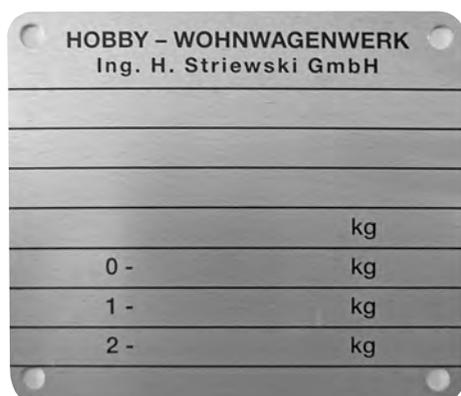
Generalmente, le caravan non hanno le caratteristiche per essere trainate da camion, furgoni o pullmann. Un tale utilizzo continuativo può causare danni.

3.2 Numero d'identificazione (FIN)

Il numero identificativo del veicolo a 17 digit si trova sul timone di traino davanti sul lato destro.

Inoltre, il numero d'identificazione FIN è inciso sulla targhetta.

Tener pronto il numero identificativo del veicolo in caso di richiesta o di una visita presso il Vostro concessionario.



Targhetta tipo

Targhetta tipo

No. del certificato di omologazione

No. ident del veicolo (FIN)

Massa totale ammessa

Carico di appoggio massimo consentito

Carico massimo consentito per asse: asse 1

Carico massimo consentito per asse: asse 2



Targhetta tipo nel vano porta bombole di gas Premium, De Luxe (Edition), Excellent, Prestige, ONTOUR



Targhetta tipo sulla parete laterale Landhaus



Premium, De Luxe, Excellent, Prestige, ONTOUR:

La targhetta identificativa si trova nel vano porta bombole di gas sopra l'attacco delle bombole.

Landhaus:

La targhetta si trova nella zona anteriore in basso della parete laterale destra.



Non rimuovere o modificare la targhetta.

3.3 Carico

3.3.1 Informazioni generali

Regole per il carico

- Caricare in modo uniforme, sia il lato sinistro che quello destro. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno sistemati negli scomparti inferiori e vicino agli assi.
- Nel caso di due assi in tandem distribuire il peso sui due assi.
- Non caricare mai i vani posteriori della caravan (pericolo di sbandamento).
- Stipare il bagaglio negli armadi e negli scomparti all'interno della caravan.
- Bloccare gli oggetti pesanti per evitare eventuali scivolamenti.
- Appendere gli oggetti leggeri (abiti) negli armadi.
- Non sempre si possono strettamente osservare i consigli per la sistemazione del carico perché lo spazio per lo stivaggio degli oggetti sono sparsi un po' per tutt'il caravan. È preferibile stivare oggetti pesanti nella vettura trainante.
- Bloccare le porte e gli sportelli.
- Al termine del caricamento, controllare la massa complessiva tecnicamente ammessa e il carico per assale.



Non superare i carichi massimi consentiti per asse specificati nei documenti di circolazione, né il peso totale autorizzato a pieno carico.

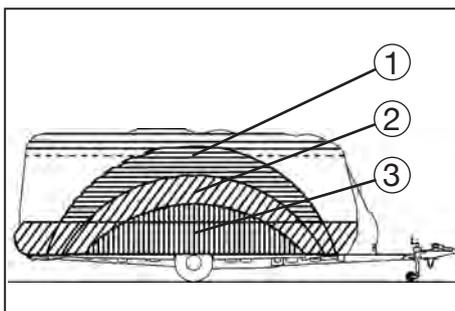
Un sovraccarico può causare una disfunzione o addirittura uno scoppio dei pneumatici! In un tal caso esiste il pericolo di perdere il controllo del veicolo. Così, mettete a rischio voi stesso e anche gli altri utenti della strada.

Non sistemare nel bagagliaio (Premium) un carico superiore a 30 Kg.



Se vi sembra di aver sovraccaricato il veicolo, lo dovrete far pesare su una bilancia pubblica.

Più basso è il baricentro della Caravan, meglio è l'impatto sul comportamento su strada e in curva.



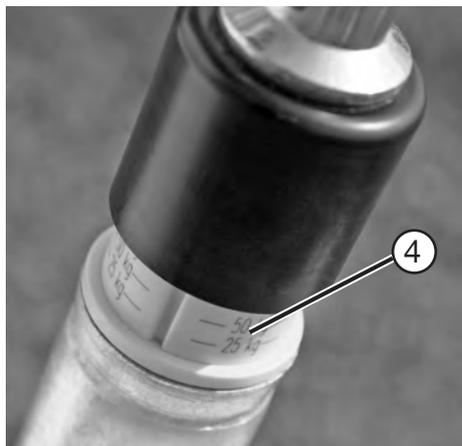
Zone di carico

Zone di carico nella caravan

- oggetti leggeri ① come asciugamani, e biancheria leggera
- oggetti di medio peso ② come abbigliamento, biancheria e generi alimentari
- Oggetti pesanti ③ come ad es. il tendino, il motore della barca oppure le cassette delle bevande.

In caso il caravan sia munito di un portabiciclette posteriore*, la riduzione del carico di appoggio generata dal peso delle biciclette deve essere compensata dal restante carico.

3.3.2 Carico di appoggio



Indicatore del carico di appoggio sul ruotino del timone

Per garantire un'ottima stabilità di marcia e aumentare decisamente la sicurezza su strada è indispensabile regolare correttamente il carico di appoggio della combinazione tra vettura trainante e veicolo trainato. Il carico di appoggio indica la forza che il timone del caravan esercita sul giunto dell'autovettura.

Regola per il carico di appoggio

- Regolate correttamente il carico di appoggio! Usate ad es. una pesapersona che per mezzo di un listello di legno (400 mm lungo circa) deve essere posizionata in senso verticale sotto la bocca d'aggancio. Una stima approssimativa del carico d'appoggio può eventualmente essere fornita da una bilancia per il carico d'appoggio* ④ integrata nel ruotino del timone. In questo caso il timone del rimorchio deve trovarsi in posizione orizzontale.
- Controllare il carico di appoggio primo di ogni partenza!
- Non superare né il carico di appoggio indicato (ved. istruzione sul l'uso e e targhetta) né la massa totale ammessa del veicolo trainante e rimorchio!

Rilevate correttamente il carico di appoggio

1. Rilevare il carico massimo di appoggio della Vostra vettura trainante (documenti di circolazione, targhetta, targhetta con indicazione del carico di appoggio).
2. Il carico di appoggio massimo ammesso per il caravan Hobby è di 100 kg (fino a 2.000 kg di massa totale tecnicamente ammessa) o, rispettivamente, di 150 kg (**oltre 2.100 kg di massa totale tecnicamente ammessa**).
3. Caricare il rimorchio in maniera intelligente e regolare il carico di appoggio del rimorchio scegliendo tra i due valori quello minore, sfruttando però tutto il potenziale.
4. Non superare i valori minori indicati per il carico di appoggio, cioè quello della vettura trainante e del rimorchio.

3.3.3 Definizione delle masse (pesi) per la caravan

Per il calcolo delle masse (dei pesi) e del carico utile per i caravan che ne risulta si applica, a livello europeo, la direttiva (UE) 1230/2012/UE. Qui di seguito saranno spiegate la terminologia usata e le basi di calcolo.

1. Peso totale tecnicamente ammesso (p.t.t.a.)

L'indicazione del peso totale tecnicamente ammesso avviene su indicazione della fabbrica delle caravan Hobby.

Queste masse tengono conto delle specifiche condizioni di esercizio basate sul tipo di costruzione e sulla potenza tipica del sistema costruttivo del caravan e comprendono inoltre fattori come la consistenza del materiale, la capacità di carico degli assi e dei pneumatici, ecc.. Per motivi di sicurezza queste masse non devono mai essere superate.

2. Massa in ordine di marcia

La massa in condizioni di marcia corrisponde al peso di un veicolo di serie, comprese tutte le sue dotazioni standard montate da parte della fabbrica, e tutti gli allestimenti e liquidi necessari a garantire un regolare e sicuro uso del veicolo. Ne sono comprese le seguenti masse:

a) Rifornimento di gas liquido	390 SF	360 KB - 495	470 KMF	540 - 720	WLU, WFU, 720 KFU, 545 KMF	770 CFF, CL
Numero dei regolatori del gas montati: (kg)	1	1	1	1	1	1
Peso di una bombola di gas in alluminio:(kg)	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Peso di una bombola di gas da 11 kg: (kg)	11	11	11	11	11	11
totale: (kg)	16,5	16,5	16,5	16,5	16,5	16,5
b) Liquidi						
Serbatoio fisso di acqua pulita da 25 l: (kg)	25	25	25	---	---	---
Serbatoio fisso di acqua pulita da 50 l: (kg)	---	---	---	50	50	50
Serbatoio per il risciacquo toilette C 500: (kg)	---	15	---	15	---	---
Serbatoio per il risciacquo toilette C 402: (kg)	15	---	---	---	---	---
Serbatoio per il risciacquo toilette C 200 S: (kg)*	---	---	x	---	x	---
Serbatoio per il risciacquo toilette C 263 S: (kg)*	---	---	---	---	---	x
Therme (boiler)	5	5	5	5	5	5
totale: (kg)	45	45	30	70	55	55
Equipaggiamento di base in totale: (kg)	61,5	61,5	46,5	86,5	71,5	71,5

*Toilette senza serbatoio di risciacquo separato

3. Equipaggiamento sussidiario / Dotazione speciale

Massa dell'equipaggiamento che viene montato dalla fabbrica nella o sulla caravan in aggiunta alla dotazione di serie. La dotazione speciale è esplicitamente riportata nei dati sulla massa effettiva del veicolo quando

- non fa parte della dotazione di serie,
- è stata montata sotto la responsabilità di Hobby,
- può essere ordinata dal cliente.

4. Massa effettiva

Somma composta dalla massa in condizioni di marcia e la dotazione speciale montata dalla fabbrica ovvero l'equipaggiamento sussidiario.

5. Carico utile

Differenza tra la massa totale autorizzata a pieno carico e la massa effettiva del veicolo.

6. Carico utile minimo

Come minimo il carico utile deve corrispondere al valore della formula **10 x (n + L)**, considerando che:

n - è il numero massimo dei posti letto e

L - è la lunghezza totale della carrozzeria

Compresi nel calcolo del carico utile minimo sono oggetti che gli utenti del caravan possono portare con sé e che non sono contenuti né nella massa in condizioni di marcia né nella dotazione speciale (ad es. abbigliamento, equipaggiamento per la toilette e per la cucina, generi alimentari, kit per campeggio, giocattoli, animali domestici).

Il restante carico utile (**5.**) deve essere sempre maggiore/uguale al carico utile minimo (**6.**); questo fatto deve essere osservato nella configurazione del veicolo.



Se si rinuncia agli allestimenti e liquidi specificati al **punto 2** (massa in condizioni di marcia) della tabella, aumenta relativamente il carico utile (**punto 5**) proprio di questo valore.

3.4 Giunto di sicurezza WS 3000



Giunto di sicurezza

La Caravan è dotata di un giunto di sicurezza con stabilizzatore anti-rollo per smorzare i movimenti di rollio e il beccheggio del rimorchio. Questo sistema è conforme alla norma ISO 11555-1 ed è ammesso all'uso fino ad una velocità massima di 100 km/h.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso supplementari e le avvertenze di sicurezza fornite dal costruttore.



Attenzione: Ma anche il giunto di sicurezza non può sospendere le leggi della fisica. Qualora si superino i valori limite (velocità e condizioni del carico), il conducente risponderà delle conseguenze causate dalla trazione nulla e dalla forza di reazione laterale. Malgrado siano stati predisposti molti dispositivi di sicurezza supplementari, dovete comunque evitare ogni rischio.



Apertura e chiusura del giunto di sicurezza

Preparazione agganciamento/sganciamento

- Per l'agganciamento o lo sganciamento aprire il giunto sferico (leva in posizione ①).



In caso di carichi elevati di appoggio l'operazione di agganciamento o sganciamento può essere facilitata con l'ausilio di un carrellino.

Agganciamento

- Avvolgere la fune di strappo intorno alla sfera del gancio e, nel caso di attacchi per rimorchi smontabili, sistemarla invece intorno all'apposito anello.
- Il gancio sferico aperto viene posizionato sulla sfera di accoppiamento della vettura trainante. Esercitando una pressione verso il basso (nella maggior parte dei casi è sufficiente il carico di appoggio) il giunto sferico del rimorchio si chiude (leva in posizione ②).
- Collegare la spina a 13 poli con un movimento rotatorio, seguendo la filettatura.



Quando il caravan è agganciato, non calpestare la copertura del timone. I carichi massimi di appoggio del caravan e/o del veicolo motrice potrebbero essere superati e si potrebbe verificare un piegamento dell'accoppiamento.

Assicurarsi rigorosamente che il giunto sferico sia lucido e privo di grasso.



Perno di controllo

Controllo dell'agganciamento

- Il giunto di traino a sfera è chiuso quando la leva si trova in posizione ② o ③ ed è visibile il perno verde dell'indicatore dell'accoppiamento ④.



Se il giunto WS 3000 non è stato agganciato correttamente alla sfera di accoppiamento, la caravan si può sganciare dalla vettura trainante. Abbassando il ruotino del timone, si fa in modo che il giunto sferico di traino non si stacchi più dalla sfera di attacco.



Elemento stabilizzatore attivato

Attivazione dell'elemento stabilizzatore

- La leva di comando deve essere spostata dalla posizione chiusa ② verso il basso fino all'arresto, posizione ③. In questo modo viene tesa l'unità di molle che genera la forza di pressione e la esercita, attraverso gli elementi di attrito, sulla sfera di accoppiamento. La leva di comando si troverà quindi in posizione quasi parallela all'asse del timone.

Disattivazione dell'elemento stabilizzatore

- Per disattivare la stabilizzazione, tirare lentamente verso l'alto la leva di comando, posizione ②.



La marcia senza aver attivato lo stabilizzatore è generalmente possibile ma non consigliabile se si pensa ad es. a situazioni di manovre.



Allentamento del giunto di traino a sfera

Sganciamento

- Rilasciare il dispositivo meccanico a repulsione in modo che sia inserito il soffiato ⑥.
- Allentare la fune di strappo e staccare la spina a 13 poli.
- Tirare lentamente verso l'alto la leva di comando e portarla in posizione ② per poter disinserire lo stabilizzatore.
- Tirare la leva verso indietro e allo stesso tempo, sollevarla in posizione ① affinché si apra il giunto.
- Dopo aver girato il ruotino del timone, si può ora separare la Caravan dalla vettura motrice.



Sganciare il caravan sempre e solo in piano, mai su tratti in salita o in discesa.



Durante le fasi di inattività piuttosto lunghe, posteggiare la Caravan e tener chiuso il giunto di traino a sfera.



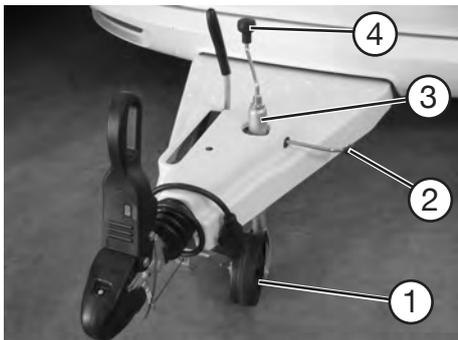
Indicatore di usura delle guarnizioni d'attrito

Controllo dello stabilizzatore

Dopo l'agganciamento e l'attivazione dello stabilizzatore è possibile controllare in quali condizioni si trovano gli elementi di attrito.

- Se l'indicatore di usura ⑤ si trova nella zona verde (OK), significa che le guarnizioni d'attrito sono adatte alla marcia.
- Se l'indicatore si trova invece nella zona gialla, bisogna immediatamente sostituire gli elementi di attrito.
- Se l'indicatore si trova nella rossa di STOP, significa che la funzione di stabilizzazione non è più attiva. Il permesso di viaggiare a velocità di 100 km/h non è più valido.

3.5 Ruotino del timone



Sollevamento e bloccaggio del ruotino del timone

Alzare e assicurare il ruotino

- Agganciare la Caravan alla motrice allineando il ruotino del timone ① in direzione della coda.
- Svitare la vite ad alette ②.
- Tirare verso l'alto il tubo di sterzo ③ fino al massimo possibile.
- Stringere la vite ad alette ②.
- Alzare il ruotino del timone girando la manovella ④ in senso orario fino al massimo e bloccarlo per evitare una eventuale torsione.

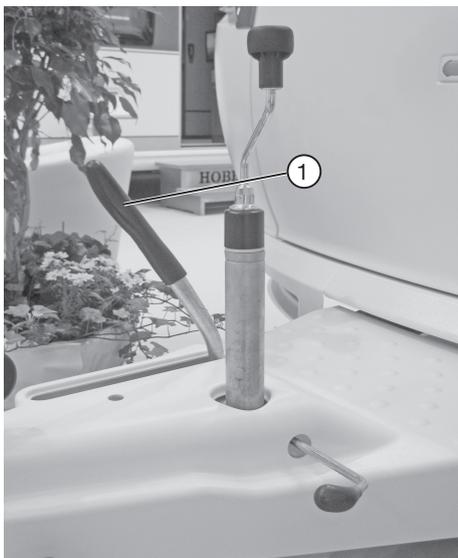


Durante la marcia il ruotino del timone deve essere sempre completamente alzato e bloccato.

Abbassare

- Svitare la vite ad alette ②.
- Abbassare il tubo di sterzo ③ finché la distanza tra il ruotino del timone e la terra misura circa 70 mm.
- Stringere la vite ad alette ②.
- Abbassare il ruotino del timone girando la manovella ④ in senso antiorario finché il ruotino tocca la terra.
- Sganciare la Caravan dalla vettura motrice e continuare a girare il ruotino del timone.

3.6 Freno di stazionamento



Leva del freno di stazionamento

I componenti dell'impianto freni, in particolare il dispositivo a repulsione, i meccanismi di trasmissione e il freno agente sulla ruota sono stati provati in conformità alle direttive CE e il loro uso è consentito solamente nella combinazione omologata.

Eventuali modifiche apposte all'impianto frenante rendono invalido il certificato di omologazione. Modifiche possono essere apposte solo previa autorizzazione del costruttore.

Parcheggio o sosta della vettura trainante e il rimorchio

In caso di parcheggio o sosta della vettura trainante e del rimorchio deve essere azionato il freno di stazionamento della caravan.

Arresto

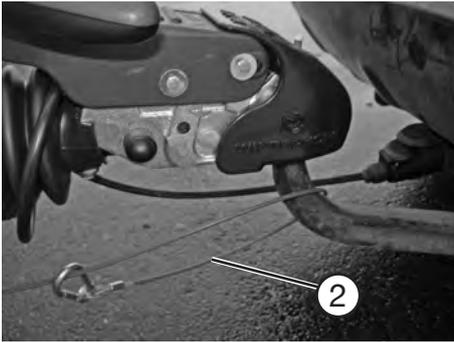
- Tirare la leva del freno di stazionamento ① verso l'alto fino all'arresto. Mediante la molla oleopneumatica la leva del freno di stazionamento viene premuta in posizione finale.

Rilascio

- Far ritornare la leva del freno di stazionamento nella posizione di partenza premendola in avanti.



Per garantire il pieno effetto del freno di stazionamento quando posteggiate la Caravan con movimenti di retromarcia, la leva di comando del freno a mano deve voltarsi, passando oltre la posizione del punto morto, fino a raggiungere la posizione finale.



Fune di strappo

Freno a strappo

Il freno a strappo è combinato con il freno di stazionamento. Nel caso di un distacco accidentale della Caravan dalla motrice, la leva del freno a mano, grazie all'effetto di trazione della fune di strappo ② viene tesa ovvero tirata oltre al punto morto. Azionando il freno di stazionamento, scatta la frenata di emergenza. In questo modo si evita che la Caravan, dopo il distacco, continui ad andare senza essere frenata.



Prima di iniziare la marcia, fissare la fune di strappo alla motrice.

3.7 Dispositivo ad inerzia e freni sulle ruote

L'impianto del freno meccanico a repulsione consiste del meccanismo di repulsione, di un dispositivo di trasmissione e dei freni agenti sulle ruote. Le spinte esercitate sulla motrice vengono smorzate dalla frenata automatica della Caravan. Ciò significa che il freno a repulsione funziona indipendentemente dal sistema frenante della motrice. La forza frenante generata dipende essenzialmente dall'intensità della frenatura della motrice e dal caricamento della Caravan. L'ammortizzatore integrato nell'impianto dei freni a repulsione con un definito livello di reazione provvede da una parte a smorzare le spinte in modo confortevole ed impedisce, dall'altra, che il semplice cambio di marcia o il sollevamento del piede sull'acceleratore della motrice possa provocare una frenatura della Caravan.

Controllo del dispositivo ad inerzia



Prima di iniziare il viaggio si consiglia di verificare le varie funzioni.

1. Se con il freno di stazionamento tirato è possibile far rientrare la barra di traino per più della metà (circa. 5 mm), allora, l'impianto freni deve essere riaggiustato immediatamente da una autofficina autorizzata.
2. Per verificare il tempo di riposta, tirare il freno di stazionamento e spingere il Caravan all'indietro finché la leva del freno a mano si sia completamente girata. Successivamente introdurre l'accoppiamento di sicurezza nel dispositivo ad inerzia. La barra di traino, con l'aiuto del cuscino di gas nel tampone idraulico, deve di nuovo uscire automaticamente e fermarsi nella posizione zero. Se questa procedura impiega più di 30 secondi, è il caso di far revisionare il dispositivo ad inerzia da un'autofficina autorizzata.

Freni delle ruote

Le seguenti istruzioni riguardanti la regolazione dei freni valgono per tutti i modelli ad eccezione dei veicoli Premium.

I freni agenti sulle ruote qui usate sono freni a tamburo che non si registrano automaticamente, dispongono di un meccanismo di retromarcia automatica. Le guarnizioni dei freni sulle ruote sono pezzi soggetti all'usura per cui è consigliabile farle controllare ad intervalli di 5000 km oppure, se non prima, al massimo una volta all'anno. Se, nel caso di un controllo del dispositivo ad inerzia come descritto qui sopra, è possibile introdurre l'accoppiamento di sicurezza nel dispositivo ad inerzia per più di 45 mm, significa che le guarnizioni si sono fortemente consumate.

Regolazione automatica dei freni (Premium)

Tutti i modelli Premium dispongono di una regolazione automatica dei freni, l'usura delle guarnizioni dei freni viene automaticamente compensata.

- Non c'è bisogno di regolare i freni regolarmente.
- In retromarcia la regolazione viene automaticamente disattivata.

Malgrado la regolazione dei freni, le guarnizioni dei freni agenti sulle ruote rimangono sempre pezzi soggetti ad usura. Pertanto, si devono controllare le condizioni delle guarnizioni ogni 5000 km o al massimo dopo un anno. Il controllo visivo avviene attraverso i piccoli fori d'ispezione sistemati sul retro dei freni delle ruote.

Se il controllo del freno ad inerzia dovesse evidenziare che è possibile far rientrare la barra di trazione per più di 60 mm, rivolgetevi ad un'officina specializzata.



La regolare registrazione dei freni (**eccezione i modelli Premium**) da eseguirsi da un'autofficina specializzata è assolutamente indispensabile per compensare l'usura delle guarnizioni e ridurre e tener possibilmente costante l'azionamento dei freni agenti sulle ruote e anche sull'impianto meccanico a repulsione. Tutti i modelli, compreso anche il Premium, devono essere sottoposti a una prima revisione dopo 500 km da parte di un'officina specializzata (**vedere anche il capitolo 12.3 Freni**).



- Dopo i percorsi in discesa lungo un passo, far attenzione al necessario raffreddamento dei freni.
- Nella vettura trainante passare ad una marcia bassa e discendere a velocità moderata.
- Camminare sempre in modo „tirato“ per evitare le continue spinte del rimorcio.
- Approfittare sempre dei parcheggi e slarghi lungo la strada per far raffreddare i freni.



Osservate rigorosamente anche l'allegato libretto d'istruzioni fornito dal produttore degli assali/freni (Knott).

3.8 Supporti girevoli



Esagono per i supporti girevoli nella parte anteriore

De Luxe (Edition)/Excellent/Prestige/Premium



Esagono per i supporti girevoli nella parte anteriore

ONTOUR/Landhaus



In queste serie si giunge all'esagono, previsto per l'applicazione della manovella, nella parte frontale attraverso l'apertura nel portalampe.

Azionamento dei supporti girevoli con manovella su esagono, attraverso l'apertura anteriore nel portalampe.

Uscita dei supporti girevoli

- Parcheggiare il veicolo il più possibile in piano.
- In caso di terreno morbido posizionare degli spessori sotto i supporti girevoli, per assicurare il caravan contro lo sprofondamento.
- Mettere la manovella sull'esagono ① e girare per far scendere e quindi risalire i supporti girevoli.



I supporti girevoli possono essere impiegati solo per il puntellamento e non per l'allineamento o per il sollevamento.

Rientro dei supporti girevoli

- Avvitare i supporti girevoli con la manovella fino alla posizione orizzontale.

La manovella per far girare i supporti girevoli si trova davanti nel vano porta bombole di gas ed è fissata sul fondo con le clip previste.

4.1 Pneumatici

Utilizzare solo i pneumatici indicati nei documenti relativi all'immatricolazione. Altre dimensioni di pneumatici possono essere utilizzate solo previa autorizzazione del costruttore).

- Controllare regolarmente l'uniformità del consumo dei pneumatici, la profondità dei battistrada e la eventuale presenza di danni esternamente visibili.
- Usare sempre pneumatici con la stessa struttura e dello stesso tipo (gomme d'estate, gomme invernali)
- Con pneumatici nuovi si consiglia di viaggiare prudentemente per circa 100 km, così i pneumatici possono sviluppare la loro piena aderenza.



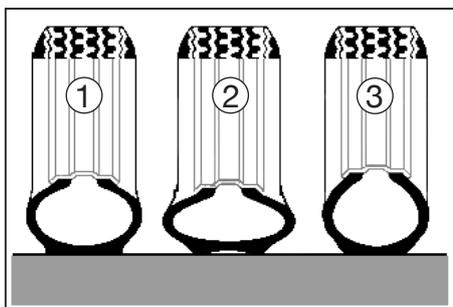
Nei tipi di Caravan che dispongono di due assi in tandem, è possibile che, dovuta alla costruzione, i pneumatici si consumino più rapidamente.

4.2 Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Nei documenti di immatricolazione parte I e II è riportata solo una misura dei pneumatici. Questa misura non deve necessariamente corrispondere alla misura dei pneumatici montati sulla vettura. Nel caso di dubbio Vi preghiamo di contattare il Vostro concessionario.

Regole per il controllo della pressione di gonfiaggio dei pneumatici.

- Controllare e correggere la pressione di gonfiaggio dei pneumatici ogni quattro settimane, al più tardi ogni tre mesi e prima di ogni messa in esercizio.
- Nel caso in cui non sia possibile evitare un tragitto (dal campeggio alla stazione di rifornimento più vicina) con una pressione dei pneumatici troppo bassa, non superare una velocità massima di 20km/h.
- Il controllo deve avvenire a pneumatici freddi.



Pressioni differenti dell'aria dei pneumatici

Regole relative alla pressione dei pneumatici

- Pressione dei pneumatici corretta ①
- Pressione dei pneumatici troppo bassa ②
- Pressione dei pneumatici troppo alta ③



Una pressione troppo bassa comporta un surriscaldamento del pneumatico. Ne possono conseguire gravi danni al pneumatico.



Adesivo di segnalazione della pressione dell'aria del pneumatico



La corretta pressione di gonfiaggio dei pneumatici può essere rilevata dalla tabella "Ruote/pressione di gonfiaggio dei pneumatici" riportata nel capitolo "Dati tecnici" o dagli adesivi che si trovano nel vano porta bombole di gas e sui dischi coprimozzo delle ruote.

4.3 Profondità del battistrada e pneumatici vecchi

Sostituire i pneumatici al più tardi non appena la profondità del battistrada è di soli 1,6 mm.



Con una profondità minima del battistrada la sicurezza di marcia si riduce ad un minimo.



I pneumatici invecchiano anche quando vengono utilizzati poco o affatto.

Raccomandazione dei costruttore di pneumatici

- Sostituire i pneumatici dopo 6 anni, a prescindere dalla profondità del battistrada.
- Evitare urti violenti contro i bordi dei marciapiedi, evitare fossi o altri ostacoli.

Pneumatici vecchi

I pneumatici non devono essere più vecchi di 6 anni. Da una parte perché la vostro caravan, decorso questo periodo, perde i requisiti per poter camminare a velocità di 100 km/h, d'altra parte, perché, dovuti ai lunghi periodo di sosta e al naturale invecchiamento, il materiale dei pneumatici comincia a presentare delle incrinature. Il numero DOT riportato o sulla flangia della gomma o sul lato interno indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due invece l'anno della loro produzione.



Numero DOT

Esempio:

DOT 0814 significa la 8 esima settimana dell'anno di produzione 2014.

4.4 Cerchi

Utilizzare solo i cerchi coperti dal certificato di omologazione. Nel caso voleste montare altri cerchi, osservare i seguenti punti.

Regole per l'impiego di altri cerchi

- Dimensioni
- Modello
- Convessità della ruota e
- La portata devono essere adatti al peso totale ammesso.
- Il cono della vite di fissaggio deve corrispondere al modello dei cerchi (a sfera o conico)



Sono ammesse modifiche solo previa autorizzazione del costruttore.

Regole per i bulloni delle ruote

- controllare il fissaggio dei bulloni delle ruote dopo i primi 50 km, successivamente, far controllare il fissaggio dei bulloni regolarmente in occasione degli interventi di manutenzione.



Attenzione:

Bulloni delle ruote per tutti i cerchi in acciaio da 13" + 14" e per tutti i cerchi in lega leggera (15" incluso):
collare conico

Bulloni delle ruote per tutti i cerchi in acciaio da 15":
collare sferico

Coppie di serraggio

- Per cerchi in acciaio: 110 Nm
- Per cerchi in alluminio: 120 Nm



Attenzione: In caso di sostituzione dei cerchi (acciaio -> alluminio / alluminio -> acciaio) fare attenzione ad usare i bulloni corretti delle ruote!

Controllare le coppie di avviamento ogni 5000 km oppure almeno una volta all'anno.

4.5 Sostituzione della ruota



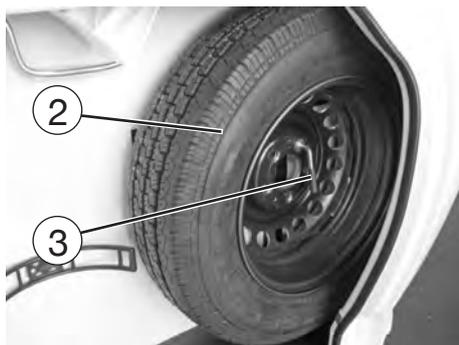
Cunei di arresto nel vano porta bombole di gas

Operazioni preliminari alla sostituzione delle ruote

- Sostituire le ruote possibilmente solo se il rimorchio è accoppiato alla vettura trainante.
- Parcheggiare il veicolo su una superficie il più possibile piana e stabile.
- Nel caso di un guasto ai pneumatici su strade pubbliche utilizzare il triangolo di emergenza e gli indicatori di direzione.
- Vettura trainante: Azionare il freno a mano, allineare le ruote in senso dritto, mettere la marcia o scegliere la posizione di leva P nel caso del cambio automatico.
- Caravan: azionare il freno a mano, lasciare il carrellino in posizione di marcia, disattivare il dispositivo di stabilizzazione (Attenzione: non aprire completamente).
- Rimuovere i cunei di arresto ① dal vano porta bombole di gas (a seconda del modello, sono fissati in parte con delle clip in alto a destra e a sinistra).
- Posizionare i cunei di arresto ① davanti e dietro la ruota ancora intatta per bloccare la caravan.
- Prima di metterla sui cavalletti, allentare i bulloni delle ruote di un giro ma senza estrarli ulteriormente.



Posizionamento dei cunei di arresto in corrispondenza della ruota



Ruota di scorta nel vano porta bombole di gas (ONTOUR)

- La ruota di scorta * ② nella serie ONTOUR si trova a sinistra del vano porta bombole di gas ed è fissata ad un supporto mediante una vite a leva ③.
Dopo aver svitato la vite si può togliere la ruota di scorta.



Se la caravan è dotata di cerchi in lega leggera, assicurarsi che durante il montaggio della ruota di scorta su cerchi in acciaio vengano impiegati bulloni adatti al cerchio.

Ruota di scorta De Luxe (Edition), Excellent, Prestige, Premium und Landhaus*

Nel caso delle serie sopraccitate, la ruota di scorta, a disposizione su richiesta speciale, è fissata su un supporto al di sotto del veicolo.

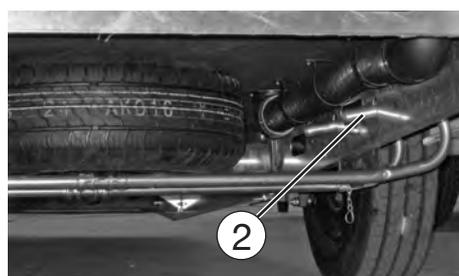
Per togliere la ruota di scorta, il veicolo deve essere sganciato e messo sulla bocca d'aggancio affinché si sollevi la parte posteriore (la coda) del veicolo.



Sicura delle viti in corrispondenza del fissaggio porta ruota di scorta

Togliere la ruota di scorta

- sganciare e posizionare il veicolo.
- allentare la sicura delle viti ①.
- sganciare il fissaggio porta ruota di scorta dal longherone ②.
- abbassare il fissaggio con cautela.
- allentare la vite di sicurezza dalla ruota di scorta.
- Rimuovere la ruota di scorta dal fissaggio.



Sostegno per il fissaggio porta ruota di scorta nel longherone

Segnalazione di pericolo per la sostituzione della ruota



Il prelievo della ruota di scorta richiede un po' di abilità e forza. Se è del caso, rivolgetevi ad un servizio di assistenza tecnica (ad es. l'ACI), che aiuterà a prelevare e montare la ruota di scorta.



Applicare il cric* solo sulle parti del telaio appositamente predisposte! Ad esempio sul tubo dell'asse del gruppo della leva oscillante o sul longherone nell'area di fissaggio dell'asse.

Se il cric* viene applicato su altri punti, potrebbero verificarsi danni al veicolo o persino incidenti per effetto del ribaltamento del veicolo!

Il cric* serve esclusivamente per la sostituzione della ruota. Non deve essere utilizzato per svolgere interventi sotto il veicolo!



Fissaggio porta ruota di scorta aperto



I supporti girevoli non possono fungere da cric*!

Dopo aver sostituito la ruota, controllare il corretto posizionamento in sede dei bulloni e, se necessario, riserrarli dopo una percorrenza di 50 km.

Sostituzione della ruota

- Applicare il cric* adeguato sul tubo dell'asse del gruppo della leva oscillante o sul longherone nell'area di fissaggio dell'asse della ruota da sostituire.
- Nel caso dei caravan con doppio asse, posizionare il cric* sempre sotto l'asse posteriore. Si consiglia di utilizzare un cric idraulico*.
- Posizionare sotto il cric* uno spessore stabile, ad es. una tavola di legno, in presenza di terreno morbido.
- Sollevare il veicolo fino a quando la ruota si trova da 2 a 3 cm al di sopra del terreno.
- Applicare il cric* a manovella di nuovo in caso dovesse essersi posizionato in modo storto durante l'operazione di sollevamento.
- Rimuovere i bulloni di fissaggio della ruota ed estrarre la ruota.
- Posizionare la ruota di scorta sul mozzo e centrarla.
- Avvitare i bulloni di fissaggio delle ruote e serrarli leggermente a croce.
- Abbassare e rimuovere il cric*.
- Serrare in modo uniforme i bulloni di fissaggio della ruota con la chiave. Il valore nominale della coppia di serraggio dei bulloni è di 110 Nm per i cerchi di acciaio e 120 Nm per i cerchi di alluminio.
- Mollare il freno a mano e riattivare il dispositivo di stabilizzazione.



Si dovrebbe sempre disporre di una ruota di scorta funzionante. Per cui si consiglia di sostituire la ruota difettosa sempre subito.



Kit di riparazione pneumatici

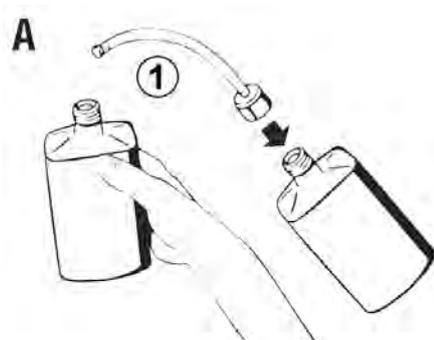
Kit per riparazioni dei pneumatici*



Non impiegare il kit per riparazioni dei pneumatici se i pneumatici sono stati danneggiati in seguito alla marcia senza aria. Le piccole forature, in particolare quelle sulla superficie dei pneumatici, possono essere riparate con il kit per riparazioni dei pneumatici. Non rimuovere dal pneumatico i corpi estranei (ad es. viti o chiodi). Il kit per riparazioni dei pneumatici è utilizzabile a temperature esterne fino a circa 30 °C.

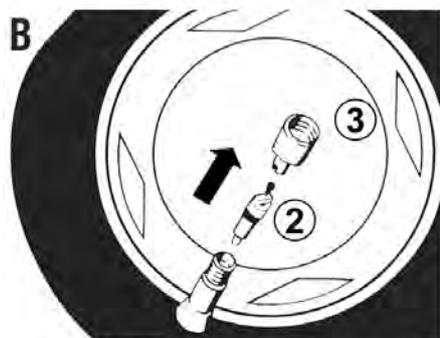


Il kit di riparazione pneumatici ha una limitata data di conservabilità. Fate attenzione alla data di scadenza. Superata la scadenza di conservabilità, i kit non possono più garantire una riparazione perfetta.



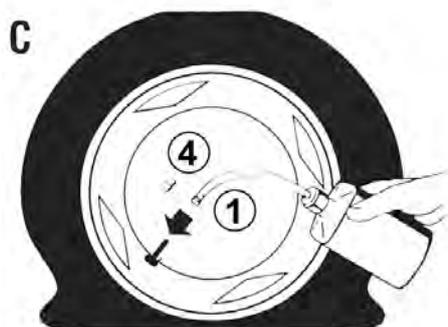
Avvitamento del flessibile di gonfiaggio alla bottiglia

- A** Agitare la bottiglia. Avvitare alla bottiglia il flessibile di gonfiaggio ① (la pellicola di chiusura viene così perforata).



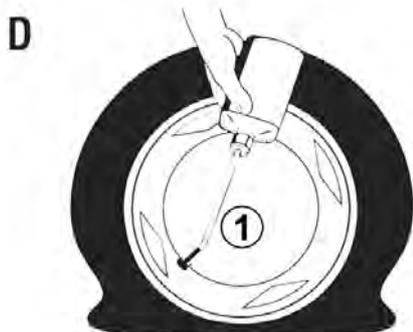
Svitamento del cappuccio della valvola

- B** Svitare la valvola a farfalla dalla valvola del pneumatico. Svitare la spina della valvola ② con il giravite per valvole ③. Non poggiare la spina della valvola ② su sabbia o sporco.



Inserimento del flessibile di gonfiaggio sulla valvola del pneumatico

- C** Estrarre il tappo ④ dal flessibile di gonfiaggio ①. Inserire il flessibile di gonfiaggio sulla valvola del pneumatico.



Introduzione dell'intero contenuto della bomboletta nel pneumatico

D Tenere rivolta verso il basso la bomboletta con il flessibile di gonfiaggio e premere. Premere l'intero contenuto della bomboletta nel pneumatico. Staccare il flessibile di gonfiaggio ① e avvitare la spina della valvola ② con il giravite per valvole ③ nella valvola del pneumatico.



Gonfiaggio dei pneumatici

E Avvitare il flessibile di gonfiaggio ⑤ sulla valvola del pneumatico. Inserire il connettore ⑥ nella presa dell'accendisigari. Gonfiare il pneumatico ⑦. Azionare il compressore elettrico per un periodo di tempo non superiore a 8 minuti! Pericolo di surriscaldamento! Se non si riesce a raggiungere la pressione richiesta, spostare il veicolo avanti o indietro di circa 10 metri, affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico. Ripetere la procedura di gonfiaggio. Proseguire immediatamente la marcia affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico. **Velocità massima 80 km/h. Guida prudente, in particolare nelle curve.** Dopo 10 minuti di marcia controllare la pressione del pneumatico. Se la pressione del pneumatico è scesa al di sotto di questo valore minimo ⑧, si deve interrompere la marcia. Se viene ancora visualizzato il valore minimo ⑧, regolare la pressione del pneumatico come da targhetta della pressione dei pneumatici nel vano porta bombole del gas. Proseguire con prudenza fino alla officina più vicina e far sostituire il pneumatico.



Pericolo di incidenti: Se non viene ancora raggiunto il valore di pressione necessario, il pneumatico è troppo danneggiato. In questo caso il kit per riparazione dei pneumatici non è sufficiente a garantire la riparazione necessaria. Pertanto non proseguire la marcia. Avvertire una stazione di servizio o il Service-24h.



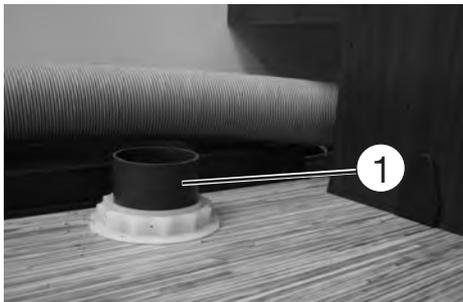
Applicazione dell'adesivo nel campo visivo del conducente

F Applicare l'adesivo accluso nel campo visivo del conducente, sullo strumento combinato. Smaltire il kit per riparazioni dei pneumatici usato in una stazione di servizio.



Pericolo di incidenti: sostituire il pneumatico presso la stazione di servizio più vicina.

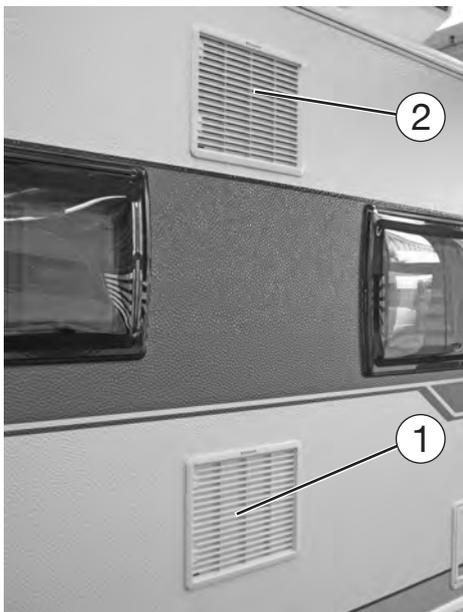
5.1 Ventilazione e disaerazione



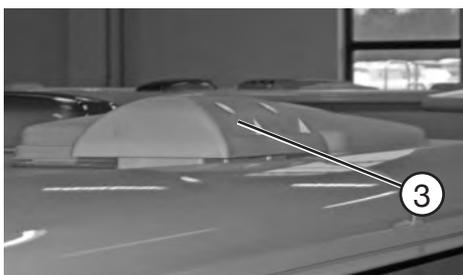
Aeratore per il pavimento



Sistema di ventilazione forzata dell'oblò nel tetto



Griglia di ventilazione del frigorifero



Camino sul tetto nel modello Premium

Regole per la ventilazione forzata

La giusta ventilazione e la corretta disaerazione della caravan sono il presupposto per un gradevole comfort nella caravan. Nella caravan sono integrati un dispositivo di ventilazione forzata integrato nel pavimento ① e un dispositivo di disaerazione forzata nella calotta sul tetto ② ; il funzionamento degli apparecchi non deve essere compromesso.



Si consiglia di aprire la calotta sul tetto quando il caravan serve a scopo di abitazione.

La ventilazione di sicurezza non deve essere chiusa in nessun caso, nemmeno parzialmente.



Durante la preparazione di pasti o in presenza di abiti umidi ecc. viene generato vapore acqueo. Ogni persona espelle in un'ora fino a 35 g di acqua. A seconda dell'umidità relativa dell'aria, è pertanto necessario ventilare e disaerare l'ambiente attraverso i finestrini e la botola sul tetto (vedere anche „Esercizio invernale“).

Frigorifero

Il frigorifero viene alimentato con aria pura dall'esterno attraverso una griglia, e raggiunge così una sufficiente potenza frigorifera. La griglia di ventilazione ① si trova nella parte inferiore della parete esterna del veicolo. La griglia di disaerazione dell'aria si trova sopra la griglia di ventilazione ②.

Nel caso del modello **Premium**, la ventilazione avviene attraverso un camino ③ sul tetto. L'aerazione e la disaerazione del frigorifero sono un presupposto importante per ottenere una potenza frigorifera sufficiente. Le griglie di ventilazione possono essere chiuse con apposite coperture di protezione, quando non si fa funzionare il frigorifero.

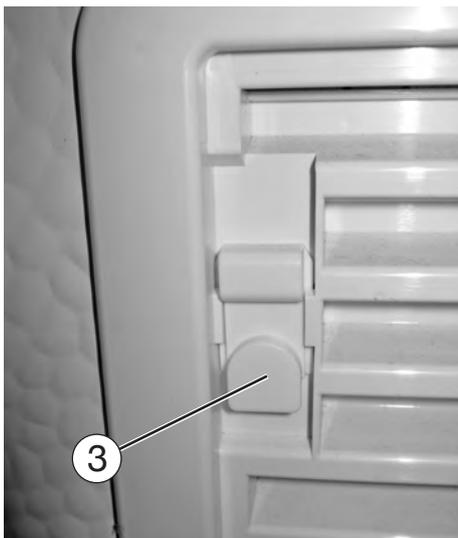


Non bloccare le griglie di aerazione del frigorifero al fine di non limitarne la potenza frigorifera e il funzionamento.

Durante l'esercizio invernale speciali piastre di copertura devono essere attaccate sulle griglie laterali di ventilazione. Queste coperture invernali sono considerate accessori speciali e disponibili su pagamento presso il proprio concessionario.

Osservare le indicazioni riportate sulle coperture. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dei produttori di frigoriferi.

In presenza di temperature ambiente molto elevate si consiglia di ombreggiare il caravan.



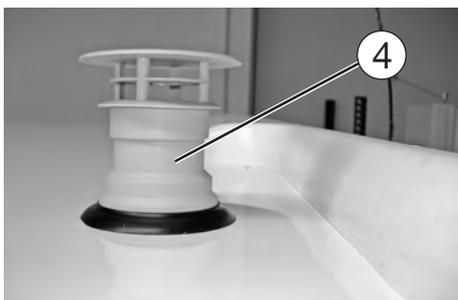
Dispositivo di bloccaggio della griglia di ventilazione

Rimozione delle griglie di ventilazione per la manutenzione e la riparazione

- Spingere verso l'alto il bloccaggio/ i bloccaggi ③ fino all'arresto.
- Dapprima ribaltare attentamente la griglia di aerazione verso il lato sinistro.
- Poi, estrarre il lato destro dal supporto.



Quando si è in viaggio e in caso di pioggia, le griglie di ventilazione devono risultare ben fissate.



Camino di scarico del sistema di riscaldamento

Riscaldamento

Attraverso una presa d'aria disposta sotto il pavimento del veicolo il riscaldamento viene alimentato con aria fresca.

L'aria di scarico del riscaldamento viene convogliata verso l'esterno attraverso un camino. Il camino ④ si trova sul tetto del caravan.



Nel caso in cui le aperture del camino siano bloccate, si potrebbero verificare dei malfunzionamenti e i gas di scarico potrebbero essere convogliati all'interno dell'abitacolo. **Pericolo di soffocamento!**

5.2 Aprire e chiudere di porte e sportelli

Chiavi

Con la caravan vengono consegnate le seguenti chiavi:

- Due chiavi adatte per le seguenti serrature:
 - porta di ingresso
 - sportelli di servizio
 - sportello del wc a cassetta
 - coperchio della vano porta bombole di gas
 - Chiusura del serbatoio delle acque chiare
 - Bagagliaio (Premium)



Porta di ingresso esterna

Porta di ingresso esterna

Apertura

- Girare la chiave verso sinistra finché la serratura si apre in modo percettibile.
- Girare la chiave indietro mettendola in posizione verticale e staccarla.
- Tirare la maniglia della porta.
- Aprire la porta.

Chiusura

- Chiudere la porta.
- Girare la chiave verso destra finché il chiavistello scatta in modo percettibile.
- Girare la chiave indietro mettendola in posizione verticale e staccarla.

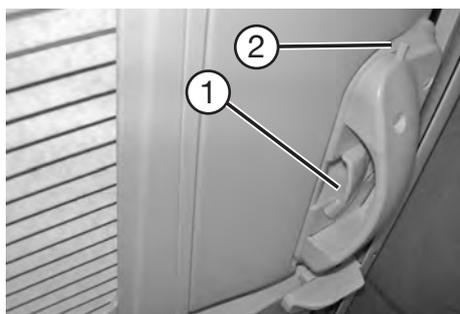


Per evitare eventuali danni non usare la guida della zanzariera come ausilio per l'accesso.



La porta di ingresso è via di fuga in caso di emergenza. Pertanto non ingombrare mai la portadall'esterno!

Viaggiare soltanto con la porta d'ingresso chiusa.



Porta di ingresso interna

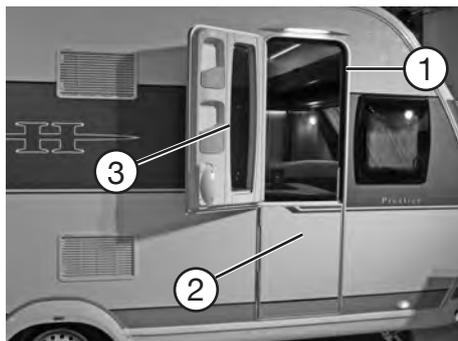
Porta di ingresso interna

Apertura

- Introdurre la mano nell'incavo della maniglia ①, tirare la leva di sbloccaggio, Apertura la porta d'ingresso e mollare la leva.

Chiusura

- Chiusura la porta.
- Premere il pulsante di bloccaggio ②.



Porta di ingresso divisa in due parti

Porta d'ingresso divisa in due parti

È possibile aprire e chiudere separatamente la parte superiore ③ e quella inferiore ② della porta d'ingresso. Dopo l'apertura la parte superiore ③ della porta deve essere sbloccata dalla parte inferiore.



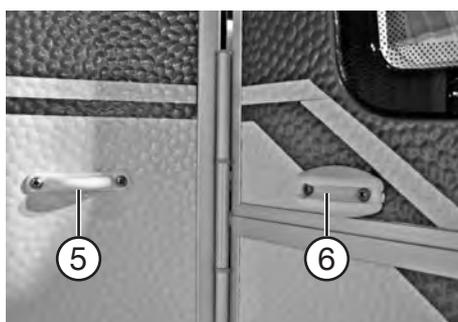
Meccanismo della porta di ingresso divisa in due parti

Bloccare la parte superiore della porta d'ingresso

- Per dividere la parte superiore della porta da quella inferiore, girare la leva ④ di 90° verso sinistra e metterla in posizione orizzontale.
- Aprire completamente la parte superiore della porta e premerla contro la parete del veicolo. Ora, il bloccaggio ⑤ della porta si blocca a scatto nella controparte ⑥ alla parete del veicolo evitando così la chiusura della parte superiore della porta.
- Ora il telaio e la parte inferiore della porta possono essere ribaltati e appoggiati separatamente dalla parte superiore della porta.



Non chiudere mai la parte superiore della porta quando la zanzariera è chiusa. Se bloccate la porta, la zanzariera deve essere sempre aperta.



Fermaporta esterno

Bloccaggio della parte superiore della porta

- Per unire saldamente la parte superiore della porta con quella inferiore, girare la leva ④ di 90° verso destra e rimetterla in posizione verticale.
- Per chiuderla, premere l'intera porta nel telaio ① mediante la maniglia.



Oscurante plissettato e zanzariera



Gli oscuranti plissettati ② e la zanzariera ① alla porta d'ingresso devono essere tirati nella posizione desiderata. Per aprirli portare la guida con cautela nella posizione di partenza affinché i plissettati possano piegarsi correttamente.



Pedana per l'accesso all'abitacolo

Pedana

Regole per salire e scendere dalla caravan

- Posizionare la pedana davanti all'ingresso del caravan
- Fare attenzione che la pedana sia messa su una superficie stabile, altrimenti potrebbe rovesciarsi.



Fare attenzione alle diverse altezze di pedane e gradini e - prima di scendere - che la superficie sia stabile e piana.



Sportello di servizio

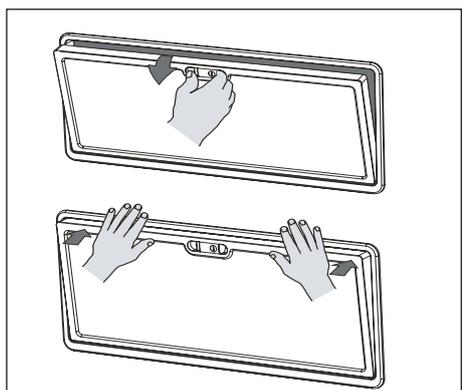
Sportello servizio

Apertura

- Sbloccare la serratura mediante la chiave.
- Prendere il pulsante di bloccaggio tra il pollice e l'indice e premere forte verso l'interno.
- Aprire lo sportello verso il basso.

Chiusura

- Ribaltare lo sportello verso l'alto.
- Premere contro il lato destro e sinistro nella parte alta dello sportello, per garantire che tutti i bloccaggi scattino effettivamente in posizione.
- Bloccare la serratura mediante la chiave.



Apertura e chiusura dello sportello di servizio



Una durevole tenuta dello sportello può essere garantita soltanto quando tutte le serrature sono state chiuse con uno scatto. Altrimenti, se lo sportello non è stato chiuso correttamente, è possibile che si deformi inalterabilmente, soprattutto quando la caravan è ferma e non viene usata per lungo tempo.



Per curare le guarnizioni dello sportello, trattarle regolarmente con uno spray contenente siliconi. Così si garantisce una durevole agevolezza degli innesti e un sicuro funzionamento dello sportello di servizio.



Vano porta bombole di gas per la serie ONTOUR

Sportello del vano porta bombole di gas ONTOUR

Apertura

- Sbloccare la serratura con la chiave ①.
- Per lo sbloccaggio, mettere in posizione verticale il pomello emerso e aprire il coperchio del vano porta bombole di gas.

Chiusura

- Chiudere il coperchio del vano porta bombole di gas.
- Per bloccare lo sportello, girare il pomello nella posizione di partenza.
- Bloccare la serratura ① con la chiave.



Maniglia del vano porta bombole di gas

De Luxe/Excellent/Prestige/Premium

Apertura

- Sbloccare la serratura ① mediante la chiave.
- Girare la maniglia verso il basso di 90° mettendola in posizione verticale.
- Ribaltare lo sportello del vano portabombole lentamente verso l'alto.

Chiusura

- Chiudere lo sportello del vano porta bombole di gas e, per bloccarlo, girare la maniglia di 90° mettendola in posizione orizzontale.
- Chiudere la serratura a chiave.



Apertura dello sportello del vano porta bombole di gas

Bagagliaio Premium

Apertura

- Sbloccare la serratura ① mediante la chiave.
- Girare la maniglia di 90° verso il basso mettendola in posizione verticale.
- Aprire lentamente lo sportello del bagagliaio.

Chiusura

- Chiudere lo sportello del bagagliaio, e per bloccarlo, girare la maniglia di 90° mettendola in posizione orizzontale.
- Chiudere la serratura a chiave.



Maniglia del bagagliaio nel modello Premium

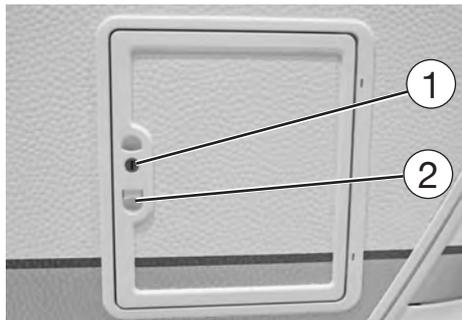


Apertura del bagagliaio



Il carico eccessivo del bagagliaio porta ad un notevole peggioramento delle caratteristiche di marcia e mette in pericolo tutti gli altri utenti della strada.

Pertanto, il bagagliaio non deve essere caricato con un peso superiore a 30kg! Fate inoltre attenzione a caricare bene lo spazio libero nella parte anteriore del bagagliaio ai fini di compensare il relativo carico di appoggio.



Sportello Porta Potti

Sportello della toilette

Apertura

- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante ② e aprire lo sportello girandolo lateralmente.

Chiusura

- Chiudere lo sportello della toilette al lato, fino allo scatto in posizione.
- Bloccare la serratura ① con la chiave.

5.3 Tetto

Regole per il carico sul tetto

- Accedere al tetto soltanto attraverso scale stabili che sono omologate e conformi alle norme.
- Il tetto non resiste al peso di carichi concentrati. Prima di calpestare il tetto, coprire ampiamente tutta la zona a cui si vuole accedere. A tale scopo si prestano materiali con superficie morbida e liscia come ad es. una lastra di polistirolo espanso.
- Non avvicinatevi troppo agli oblò e ai climatizzatori sul tetto (rispettare una distanza minima di 30 cm).
- Non calpestare le parti curve del frontale e della coda.



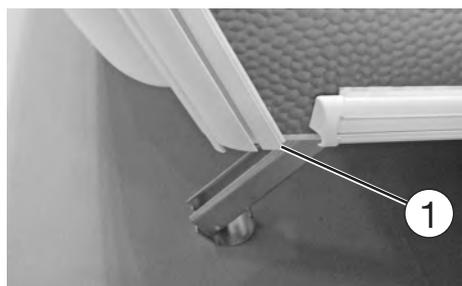
Il carico massimo ammesso sul parapetto è di 80 kg.



Attenzione se camminate sul tetto. Il pericolo di scivolare è estremamente elevato quando il tetto è umido o coperto di ghiaccio.

5.4 Listello della veranda e profili a grembiule

La guarnizione di riparo dall'acqua della veranda può essere introdotta nel listello della veranda da ambedue i lati del Caravan, cioè, da lato del frontale e della coda.



Guida della veranda: inserimento della guarnizione di riparo dall'acqua, visto dal basso

ONTOUR/Landhaus

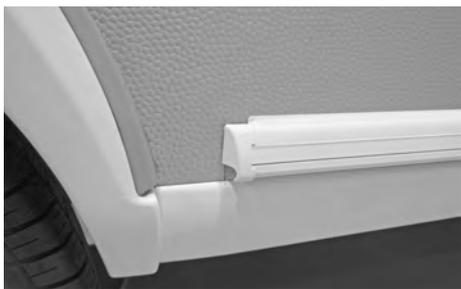
La guarnizione ① disposta sotto il listello della veranda sporge volutamente un po' dietro al bordo terminale anteriore e posteriore del listello della veranda e garantisce così la facile sgocciolatura dell'umidità e dell'acqua piovana.



Guida della veranda: inserimento della guarnizione di riparo dall'acqua in corrispondenza della parte allargata

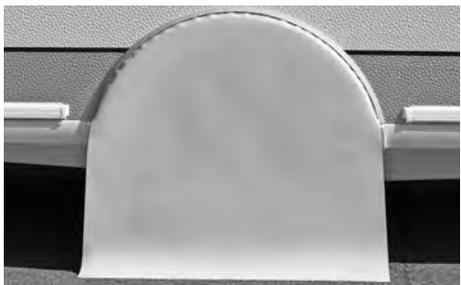
De Luxe (Edition)/Excellent/Prestige/Premium

In poppa, all'altezza dei fanali rossi posteriori, la guida della veranda, è dotata di un canale di guida allargata ②. Questo particolare facilita l'inserimento della veranda.



Profilo a grebbiule

La parte inferiore della carrozzeria della Caravan è dotata di profili a grebbiule. Per far rientrare i grebbiuli, operare sempre dal centro del veicolo verso la parte esterna.



Passaruota con listello integrato di riparo dall'acqua, utilizzato per la copertura di una ruota

Nel passaruota si trova integrato un listello su cui si può infilare una copertura delle ruote.

(Copriruota non compreso nella dotazione di serie)

5.5 Portabiciclette*



Portabiciclette sul timone



Leggere prima dell'utilizzo le istruzioni per l'uso fornite a parte con i portabiciclette.

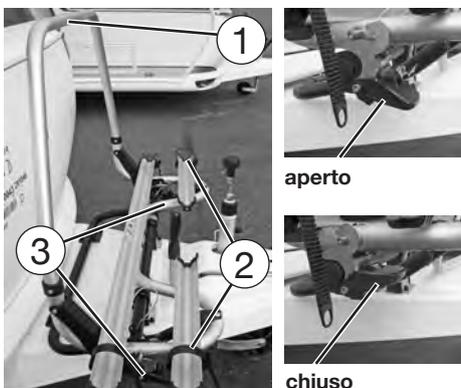
Portabiciclette sul timone



Dopo aver caricato le biciclette controllate sempre il carico di appoggio e regolatelo se occorre. **(ved. anche 3.3).**

Fare attenzione alla capacità di carico massima del portabiciclette sul timone, che è pari a 60 kg. Una sola bicicletta non deve quindi pesare più di 30 kg.

In tutti i modelli si può montare un portabiciclette sul timone.



Durante le manovre e la marcia in curva si dovrebbe prevedere un angolo largo per evitare una eventuale collisione tra il (porta)bicicletta e il veicolo trainante che contrariamente potrebbe verificarsi a causa del tipo di esecuzione stessa.

Fate alcune prove prima del primo viaggio e famigliarizzatevi con le condizioni.

Quando si viaggia con delle biciclette, ogni bicicletta che si trasporta deve essere ancorata con gli appositi sistemi di fissaggio ② in corrispondenza della gomma anteriore e posteriore. Sul telaio vanno impiegati i fissaggi compresi nel materiale fornito in aggiunta. Durante il viaggio occorre tenere chiusi i fermi ③. Se il caravan non viene spostato, si può ribaltare verso il basso la staffa ① in modo da liberare l'accesso al vano porta bombole di gas. A questo proposito, si devono allentare i dispositivi di blocco ③.



Portabiciclette posteriore

Portabiciclette posteriore

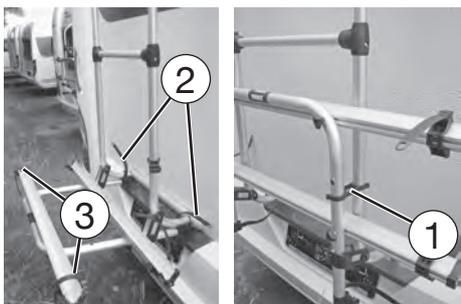
In alternativa, si può scegliere un portabiciclette posteriore (**fatta eccezione per i modelli Premium e Landhaus**).

Il comportamento su strada del veicolo così configurato varia in modo significativo con un portabiciclette carico. È quindi opportuno adattare la velocità di marcia tenendo presenti gli aspetti indicati di seguito.

- Fare attenzione che il carico di appoggio ammissibile con un portabiciclette carico sia sfruttato appieno e adeguatamente regolato in caso di necessità.
- Anche con un carico ottimale, la velocità critica diminuisce drasticamente.
- Al conducente del veicolo spetta la responsabilità di fissare in modo sicuro le biciclette. Anche quando non si caricano delle biciclette, il sistema di carico in posizione ribaltata verso l'alto deve essere bloccato con le clip presenti.
- Fare attenzione a evitare che l'impianto luci presente venga coperto totalmente o in parte dal carico.



Il carico massimo ammesso per il portabiciclette è di 30 kg.



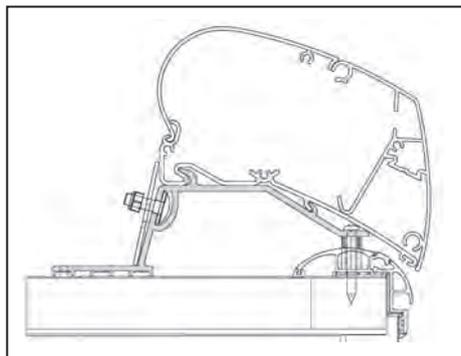
aperto

chiuso

Se il portabiciclette non viene utilizzato, bisogna ribaltarlo verso l'alto e fissarlo. Utilizzare quindi la clip ① e i fissaggi a parte, presenti nel materiale fornito in aggiunta.

Quando si viaggia con delle biciclette, il portabiciclette deve essere ribaltato e i sistemi di fissaggio ② dovranno essere applicati in modo che risultino ben saldi. Ogni bicicletta che si trasporta deve essere ancorata con gli appositi sistemi di fissaggio ② in corrispondenza della gomma anteriore e posteriore. Sul telaio vanno impiegati i fissaggi compresi nel materiale fornito in aggiunta.

5.6 Tendalino*



Vista in sezione del montaggio di un tendalino

Per un successivo montaggio di un tendalino o telo parasole sono disponibili i necessari adattatori e pezzi di montaggio. Vi preghiamo di informarVi presso il Vostro concessionario Hobby.

Il montaggio di un tendalino va sempre eseguito da un'azienda specializzata.

Il montaggio di un tendalino non deve portare ad un superamento della larghezza totale e dell'altezza totale ammessa.



Il montaggio di una tenda parasole può aver un impatto negativo sull'angolo di incidenza e sul comportamento su strada.



Prima dell'utilizzo, leggete le istruzioni d'uso del produttore allegate separatamente.



Tendalino

6.1 Apertura e chiusura di ante, sportelli e cassetti



Meccanismo di chiusura degli armadietti pensili da cucina

Ante dei mobili con meccanismo di chiusura

Pensili OnTour, De Luxe (Edition), Excellent, Prestige, Landhaus

Apertura

- Toccare il tasto e aprire l'anta con la maniglia.

Chiusura

- Chiudere l'anta con la maniglia, finché si blocca.



Armadietto a specchio

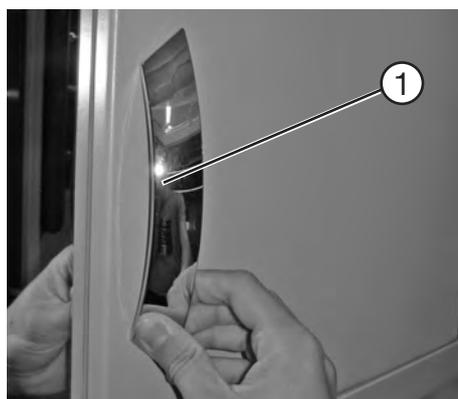
Armadietti a specchio bagno in coda

Apertura

- Per aprire l'anta dell'armadietto a specchio, premere da dietro sul bordo inferiore.

Chiusura

- Portare l'anta dell'armadietto a specchio nella posizione di partenza finché si blocca automaticamente e in modo percettibile.



Armadietto pensile da cucina nel modello Premium

Pensile da cucina Premium

Apertura

- Tirare in avanti la maniglia ① afferrandola al bordo lungo e ripiegarla verso il lato corto.
- Tirare la maniglia finché si apra lo sportello.

Chiusura

- Premere con la maniglia contro lo sportello finché questo si blocchi in modo percettibile.



Soltanto gli sportelli dei pensili della cucina sono dotati di un bloccaggio aggiuntivo. Gli sportelli degli altri armadi pensili si chiudono attraverso la reazione elastica delle cerniere.



Anta con chiusura a spinta

Ante con chiusura a scatto magnetico o a spinta

Apertura

- Tirare forte la maniglia finché lo sportello o l'anta non si apre con uno scatto.

Chiusura

- Premere contro lo sportello ovvero la maniglia dell'anta finché si sente che è tenuta ferma dal magnete oppure che si chiude con uno scatto.



Maniglia della porta del bagno

Ante con maniglia

Porta del bagno

- Premere la maniglia per aprire e chiudere la porta.

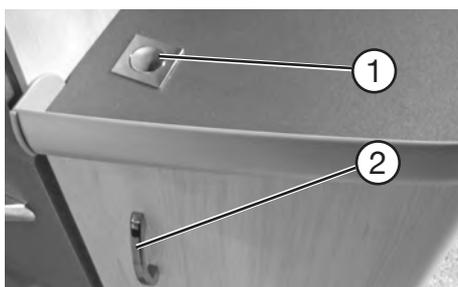


Pomello girevole a forma circolare schiacciata

Porte dei mobili con manopola girevole

Armadio per vestiti

- Per aprire e chiudere le ante ruotare la maniglia.



Pushlock su un armadio da cucina

Cassetti e armadi di cucina dotati di Pushlock

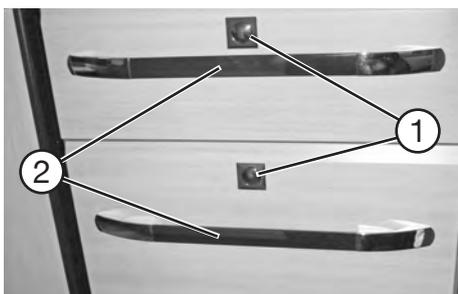
Ciasuno dei cassetti è bloccato da un pushlock ① separato.

Apertura

- Premere il Pushlock ① (serratura con pulsante a scatto) finché salta fuori il pulsante.
- Tirare la maniglia ② finché l'estraibile esce o l'anta si apre.

Chiusura

- Chiudere l'estraibile con la maniglia ② o chiudere l'anta con la maniglia.
- Premere il Pushlock ① (serratura con pulsante a scatto) finché scatti il pulsante e si blocchi l'estraibile.



Pushlock sui cassetti da cucina



Attenzione: non si deve assolutamente superare la portata massima di 15 kg del cassetto.



Sportello di un mobile con meccanismo "soft close"

Ante dei mobili con meccanismo 'soft-close' (ONTOUR opzionale)

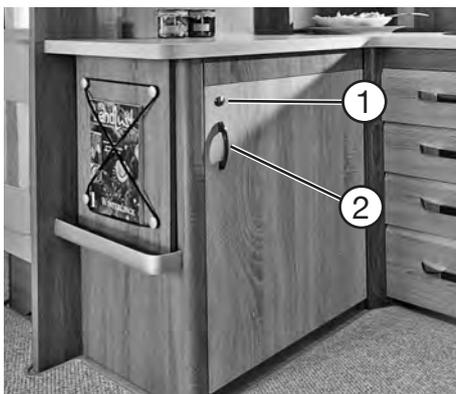
Pensili, armadi di stoccaggio, colonne estraibili

Apertura

- Tirare verso l'alto l'anta del mobile per mezzo della maniglia.

Chiusura

- Chiudere l'anta del mobile con la maniglia quel tanto che basta affinché il meccanismo "soft close" riporti automaticamente lo sportello nella posizione terminale.



Mobiletto girevole bloccato con il Pushlock

Mobiletto girevole cucina ad angolo

- Sbloccare l'anta della base ad angolo mediante l'azionamento del Pushlock ①. Successivamente aprire l'anta con la maniglia ②.
- Girare con prudenza i due piani di appoggio tirandoli leggermente fuori dal mobiletto.
- Per chiudere, procedere nell'ordine inverso.



Prima di partire, richiudere tutti gli sportelli e i cassetti. Prima della partenza chiudere bene tutti gli sportelli e cassetti. Così si evita l'apertura accidentale durante il viaggio e la caduta di oggetti.



Cestoni estraibili nella cucina ad angolo

Ante scorrevoli a scomparsa

Apertura

- Spingere verso l'alto l'anta scorrevole a scomparsa, afferrandola dalla parte del listello.

Chiusura

- Abbassare fino in fondo l'anta scorrevole a scomparsa, afferrandola dalla parte del listello.



Anta scorrevole a scomparsa di un armadietto pensile da cucina

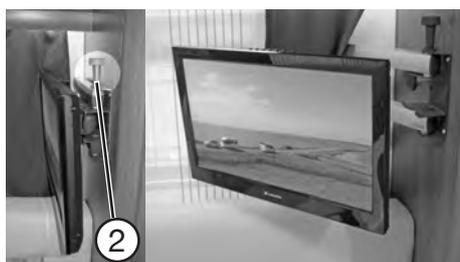
6.2 Portatelevisore *



TV estratto

TV estratto per schermo piatto

- Per sbloccare, premere contro la guida metallica ① e far uscire simultaneamente il supporto tv. Successivamente, far uscire il porta televisore. Le prese da 230 V e l'attacco dell'antenna per la tv e il ricevitore si trovano in diretta vicinanza.



Portatelevisore

Portatelevisore per schermo piatto

- Per sbloccare, tirare la spina ② verso l'alto e mettere il portatelevisore nella posizione desiderata.
- Per chiudere, spingere il portatelevisore indietro finché si blocca.



Durante la marcia il portatelevisore deve sempre essere bloccato nella sua posizione di partenza.

6.3 Tavoli



Tavolo sollevabile su colonna

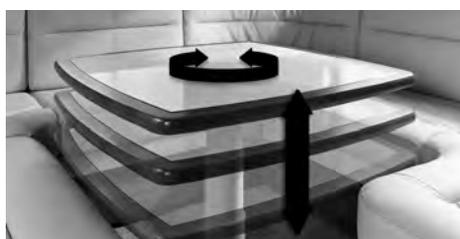
Tavolo sollevabile su colonna

Abbassare

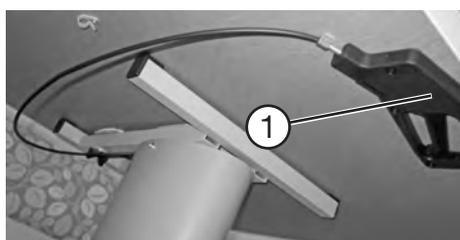
- Premere il manico ① .
- Abbassare il tavolo premendo sul piano del tavolo.
- Per bloccarlo nella posizione, mollare il manico ① .

Girare

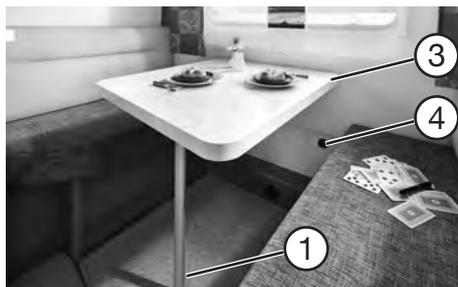
- Girare (in modo equilibrato) il tavolo nella maniera desiderata.



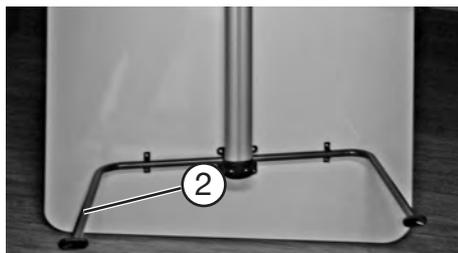
Tavolo girevole e abbassabile



Maniglia per l'abbassamento



Tavolo agganciabile



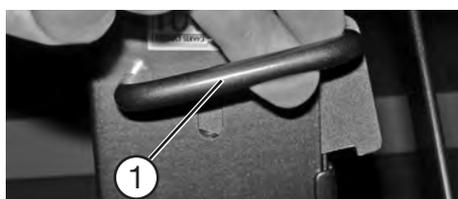
Piedi di sostegno



Tavolo agganciabile abbassato



Tavolo girevole



Maniglia a staffa del tavolo girevole



Fissaggio del tavolo

Tavolo agganciabile

Abbassare

- Sollevare il piano del tavolo nella parte anteriore di circa 30°.
- Tirare verso il basso la parte inferiore del piede ①, piegarla di 90° e appoggiarla.
- Ribaltare i piedi di sostegno ② di 90°.
- Estrarre il piano del tavolo dai supporti superiori fissati al muro ③.
- Sollevare decisamente il lato anteriore del piano del tavolo ed agganciarlo, dall'alto in senso obliquo, nei supporti inferiori ④ alla parete.
- Afferrare il bordo anteriore del piano del tavolo e appoggiarlo, insieme ai piedi di sostegno, per terra.

Tavolo girevole e abbassabile

Abbassare

- Muovere verso l'alto la maniglia a staffa ① al lato destro.
- Agitare il piano del tavolo all'ingiù verso il centro del veicolo, finché la maniglia scatti.

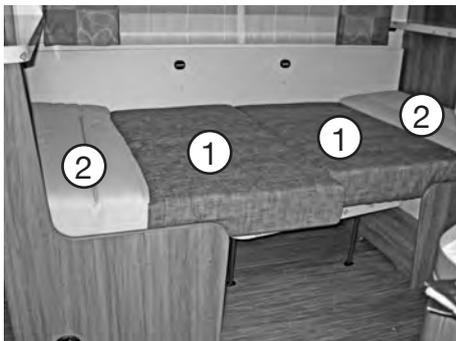
Girare

- I piedi del tavolo sono muniti di ruote che si spostano di 45° permettendo così di girare in qualunque modo il tavolo intorno al proprio centro.



Il tavolo girevole non è fissato per terra. Prima di partire, abbassare il tavolo e fissarlo, a seconda del tipo di versione, con uno o due bottoni a pressione in corrispondenza della dinette o, rispettivamente, della parete anteriore/posteriore.

6.4 Posti a sedere e letti



Trasformazione della dinette in un letto

I gruppi di sedili possono essere trasformati in comodi letti per dormire.

Trasformazione dinette circolare

- Rimuovere i cuscini ① dei sedili e degli schienali ②.
- Abbassare il tavolo (ved. capitolo 6.3).
- Riporre i cuscini ① e concentrarli fino al centro del tavolo.
- Sistemare gli schienali disposti ai lati ② in modo da colmare gli spazi vuoti ai lati esterni.

Nel caso di dinette circolari i cuscini posteriori rimangono al loro posto.



Per la trasformazione in letti non posare gli elementi imbottiti direttamente sulla superficie del tavolo. C'è il rischio che si graffi e che si formino delle macchie di muffa a causa dell'acqua di condensa. Si consiglia di frapporre un panno assorbente (ad es. un panno di cotone o di spugna).

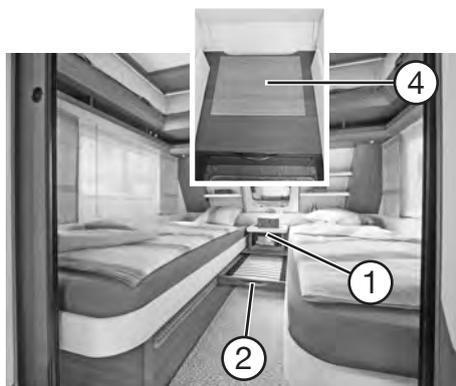
Assicurarsi che il piano del tavolo, i sedili abbassati e i cuscini siano ben fissati in modo da evitare la caduta involontaria di oggetti.



Sistemazione dei letti



Se il letto, al momento di sistemarlo, sporge nella finestra della parte frontale, occorre procedere prima ad aprire la tendina parasole/zanzariera integrata, che altrimenti si potrebbe danneggiare!



Trasformazione per l'allargamento dei letti

Allargamento letto per letti a L*

Trasformazione per l'allargamento dei letti

- Sollevare e rimuovere il comodino da notte ①.
- Tirare la maniglia ② ed estrarre completamente la rete a doghe in senso orizzontale.
- Inserire i materassi ③ per allargare i letti.



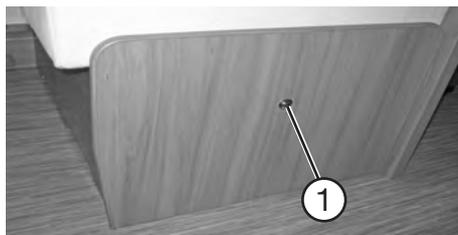
Quando si è in viaggio, il comodino da notte deve essere sistemato nei cassettoni dei letti in basso, perché altrimenti, nel caso di una frenata, si può staccare via danneggiando così le parti interne del caravan.



Quando si risistema il comodino da notte sull'apposita base, quest'ultima deve combaciare bene con il supporto di tenuta ④ in modo che non scivoli via.



Allargamento dei letti



Dispositivo di bloccaggio Pushlock



Allargamento della panca

Allargamento letto dinette*

(o a seconda del modello)

Alcuni modelli permettono di allargare il piano di coricamento nella parte stretta della dinette.

Trasformazione

- Premere il PushLock ① per sbloccare la ribalta.
- Appoggiare la ribalta ③ completamente per terra per poter alzare la ribalta ②.
- Agganciare la ribalta ③ dietro l'arresto della ribalta ②.

Per ripristinare lo stato antecedente, procedere nell'ordine inverso.



Durante la marcia ribaltare l'allargamento del letto e bloccare mediante il PushLock.



Letto ribaltabile sopra la dinette centrale

Letto ribaltabile sopra la dinette centrale*



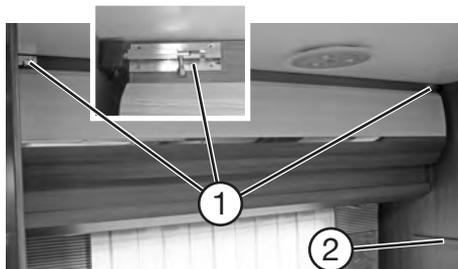
Il letto ribaltabile superiore può tollerare un carico massimo di 50 kg.

Quando si è in viaggio, ripiegare sempre verso l'alto il letto ribaltabile e bloccarlo.



È consigliabile farsi aiutare sempre da altre due persone per aprirlo e chiuderlo.

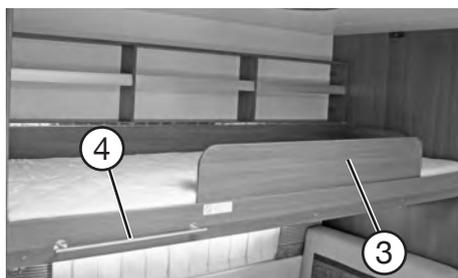
Il letto ribaltabile sopra la dinette centrale si può anche chiudere per avere un maggiore comfort.



Letto ribaltabile chiuso

Trasformazione

- Allentare i fermi ① a destra e a sinistra del letto ribaltabile.
- Facendosi aiutare da altre due persone, abbassare lentamente il letto ribaltabile sugli appositi sostegni ② e piegarlo in giù in modo da creare infine un piano di coricamento.
- Sollevare la protezione anticaduta ③.
- Sistemare il secondo materasso.
- Agganciare la scaletta (disposta all'atto della consegna nell'armadio guardaroba) nella maniglia ④, facendo in modo di collocarla in una posizione stabile e sicura.



Letto ribaltabile aperto

Ripristino in ordine inverso

- Sganciare la scaletta ④, sistemandola poi al sicuro.
- Mettere i materassi uno sopra l'altro.
- Abbassare la protezione anticaduta ③.
- Ripiegare il letto ribaltabile e premerlo verso l'alto.
- Chiudere i fermi ①.



Dispositivo di bloccaggio della parete divisoria durante il viaggio

Parete divisoria scorrevole per la zona notte

Aprire il clip ① di fissaggio della parete divisoria e chiuderla facendola scorrere lentamente e con cautela lungo le guide. La chiusura magnetica blocca la parete divisoria automaticamente.



Poggiatesta nel modello Premium

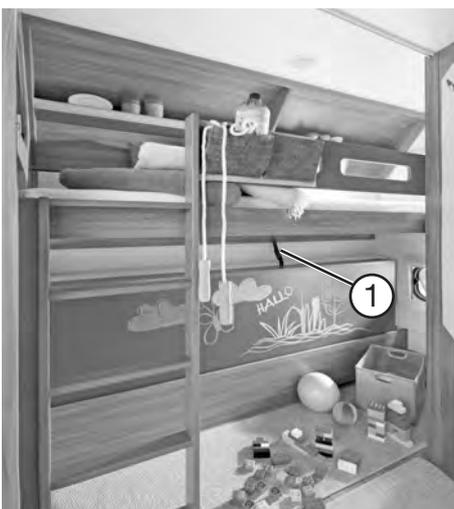
Poggiatesta (Premium)*

I poggiatesta possono essere manualmente bloccati in diverse posizioni.

Sollevarre il poggiatesta quanto necessario e farlo arrestare nella posizione desiderata ovvero abbassarlo premendo leggermente.



I poggiatesta sono disponibili soltanto in combinazione con l'opzione di interni in pelle.



Letto per bambini con lavagna per disegnare

Lettoni per bambini

I finestrini vicini ai lettini per bambini si possono solo aprire appena, lasciando uno spiraglio, per evitare efficacemente che i bambini cadano fuori.

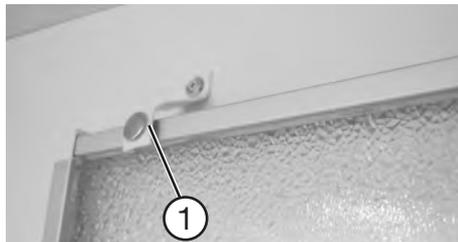


Quando usate il lettino superiore, fate attenzione al pericolo di una caduta del bambino. Non lasciare mai incustoditi i bambini nella caravan.

Bloccare il lettino inferiore, se ribaltato in alto, (dipende dal modello) sempre con la sicura ①.

Il peso massimo consentito per il lettino superiore è pari a 75 kg.

6.5 Bagno



Dispositivo di bloccaggio dei pannelli doccia durante il viaggio



Pannelli doccia chiusi



Pannelli doccia nel bagno



Durante il viaggio i pannelli doccia nel bagno in coda devono essere sempre saldamente bloccati.

Aprire i pannelli doccia

- Allentare il pulsante ① .
- Ribaltare le maniglie ② dei pannelli doccia
- Aprire i pannelli doccia e portarli fino al lato opposto.

Chiudere i pannelli doccia

- Portare indietro i pannelli doccia e ripiegarli.
- Ribaltare le maniglie finché aderiscono bene ai pannelli doccia.
- Chiudere la doccia con il pulsante ① .



Lavello ribaltabile



Meccanismo del lavello ribaltabile

Lavello ribaltabile OnTour (dipende dal modello)

Per usare la toilette è possibile ribaltare il lavello verso l'alto.

Ribaltare il lavello verso l'alto

- Portare il lavello verso l'alto mediante la maniglia ① . Il bloccaggio ② imbecca sotto il lavello.

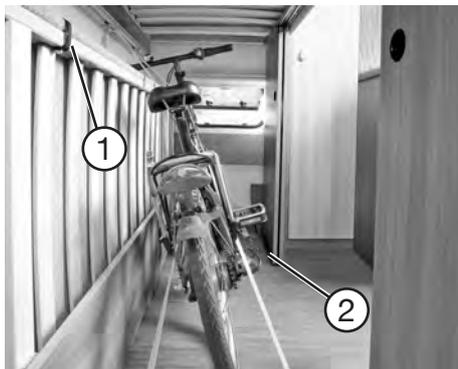
Ripristinare la posizione del lavello

- Tirare di nuovo la maniglia ① . Il bloccaggio ② si sblocca automaticamente di fronte ad una leggera resistenza.



Se la staffa non si blocca e non si sblocca automaticamente, bisogna spostarla manualmente.

6.6 Garage *



Versione con garage

In alcuni modelli che prevedono i lettini, è possibile scegliere in opzione l'allestimento da garage.

Se scegliete la funzione 'garage' state attenti a bloccare il lettino inferiore sempre con i fissaggi ① appositamente previsti.

Tutte le attrezzature trasportate nel garage devono essere fissate con gli occhielli di fissaggio ② e con appropriate cinghie di fissaggio.

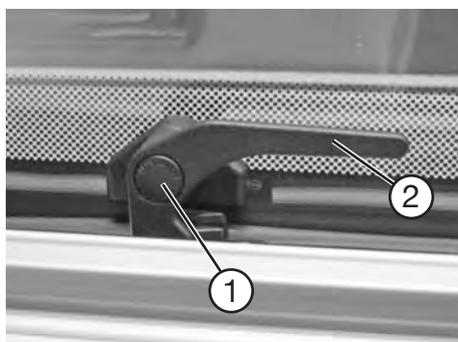


Nel caso di un incidente o di una brusca frenatura, gli oggetti non ben fissati possono assumere la forza di una pallottola.

6.7 Finestrini



Tutti i chiavistelli ① sul bordo inferiore lungo del finestrino sono dotati di pulsanti di bloccaggio. Per poter aprire questi chiavistelli ①, si devono premere i pulsanti di bloccaggio, che mancano invece in quelli sul bordo verticale del finestrino.



Chiavistello del finestrino

Finestrini apribili a compasso con levette a scatto

Apertura

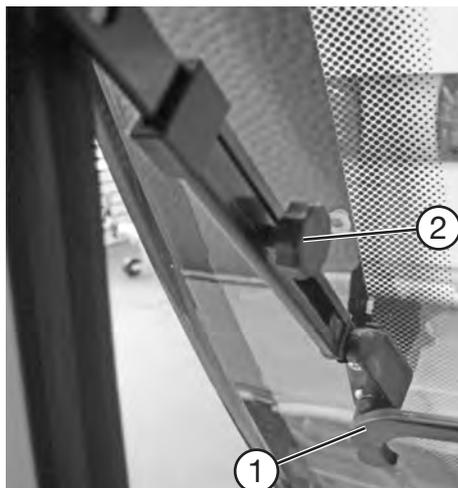
- Ruotare tutti i chiavistelli del finestrino ② di 90°.
- Premere verso l'esterno il finestrino in corrispondenza del chiavistello, finché non si avverte un clic. Il finestrino rimane automaticamente in questa posizione. È possibile una regolazione a più livelli.

Finestrini apribili a compasso con levette a scatto

- Sollevare leggermente il finestrino affinché il deflettore scatti in posizione.
- Chiudere la finestra.
- Girare tutti i chiavistelli del finestrino ② nella posizione di partenza in modo che imbocchino dietro i piccoli ceppi e attirino il vetro verso la guarnizione.



I finestrini vicini ai lettini per bambini si possono solo aprire appena, lasciando uno spiraglio, in modo da evitare eventuali cadute.



Braccetto per finestre a compasso a regolazione continua

Braccetto per finestre a compasso a regolazione continua

Apertura

- Se presente, premere il pulsante di bloccaggio per poter azionare il rispettivo chiavistello.
- Ruotare tutti i chiavistelli ① di 90°.
- Tenendo il chiavistello con una mano spingere la finestra verso l'esterno fino a raggiungere l'angolo di apertura desiderata. Poi, con l'altra mano stringere la vite rotante ② finché si percepisce una resistenza e la finestra resta ferma nella sua posizione.

Chiusura

- Allentare la vite rotante ② per poter chiudere la finestra.
- Girare tutti i chiavistelli nella posizione di partenza in modo che il vetro si appoggi correttamente alla guarnizione. I pulsanti di bloccaggio, se presenti, devono riscattare nella posizione di partenza.



Non è ammesso aprire i finestrini durante la marcia. Non utilizzare mai uno spray sbrinante o un raschietto per ghiaccio sui finestrini del caravan.



In caso di umidità elevata dell'aria si può formare della condensa all'interno del vetro, che poi si disperde quando il tempo ritorna ad essere asciutto.



Oscurante e zanzariera a rullo

Oscuranti e zanzariere a rullo

Chiusuragli oscuranti avvolgibili

- Afferrare la linguetta e tirare l'oscurante avvolgibile verso il basso fino a raggiungere la posizione desiderata, poi farlo scattare. L'oscurante resta bloccato in questa posizione.

Apertura gli oscuranti avvolgibili

- Afferrare la linguetta e tirare l'oscurante avvolgibile leggermente verso il basso, poi portarlo lentamente verso l'alto. L'oscurante si arrotola automaticamente verso l'alto.

Chiusura della zanzariera

- Tirare completamente verso il basso la zanzariera avvolgibile afferrandola nella linguetta e quindi rilasciarla. La tendina avvolgibile rimane bloccata in questa posizione.

Apertura della zanzariera

- Tirare leggermente verso il basso la zanzariera i afferrando la linguetta e quindi portarla verso l'alto. La tendina avvolgibile si avvolge automaticamente verso l'alto.



Non mollare troppo velocemente! le tendine avvolgibili parasole e le zanzariere!



Finestra della cucina integrata



Oscurante e zanzariera a rullo combinati assieme

Finestre della parte frontale e della cucina

Le tendine parasole avvolgibili con zanzariere sono completamente integrate nel telaio e sono a regolazione continua.

Chiusura

- Portare, con la maniglia, l'avvolgibile parasole o con la linguetta, la zanzariera lentamente e regolarmente nella posizione desiderata.

Apertura

- Far scorrere l'avvolgibile lentamente e regolarmente verso l'alto.

Combinare gli avvolgibili

- Tirare l'avvolgibile parasole lentamente e regolarmente all'ingiù, successivamente tirare la zanzariera all'ingiù fino al livello desiderato.



Per evitare danni, tenere aperti le tendine avvolgibili nei periodi in cui non usate la caravan.

6.8 Oblò nel tetto

Avvertenze per la sicurezza



- Non aprire l'oblò nel tetto con il vento forte, la pioggia, la grandine, ecc. e quando le temperature esterne scendono al di sotto di -20°C !
- In caso di gelo o di neve, non aprire gli oblò nel tetto con la forza; si rischia la rottura delle cerniere e del meccanismo di apertura.
- Prima di aprire le botole, liberarle dalla neve, dal ghiaccio e dallo sporco. Se si vuole aprire l'oblò nel tetto mentre il caravan è posteggiato sotto degli alberi o in un garage o altri luoghi simili, badare allo spazio necessario.
- Non calpestare l'oblò nel tetto.
- Prima di partire, chiudere e bloccare l'oblò nel tetto. Aprire le tendine e gli avvolgibili della zanzariera e il Plissé (posizione di riposo).
- In condizioni di forte insolazione, chiudere gli oscuranti avvolgibili solo per un terzo per evitare un eccessivo accumulo di calore.



Le aperture per la ventilazione forzata devono sempre rimanere aperte. Mai chiudere o coprire le aperture per la ventilazione forzata!



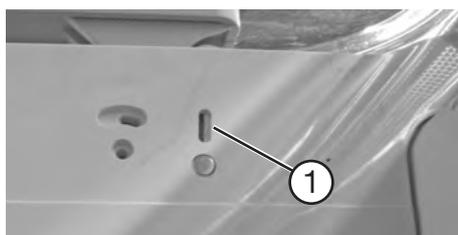
Oblò grande

Oblò grande

Apertura oblò

Prima di aprire l'oblò, controllare che la zona intorno all'apertura sopra l'oblò sia libera. L'oblò può essere aperto fino ad un angolo di 60°.

- Togliere la manovella dall'alloggiamento manovella e ribaltarla per metterla in posizione di operazione. Ruotando la manovella in senso orario, si apre l'oblò fino a raggiungere la posizione desiderata. Quando si raggiunge l'angolo massimo di apertura si avverte una resistenza.



Spina di controllo

Chiusura oblò

- Ruotare la manovella in senso antiorario finché l'oblò sia chiuso e si percepisce una resistenza. Quando l'oblò è chiuso è visibile la spina di Controllo ①. Poi, girare la manovella solo per quel poco da poterla riportare nella sua sede. Solo con la manovella ribaltata e rimessa nel suo alloggiamento è garantito che l'oblò sia effettivamente bloccato.



Oblò piccolo

Oblò piccolo

Apertura oblò

- L'oblò può essere alzato in senso opposto alla direzione di marcia. Premere il bottone di bloccaggio ① e mettere l'oblò nella posizione desiderata mediante la staffa di regolazione.

Chiusura oblò

- Passare la staffa di regolazione lunga la guida e chiudere l'oblò. L'oblò è bloccato quando la staffa si aggancia dietro il bottone di bloccaggio ①.



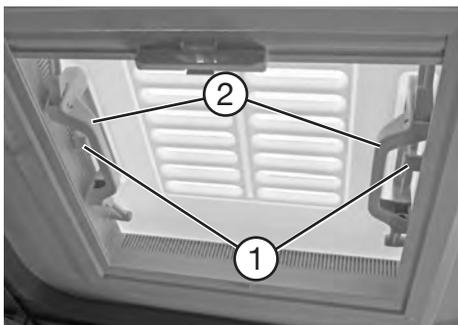
Bottone di bloccaggio



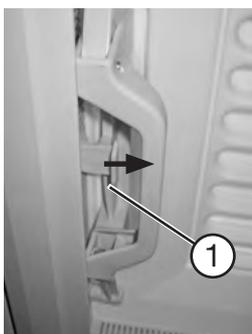
La velocità di marcia massima è di 130 km/h, poiché, a seconda della carrozzeria o della posizione dell'allestimento, è possibile che si verificano dei rumori o dei danneggiamenti.

Zanzariere e oscuranti plissettati

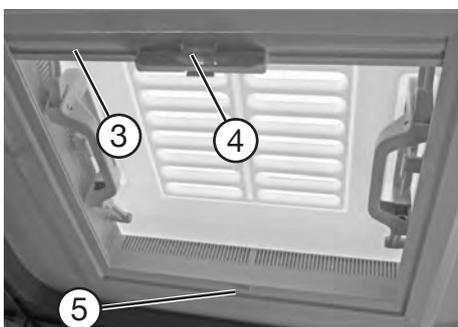
Ambedue i plissettati sono regolabili in modo continuo e possono essere spostati in senso orizzontale.



Botola aeratrice per il bagno



Chiusura della botola aeratrice



Botola aeratrice per il bagno



Apertura della zanzariera a rullo

Botola aeratrice (bagno)

La botola aeratrice può essere alzata da un lato o da ambedue i lati.

Apertura

- Premere la serratura a scatto ① di traverso in alto verso il lato interno della botola aeratrice, finché questa non si sgancia dall'arresto. Allo stesso tempo spingere la botola verso l'alto usando la maniglia.

Chiusura

- Tirare verso il basso la botola mediante le due le maniglie e chiudere le due serrature a scatto.

Zanzariera a rullo

Chiusura

- Tirare uniformemente dalla parte opposta la tendina, spostandola sulla guida ③, e agganciare la chiusura ④ al rispettivo attacco ⑤.

Apertura

- Premere la chiusura inclinandola poi leggermente in modo da sganciarla dal rispettivo attacco.
- Riportare indietro la tendina, spostandola lentamente sulla guida.

7.1 Avvertenze per la sicurezza

Le installazioni elettriche nelle Caravan HOBBY sono realizzate conformemente alle vigenti disposizioni e normative.

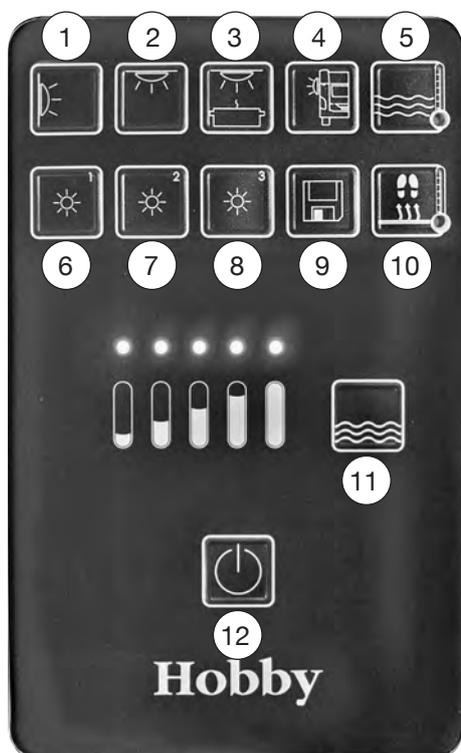
Norme da rispettare



- Non rimuovere le avvertenze per la sicurezza e le segnalazioni di pericolo riportate sui componenti elettrici.
- Gli spazi nei quali sono montati degli impianti elettrici come ad es. la morsettiera, l'alimentazione elettrica, ecc. non devono essere usati per stivare dei bagagli.
- Nelle Caravan di serie non è prevista un'alimentazione interna da batteria (funzione autar).
- Far eseguire eventuali modifiche dell'impianto elettrico esclusivamente da autofficine specializzate e autorizzate.

7.2 Pannello operatore

Il sistema consiste di un comando elettronico, di un pannello o standard o con display TFT (dipende dal modello oppure è a richiesta speciale), tastiera ed alcuni quadri di comando a 3 pulsanti e consente il comando delle varie luci e di alcune utenze 230 V. Inoltre il display TFT visualizza varie informazioni e valori misurati.



Pannello operatore standard (ONTOUR/De Luxe (Edition)/Excellent/Prestige)

- ① Lampada a muro
- ② Plafoniera
- ③ Luce cucina
- ④ Luce veranda
- ⑤ Therme/boiler
- ⑥ Illuminazione zona Ambiente 1
- ⑦ Illuminazione zona Ambiente 2
- ⑧ Illuminazione zona Ambiente 3
- ⑨ Memory
- ⑩ Riscaldamento a pavimento
- ⑪ Indicazione livello acqua
- ⑫ Interruttore principale



TFT Pannello operatore (Premium/Landhaus oppure come opzione)

- ① Lampada a muro/ Lampada a parete/illuminazione della dinette
- ② Plafoniera
- ③ Illuminazione in cucina
- ④ Luce veranda
- ⑤ Therme / boiler
- ⑥ Illuminazione zona Ambiente 1
- ⑦ Illuminazione zona Ambiente 2
- ⑧ Illuminazione zona Ambiente 3
- ⑨ Memory
- ⑩ Riscaldamento a pavimento*
- ⑫ Interruttore principale
- ⑬ Display TFT (**vedere pagina 56**)
- ⑭ Manopola di controllo
- ⑮ Tasti funzione programmabili

Funzione dell'interruttore principale ⑫

- Dopo il primo collegamento della Caravan alla rete 230 V, schiacciare l'interruttore principale oppure un qualsiasi altro tasto, per attivare tutte le utenze a 12V e le utenze a 230 V che vengono comandate dal circuito del sistema (come ad es. scaldacqua, pavimento riscaldato).
- Per spegnere tutta l'illuminazione, basta schiacciare brevemente l'interruttore principale mentre l'impianto è in funzione. Tutte le altre utenze permanenti a 12 V (ad es. l'approvvigionamento idrico, il comando frigorifero, il ventilatore del riscaldamento) restano attivate. Il sistema memorizza quali apparecchiature sono state inserite precedentemente. Per riattivarle, schiacciare di nuovo l'interruttore principale. In questo caso viene ripristinato anche lo stato dei dimmer delle luci regolabili.
- Tener schiacciato l'interruttore principale per almeno quattro secondi mentre l'impianto è inserito; si spengono non solo le apparecchiature in funzione, ma anche il completo impianto a 12 V (riguarda anche lo sciacquone e la pompa dell'acqua; nel caso dei caravan a funzionamento autonomo con batteria ausiliaria, il caricamento della batteria non viene interrotto)
- Nel caso della mancanza di corrente, viene memorizzato lo stato dell'interruttore generale del circuito elettrico, cioè, se è stato inserito o disinserito. Dal momento in cui l'energia elettrica viene di nuovo fornita, l'interruttore principale si inserisce di nuovo. Le utenze a funzionamento continuativo allacciate alla corrente come ad es. il riscaldamento ritornano ad essere in funzione.



Se il selettore del frigorifero Dometic è stato messo a 12 V, con l'accensione del veicolo motrice inserita, il funzionamento a 12 V è automaticamente attivato senza dover premere l'interruttore principale.



Tutte le altre utenze a 12 V, se sono alimentate dalla batteria del veicolo motrice, devono essere attivate in modo centrale mediante l'interruttore principale (12) sul pannello di comando.

Quando l'accensione del veicolo motrice è inserita, la luce veranda si spegna automaticamente e non è neanche possibile accenderla.



Lampada a parete

Lampade a parete/illuminazione della dinette (1) e plafoniera (2)

- Azionare brevemente il tasto per accendere e spegnere la rispettiva lampada. Con un azionamento prolungato del tasto si regola l'intensità luminosa della luce. L'intensità luminosa rimane memorizzata. Ciò significa che dopo lo spegnimento e la riaccensione viene ripristinata l'intensità luminosa antecedente. Qualora la fornitura di tensione del sistema venisse interrotta, la lampada a parete si illumina a piena potenza dopo la prima accensione.



Nei veicoli con due plafoniere si può collegarne solo una alla volta separatamente alla lampada.



Plafoniera con l'illuminazione ambiente

Ambiente (6) (7) (8)

(nel caso di De Luxe, come dotazione speciale)

- Azionare brevemente il tasto per attivare o disattivare il circuito elettrico del rispettivo ambiente (illuminazioni indirette).



Nel caso della serie De Luxe, questi tasti sono senza funzione, se l'apposita opzione non è presente nel veicolo.

Tasto Memory (9)

- Con questo pulsante si possono memorizzare e di nuovo richiamare gli stati di illuminazione. Premere brevemente questo pulsante per richiamare l'ultimo stato di memorizzazione di tutte le luci 12 V. Per memorizzare uno stato di illuminazione, premere questo pulsante più a lungo. Con questo pulsante non vengono memorizzati gli stati delle utenze 230 V (Therme e riscaldamento a pavimento*)



Luce veranda

Luce veranda (4)

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere la luce veranda. L'accensione di questa luce non è possibile con il veicolo trainante agganciato e il motore acceso.



Durante l'uso della Caravan nel traffico stradale, la luce veranda deve essere spenta.



Luce cucina



Truma Therme

Luce cucina ③

- Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la luce cucina e i faretti.

Scaldacqua con indicatore a LED ⑤

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere lo scaldacqua. Se lo scaldacqua è inserito, il LED è illuminato (LED solo con il pannello di comando standard).
- Con l'azionamento dell'interruttore principale ⑫ si disinserisce anche lo scaldacqua.
- Nel caso fosse stato scelto, come richiesta speciale, uno scaldabagno elettrico, è quello che viene inserito anziché lo scaldacqua.



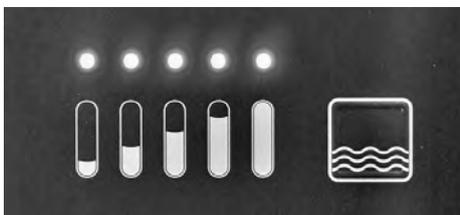
Nel caso di alcune richieste speciali, come ad es. il riscaldamento Alde, l'interruttore non ha nessuna funzione malgrado la spia di controllo sia illuminata. (ved. anche il capitolo 10.5).

Riscaldamento del pavimento con indicatore a LED ⑩

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere il riscaldamento a pavimento. Con il LED illuminato viene segnalato che il riscaldamento è acceso (solo con il pannello di comando standard).
- Se l'erogazione dell'energia elettrica viene sospesa attraverso l'interruttore principale ⑫, anche il riscaldamento a pavimento si spegne.



Lo scaldacqua e il riscaldamento a pavimento (richiesta speciale) sono apparecchiature da 230 V. Quando manca l'allacciamento alla rete elettrica, non è possibile inserire queste apparecchiature.



Indicatore del livello di riempimento per il serbatoio acqua pulita sul pannello di comando standard

Indicatore di livello di riempimento ⑪ (solo con il pannello di comando standard)

Attivare questo pulsante per far visualizzare da una catena a LED il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua potabile. La visualizzazione del livello di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile e di quello dell'acqua di scarico avviene in cinque passi:

Vuoto	solo il LED rosso a sinistra s'illumina
1/4	il LED rosso a sinistra spento; 1 LED giallo acceso
1/2	il LED rosso a sinistra spento; 2 LED gialli accesi
3/4	il LED rosso a sinistra spento; 2 LED gialli e 1 LED verde accesi
Pieno	il LED rosso a sinistra spento; 2 LED gialli e 2 LED verdi accesi.



Per ottenere un'informazione affidabile sul livello dell'acqua, mettere il veicolo su una superficie orizzontale.



Pannello di comando accessori letto

Pannelli di comando letto

- Azionare brevemente il pulsante per accendere o spegnere
 - l'illuminazione ambiente/a soffitto (1) (nel caso di De Luxe = plafoniera letto) (altrimenti = illuminazione ambiente)
 - l'illuminazione del letto a sinistra (2)
 - l'illuminazione del letto a destra. (3)

Con un azionamento prolungato del pulsante si regola l'intensità luminosa di queste luci. L'intensità luminosa così impostata rimane memorizzata, ciò significa che dopo lo spegnimento e la riaccensione, viene ripristinata l'intensità luminosa antecedente.



Pannello di comando accessori bagno

Pannelli di comando accessori bagno

- Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere o spegnere
 - l'illuminazione del lavabo (4), e
 - l'illuminazione doccia/bagno (5)



Nel caso della richiesta speciale 'riscaldamento ad acqua calda', nei modelli dotati di bagno laterale, si accende il ventilatore-convettore con il pulsante (4).

In alcuni modelli viene utilizzato solo un tasto sul pannello di comando accessori per il bagno, l'altro è senza funzione.



Interruttore bambini

Interruttore bambini

Tutti i veicoli con parete divisoria all'ingresso sono dotati di un interruttore speciale montato nella zona ingresso ad una altezza ben raggiungibile per i bambini.

Con questo interruttore è possibile accendere e spegnere l'illuminazione principale.



Telecomando per il pannello di comando

Telecomando*

- Con il trasmettitore manuale si possono radioguidare sei funzioni previste sul pannello operatore.

- (1) letto a sinistra
- (2) lampada a muro
- (3) interruttore principale
- (4) letto a destra
- (5) plafoniera
- (6) luce veranda



Schermata di avvio del pannello di comando TFT

Riga superiore statica A

Ha la funzione di visualizzare permanentemente

- la data ^①
- l'ora ^②
- la temperatura interna ^③
- la temperatura esterna ^④



¹ Solo con il pacchetto "Autonomia"

Schermata principale B

In questa parte si può prendere visione delle condizioni e dei valori correnti dei componenti esistenti in determinati punti.

On/off

Quando questo simbolo viene visualizzato in verde, significa che il pannello è attivo. Un simbolo di colore arancione sta a indicare che il pannello è stato spento.

Therme/riscaldamento a pavimento/Ultraheat

Quando questo simbolo viene visualizzato in verde, significa che la rispettiva funzione è attivata.

230 volt

Serve a indicare che il caravan è allacciato alla rete di alimentazione esterna.

Auto

Sta a indicare che il caravan è collegato al veicolo motrice e il motore è acceso.



Attenzione, auto e tensione di rete!

Questo avvertimento viene emesso per 3 volte e deve essere confermato. Non riappare più se l'anomalia è stata risolta.

Gestione della batteria

Colore rosso = attenzione per via di un problema di sottotensione in modalità di alimentazione autonoma a 12 volt

Riscaldamento/climatizzatore

Colore rosso = guasto

Serbatoio acqua pulita

Colore rosso = serbatoio vuoto

W-Fi

Colore verde = connessione attiva

Colore giallo = il sistema è in fase di attivazione o disattivazione

Barra dei menù C con tasti funzione programmabili

In questa parte si accede ai menù relativi ai vari componenti.

Tasti funzione programmabili

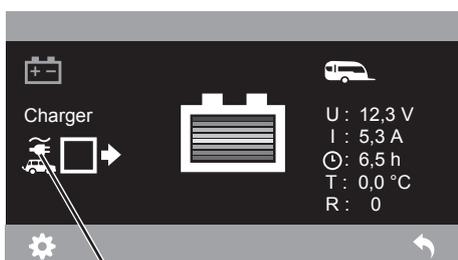
I tasti funzione programmabili servono a eseguire i comandi visualizzati sopra nella riga di menù inferiore (C). Consentono, per esempio, di entrare nei sottomenù, aumentare o diminuire i valori indicati o visualizzare il pulsante "Return" (funzione "Indietro").

Manopola di controllo

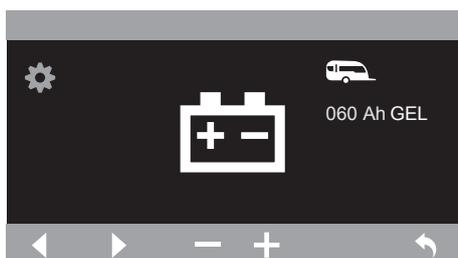
Al pari dei tasti funzione programmabili, la manopola di controllo permette di navigare comodamente tra i menù. Ruotandola, si può selezionare la voce di menù o il valore di lettura, che si trova rispettivamente accanto, oppure aumentare o diminuire i valori; premendola, si entra invece nei sottomenù o si ha possibilità di confermare un valore modificato.



Allarme



caricabatterie



Serbatoio acqua pulita

In questo menù si può rilevare il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita. Mediante il tasto funzione programmabile sinistro (simbolo on/off) si può attivare l'allarme (colore verde). Nel caso in cui sia attivato, verrà emesso un segnale acustico quando il serbatoio viene riempito. I toni di allarme si susseguiranno con intervalli sempre più brevi man mano che il serbatoio si sta per riempire. Il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile si aggiorna automaticamente ogni pochi secondi sul pannello di comando.

Per uscire dal menù, si utilizza la funzione "Indietro"; altrimenti, dopo un'ora, avviene un passaggio automatico alla schermata di avvio.

Gestione della batteria*

Nel menù della batteria viene visualizzato lo stato attuale della batteria ausiliaria (pacchetto "Autonomia"). Il livello di carica verrà mostrato nel simbolo della batteria; nell'esempio raffigurato è possibile vedere una batteria caricata.

"U" indica la tensione di carica attuale e "I" sta a segnalare la corrente di carica attuale, mentre la durata di vita rimanente della batteria viene visualizzata in ore. Il valore T indica la temperatura della batteria e non deve superare i 50 °C. A partire da questo valore verrà emessa una segnalazione di avvertimento e la batteria apparirà di colore rosso nella schermata di avvio. La batteria non si potrà ricaricare in caso di surriscaldamento. Se l'avvertimento si verifica più volte, occorre rivolgersi a un'officina.

Quando compaiono i simboli relativi a "Charger" (caricabatterie), significa che il caravan è allacciato alla rete di alimentazione a 230 V ed è stato rilevato il regolatore di carica: la batteria sta per essere ricaricata. Se è presente l'allacciamento alla rete da 230 V e i simboli relativi al regolatore di carica non appaiono, il caricamento avviene in base a una curva caratteristica predefinita.

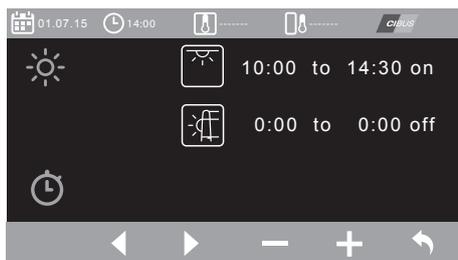
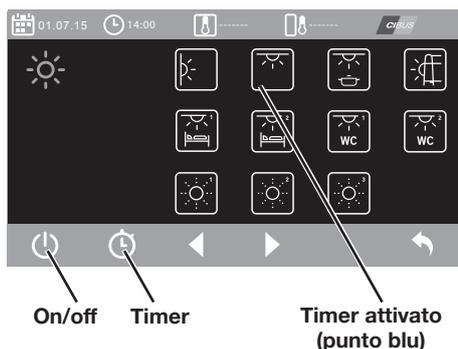
Il valore "R" è un indice di controllo della calibrazione. "1" significa che il sensore è calibrato (condizione nominale). "0" segnala invece che i valori di misura sono leggermente differenti ed è opportuno ricalibrare il sensore.

La calibrazione avviene di norma automaticamente; in questa fase, la corrente di carica/scarica non deve però essere superiore a 150 mA.

La calibratura del sistema può essere fatta a mano
 - in caso di allacciamento alla rete da 230 V oppure
 - quando nessuna utenza da 12 V è inserita.

A questo scopo bisogna staccare il fusibile generale da 30 A, premendo l'apposito pulsante in corrispondenza del contenitore della batteria (vedere il capitolo "Alimentazione a batteria ausiliaria"). A questo punto il sensore può calibrarsi, dopo circa 3 ore questa procedura è terminata. Se poi si inserisce il fusibile, il display dovrà visualizzare il valore 1.

Uscire infine dai menù mediante la funzione "Indietro" oppure attendere un minuto perché questa operazione avvenga automaticamente.



Sistema di illuminazione

Nel menu per il sistema di illuminazione si seleziona la luce desiderata con la manopola di controllo o le funzioni freccia (indicatore giallo). Basta premere la manopola di controllo o il tasto funzione programmabile sinistro per accendere o spegnere la relativa luce (le luci attivate sono visualizzate in verde).

Attraverso la funzione del timer si accede al sottomenù di programmazione del timer. Solo la plafoniera (in alto) e la luce veranda (in basso) possono essere controllate dal timer. Attivare o, se necessario, disattivare la funzione "Off".

Programmazione del timer

Individuare il valore desiderato tramite i tasti freccia o la manopola di controllo, dopodiché selezionarlo premendo la funzione "on/off" o sempre la manopola di controllo. Ruotare quest'ultima o utilizzare le funzioni "+/-" per impostare il tempo. Per confermare la regolazione del tempo, ripremere la manopola di controllo o impiegare la funzione "on/off".

Attivazione/disattivazione del timer

Il timer si attiva solo se la funzione indicata a destra passerà da "off" a "on" (procedura identica a quella per la programmazione del timer).

Per disattivare il timer, reimpostare la funzione passando da "on" a "off".



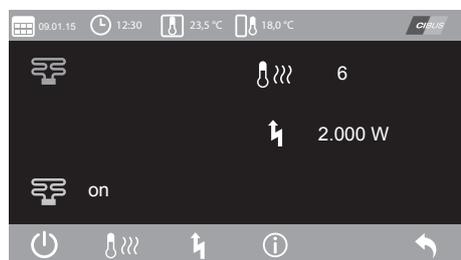
Il timer attivato è contraddistinto nel menù principale del sistema di illuminazione da un punto blu nel simbolo della luce corrispondente.

Per uscire dal menù, si può utilizzare la funzione "Indietro"; altrimenti, dopo un minuto, avviene un passaggio automatico alla schermata di avvio.



Riscaldamento TRUMA ULTRAHEAT*

Entrando nel menù del riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico, si può visualizzare nell'immediato il livello di temperatura (1-6) e il livello di potenza (watt). Il simbolo del menù in basso appare di colore verde quando il riscaldamento è in funzione.



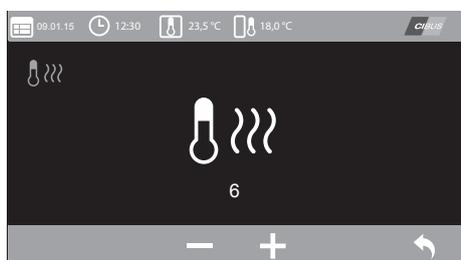
Accanto viene indicato il valore

ON = attivato oppure

OFF = riscaldamento non funzionante (simbolo bianco).

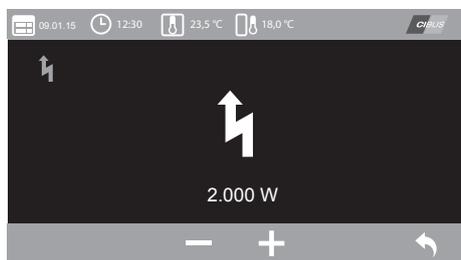
Il riscaldamento si attiva o disattiva mediante la funzione "on/off" nella barra dei menù C.

I simboli riportati in questa barra per la temperatura e il livello di potenza, nonché il simbolo per ulteriori informazioni, permettono di entrare in ulteriori sottomenù mediante i tasti funzione programmabili o la rispettiva selezione con la manopola di controllo.



Regolazione della temperatura

Sono selezionabili 6 livelli (6 = livello di temperatura massimo).



Regolazione del livello di potenza

Sono selezionabili i livelli da 500 W/1000 W/2000 W.

È possibile modificare il valore desiderato usando i simboli "+/-" o ruotando la manopola di controllo. Poi si dovrà premere quest'ultima per confermarlo.



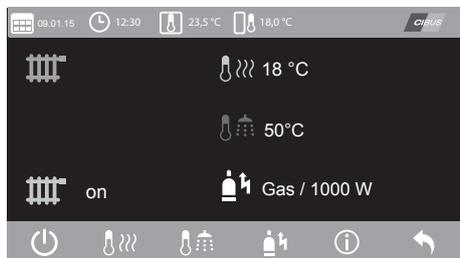
Osservare a questo proposito anche le descrizioni riportate nel **capitolo 10.3 Riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico**.



Menù informativo

In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura..

Tramite la funzione "Indietro" si passa dai sottomenù al menù principale, dal quale si può a sua volta uscire sempre con questa funzione per ritornare alla schermata di avvio. Dopo un minuto avviene un passaggio automatico da qualsiasi menù alla schermata di avvio.



Riscaldamento ad acqua calda ALDE*

Entrando nel menù del riscaldamento ad acqua calda ALDE, si può visualizzare nell'immediato la temperatura ambiente desiderata (°C), il rapido aumento della quantità di acqua calda per la doccia (°C) e la modalità di funzionamento (a gas/elettrica). Il simbolo del menù in basso appare di colore verde quando il riscaldamento è in funzione.

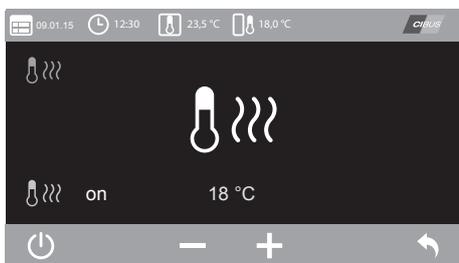
Accanto viene indicato il valore

ON = attivato oppure

OFF = riscaldamento non funzionante (simbolo bianco).

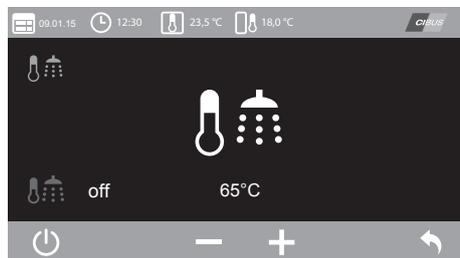
Il riscaldamento si attiva o disattiva mediante la funzione "on/off" nella barra dei menù C.

I simboli riportati in questa barra per la temperatura e il livello di potenza, nonché il simbolo per ulteriori informazioni, permettono di entrare in ulteriori sottomenù mediante i tasti funzione programmabili o la rispettiva selezione con la manopola di controllo.



Regolazione della temperatura ambiente desiderata

Ad incrementi di 0,5 °C , a partire da +5 °C fino a +30 °C



Rapido aumento della quantità di acqua calda

Aumento temporaneo della temperatura dell'acqua calda da 50 °C a 65 °C con un elevato consumo di acqua calda. Simbolo di colore rosso = disattivato.

Per cambiare i valori, selezionare un valore tramite la manopola di controllo (premendola, il valore scelto si evidenzia in giallo e può essere modificato). Selezionare il valore desiderato usando i simboli "+/-" o ruotando la manopola di controllo. Poi si dovrà premere quest'ultima per confermarlo. L'impianto di produzione dell'acqua calda si può accendere e spegnere mediante la funzione "on/off".



Modalità di funzionamento

Si può selezionare la modalità di alimentazione a gas, mista (funzionamento a gas ed elettrico) o elettrica.

Nel caso delle ultime due si deve scegliere la potenza desiderata (1 fulmine = 1 kW, 2 fulmini = 2 kW e 3 fulmini = 3 kW.)



A partire da una potenza di 2 kW, il circuito della rete elettrica di alimentazione dovrà risultare protetto da almeno 16 ampere. Chiedere informazioni al gestore del campeggio!

Selezionare la modalità di funzionamento desiderata (che verrà evidenziata in giallo), usando le frecce (nella barra dei menù C) o ruotando la manopola di controllo, e poi attivarla premendo quest'ultima o mediante la funzione "on/off".



Osservare a questo proposito anche le descrizioni riportate nel capitolo **10.5 Riscaldamento ad acqua calda ALDE**.



Menù informativo

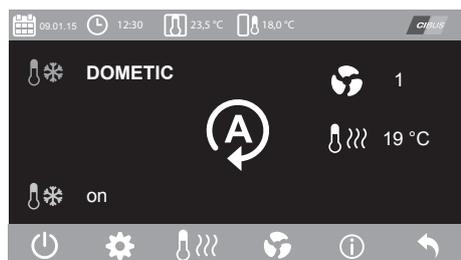
In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.

Tramite la funzione "Indietro" si passa dai sottomenù al menù principale, dal quale si può a sua volta uscire sempre con questa funzione per ritornare alla schermata di avvio. Dopo un minuto avviene un passaggio automatico da qualsiasi menù alla schermata di avvio.



Climatizzatore DOMETIC*

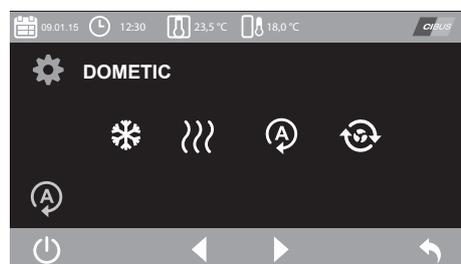
Entrando nel menù del climatizzatore Dometic, si può visualizzare nell'immediato la modalità di funzionamento impostata, la velocità di ventilazione e la temperatura ambiente desiderata. Il simbolo del menù in basso appare di colore verde quando il climatizzatore è in funzione.



Accanto viene indicato il valore

ON = attivato oppure

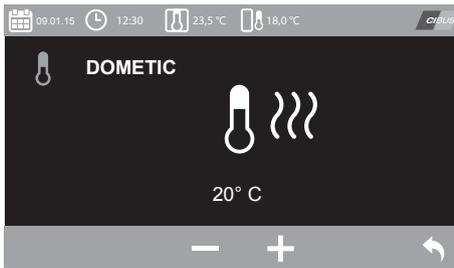
OFF = climatizzatore non funzionante (simbolo bianco).



Sottomenù di selezione della modalità di funzionamento

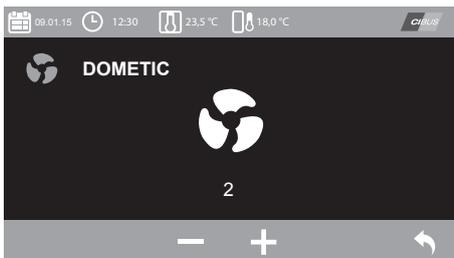
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Funzionamento in automatico
- Funzionamento a ricircolo d'aria

La modalità di funzionamento si può cambiare usando i tasti funzione programmabili "+/-" della barra dei menù C o ruotando la manopola di controllo. Poi si dovrà premere quest'ultima o usare il tasto funzione programmabile on/off per confermare la nuova modalità impostata.



Regolazione della temperatura

In questa parte si può impostare la temperatura desiderata. Questa regolazione non è disponibile con la modalità di funzionamento a ricircolo d'aria, perché non è attiva la funzione di raffreddamento o riscaldamento.



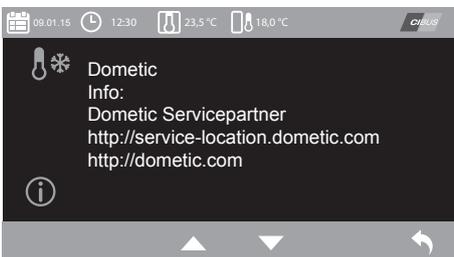
Regolazione della velocità di ventilazione

In questa parte si può regolare la velocità di ventilazione desiderata (stadi 1-3 e velocità massima). Nella modalità di funzionamento in automatico, la ventilazione è impostata automaticamente in modo che non ci sia bisogno di alcuna regolazione extra.

I valori si possono cambiare usando i tasti funzione programmabili "+/-" della barra dei menù C o ruotando la manopola di controllo. Il nuovo valore viene registrato automaticamente quando si esce dal sottomenù.



Osservare a questo proposito anche le descrizioni riportate nel capitolo **10.12 Condizionatore ad aria sul tetto sul tetto**.



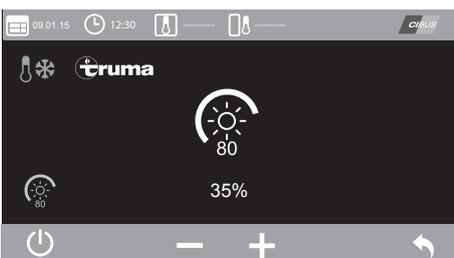
Menù informativo

In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.

Tramite la funzione "Indietro" si passa dai sottomenù al menù principale, dal quale si può a sua volta uscire sempre con questa funzione per ritornare alla schermata di avvio. Dopo un minuto avviene un passaggio automatico da qualsiasi menù alla schermata di avvio.



Le funzionalità di cui sopra sono disponibili solo con climatizzatori compatibili con il sistema CI-BUS.

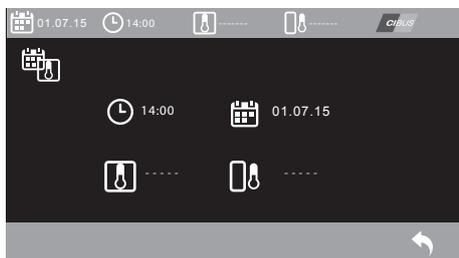


Climatizzatore TRUMA*

Nel caso di un'installazione successiva del climatizzatore Truma si potrà inoltre selezionare il sottomenù per la regolazione dell'illuminazione.

Aumentando o diminuendo il valore dato mediante la funzione "+/-" o la manopola di controllo, si modifica l'intensità del sistema di illuminazione integrato nel climatizzatore. Premere poi la manopola di controllo o impiegare la funzione "on/off" (tasto funzione programmabile sinistro) per confermare il nuovo valore impostato.

Per uscire dal menù, selezionare la funzione "Indietro", dopodiché dopo un minuto si passa automaticamente alla schermata di avvio.



Visualizzazione dei dati della riga superiore A

In questo menù vengono visualizzati in modo più chiaro i dati della riga superiore A. Per uscire dal menù, si può utilizzare solo la funzione "Indietro"; non avviene alcun passaggio automatico alla schermata di avvio.



Menù di regolazione (per i dati della riga superiore A)

In questo menù di regolazione si può impostare la data e l'ora. Per individuare il valore desiderato, utilizzare la freccia sinistra e destra o la manopola di controllo. Dopo aver premuto quest'ultima, si possono poi cambiare i valori ruotandola (a destra per aumentare, a sinistra per diminuire) o impiegando la funzione più/meno. Il valore modificato dovrà essere infine confermato, premendo la manopola di controllo, e solo in seguito verrà salvato.

È anche possibile calibrare la temperatura interna ed esterna visualizzata, poiché gli effetti della temperatura sui sensori possono causare delle variazioni tra la temperatura indicata e quella effettiva.

L'indicazione della temperatura si può modificare di +/- 12 °C al massimo.

Per uscire dal menù, selezionare la funzione "Indietro" oppure dopo un minuto si passa automaticamente alla schermata di avvio.



Menù informativo del pannello TFT

In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.



Modulo WLAN *

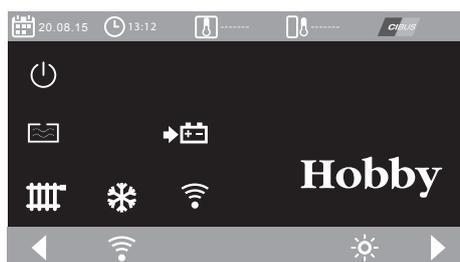
Il cosiddetto CI-BUS-Bordmanagement di Hobby è in grado di collegare in rete fino a 15 apparecchiature, il che permette di gestirle attraverso un pannello di comando centrale e di far visualizzare le rispettive funzioni su un display. (standard).

Se collegato ad un modulo WLAN, è possibile gestire tutte le funzioni del pannello di comando TFT in modalità wireless attraverso uno smartphone, un tablet o un notebook.

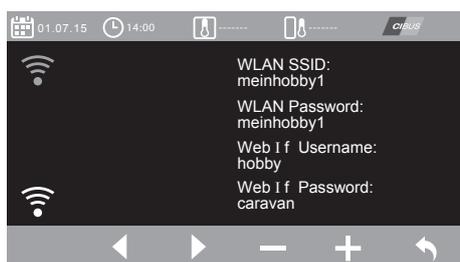


Sul modulo WLAN si trova anche la scheda SD, sulla quale si possono effettuare gli aggiornamenti delle apparecchiature. Questa scheda SD non permette delle scritture nel formato di file Windows.

Se l'interruttore principale al pannello di comando è inserito e gli allacciamenti di tutti i collegamenti sono realizzati correttamente, viene avviata una rete WLAN, che viene riconosciuta da tutte le apparecchiature capaci di collegarsi alla rete WLAN.



Schermata di avvio



Sottomenù

Per poter stabilire una connessione, si deve attivare la funzionalità WLAN nell'apposito sottomenù.

È mediante la funzione "on/off" che si abilita o si disabilita la funzionalità WLAN. Durante l'accensione o lo spegnimento della rete wireless, il simbolo WLAN appare di colore arancione. La funzionalità WLAN è immediatamente utilizzabile non appena questo simbolo diventa verde.

Nel sottomenù si possono leggere i dati di collegamento per la rete WLAN e il server web. (I dati visualizzati nel menù riportato sotto sono solo di esempio.)

Il dispositivo da collegare alla rete dovrà essere connesso mediante il menù delle impostazioni WLAN alla rete "**meinhobby1**", come si può vedere in questo esempio. La password sarà altrettanto "**meinhobby1**", come indicato nell'esempio stesso.

Se la rete non viene subito visualizzata, è necessario usare prima la funzione "**cercare/scansionare**".

Se il dispositivo è collegato alla rete, è possibile richiamare nel browser Internet il sito **http://192.168.0.1**.

Per poter aprire i dati nel browser Web, si devono inserire il nome utente "**hobby**" e la password "**caravan**", come si può vedere in questo esempio. Successivamente viene visualizzata la schermata che riguarda il funzionamento dei dispositivi e la commutazione dell'illuminazione.



Informazioni



In questa parte si può prendere visione dei valori correnti (vedere anche **pag. 66** in merito ai dati della riga superiore A e **pag. 60** per la gestione della batteria (solo con il pacchetto "Autonomia").



Illuminazione



In questa parte si può effettuare la commutazione delle diverse luci.



Apparecchiature ad incasso, se presenti



I dispositivi collegati al pannello di comando si possono controllare anche tramite la rete WLAN (vedere anche il pannello di comando TFT).



Modifica dei dati di accesso



In questa parte è possibile modificare il nome della rete e la password, nonché i dati di accesso al server web.

Con il pulsante "**Holen**" ("Riprendi") si richiamano i dati di volta in volta attuali. Dopo la modifica occorre salvare i valori. I cambiamenti apportati hanno effetto dopo circa 2 minuti.



Attualmente il funzionamento attraverso una chiavetta per navigare non è ancora disponibile. Si prega di accendere e spegnere la rete WLAN assolutamente attraverso il menu WLAN, usando il display TFT.



Retro della scheda a circuito stampato del display TFT

Istruzioni generali per il display TFT

Una pila a bottone del tipo 3V 210 mAh, CR2032 carica in tampone l'ora e la data impostata. Quindi, se l'ora non venisse indicata correttamente o non dovesse andare avanti affatto, si deve sostituire la pila a bottone. La pila a bottone si trova in un supporto sul retro della scheda a circuito stampato del display TFT. Per sostituirla, occorre smontare il display TFT dalla parte frontale del mobile. Aprire con cautela i clips per togliere il telaio cromato dal supporto. Dopo di che sono visibili le viti con le quali la parte plastica è fissata al mobile. Svitando queste viti si smonta il display.



Quando sostituite la pila, fate attenzione che la pila a bottone inserita nel supporto abbia la corretta polarità. La polarità scorretta potrebbe causare un difetto del display.

7.3 Alimentazione elettrica



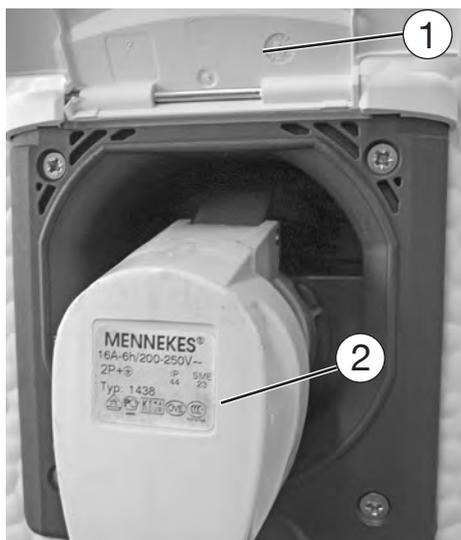
Presa CEE esterna

Il Caravan può essere rifornito d'energia elettrica attraverso i seguenti allacciamenti:

- alimentazione dalla rete a 230 V 50 Hz.
- alimentazione dal veicolo motrice tramite il collegamento con la spina a 13 poli (funzioni limitati).
- alimentazione dalla batteria ausiliare montata*. Sono a disposizione tutte le utenze a 12 V quali l'illuminazione, l'approvvigionamento idrico, ecc.).

Alimentazione tramite l'allacciamento alla rete

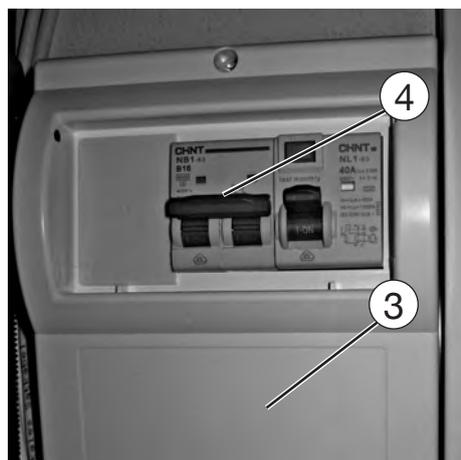
L'alimentazione della Caravan deve essere realizzata attraverso la spina di corrente CEE a 230 V che si trova al fianco del Caravan.



Spina di corrente a 230 V collegata

Collegamento

- Scollegare la connessione con il veicolo motrice (spina a 13 poli).
- Disinserire l'interruttore di sicurezza ③ schiacciando il tasto a bilico ④.
- Afferrare il coperchio della presa CEE esterna ① e ribaltarla verso l'alto.
- Aprire verso l'alto a 90° il coperchio della spina di collegamento CEE.
- Inserire la spina ② finché non scatta in sede.
- Reinserire l'interruttore di sicurezza ③.



Interruttore automatico con salvavita

Scollegamento

- Disinserire l'interruttore di sicurezza ③ schiacciando il tasto a bilico ④.
- Staccare la spina di collegamento CEE ②.
- Premere verso il basso il coperchio ① finché si chiude a scatto.

Protezione dell'impianto a 230 V

L'impianto a 230 V è protetto da un interruttore di sicurezza bipolare a 12 A ③, che si trova nel guardaroba (460 HL OnTour nella dinette). (Un'eccezione ne fanno le apparecchiature speciali quali l'Ultraheat, il riscaldamento ad acqua calda, ecc.. In questi casi viene montato in aggiunto un interruttore automatico bipolare a 16 A). In questo caso ambedue gli interruttori automatici devono essere inseriti.

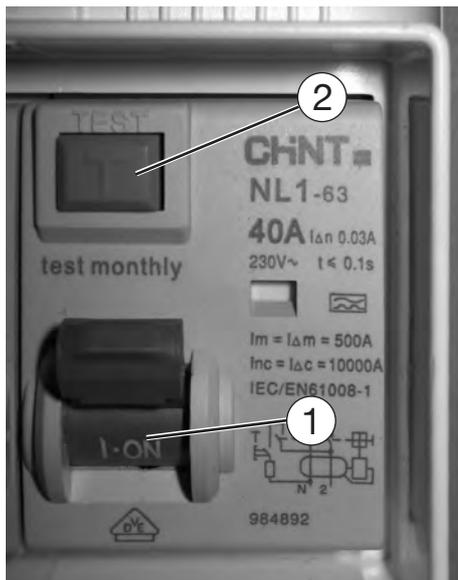
Regole per l'allacciamento alla rete

- Per collegare il caravan alla rete a 230 V, utilizzare soltanto un cavo d'allacciamento del tipo 3 x 2,5 mm² di una lunghezza massima di 25 m, con presa e spina di collegamento CEE.



Se l'alimentazione della rete è fornita per via di cavi arrotolati su tamburi, il cavo ne **deve** essere completamente srotolato; contrariamente sussiste il pericolo che il cavo, per effetto dell'induzione, si surriscaldi e possa addirittura provocare un incendio (sempre che non sia presente una protezione dal surriscaldamento).

- La rete a 230 V nella Caravan è predisposta per una potenza assorbita di complessivamente 2300 W. Allacciando altre utenze, come ad es. un bollitore, ecc., bisogna stare attenti a non superare tale valore di potenza e tener conto delle utenze in funzione, come il frigorifero, lo scaldacqua, ecc.



Salvavita ① e pulsante di prova ②

Salvavita

Il Vostro veicolo è dotato di serie di un salvavita che interrompe il circuito elettrico nell'eventualità di correnti di dispersione. Se subentra un guasto, il salvavita apre completamente il circuito a 230 V.



Non è ammesso effettuare delle riparazioni al salvavita.

Un salvavita non garantisce una protezione contro i rischi di una scossa elettrica.

Con questo dispositivo non si può comunque escludere che si possa verificare una folgorazione.

Dopo la messa in funzione di un impianto elettrico si deve controllare il funzionamento del salvavita. L'interruttore inserito e sotto tensione ① - posizione su I-ON - deve scattare quando viene azionato il pulsante di test ② . Il tasto a bilico ④ (pagina 70) scatta in giù e, previo superamento delle opportune verifiche, deve essere riportato in alto nella posizione "ON".

Per garantire un perfetto funzionamento del salvavita nel caso di un guasto, si dovrebbe eseguire questo controllo almeno una volta al mese.



Quando scatta il salvavita (anche nel caso di prove), tutte le apparecchiature alimentate dalla rete perdono le impostazioni programmate e vengono ripristinati i parametri predisposti in fabbrica.

Se l'interruttore automatico è scattato (al di là della funzione di prova), attendere un attimo prima di reinserirlo.

- Quando l'interruttore automatico rimane inserito, significa che c'è stato soltanto un sovraccarico.
- Se l'interruttore automatico scatta di nuovo e all'improvviso, ci deve essere un corto circuito oppure una dispersione a terra.

Il salvavita che scatta mentre apparecchiature sono in funzionamento, sta per significare che queste hanno un guasto che deve essere controllato ovvero riparato da un esperto elettrotecnico.



È inutile provare ripetutamente ad inserirlo. L'interruttore automatico scatta anche se il tasto a bilico viene tenuto fermo.

Funzionamento attraverso il veicolo motrice

Durante la marcia è la batteria del veicolo motrice che fornisce l'alimentazione elettrica alle apparecchiature a 12 V, purché nel sistema a 13 poli del veicolo motrice sia montato il contatto 9.

Durante il viaggio, nelle soste prolungate e nei periodi di pausa interrompere il funzionamento a 12 V mediante l'interruttore principale disposto sul pannello operatore; perché nel caso contrario si potrebbe scaricare la batteria del veicolo.

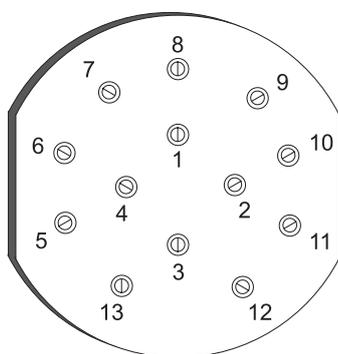
Per il funzionamento del frigorifero a 12 V è necessario che il motore del veicolo motrice sia acceso. Contatto 10 e 11 della spina a 13 poli.



In caso del funzionamento alimentato dal veicolo motrice è possibile comandare allo stesso tempo, attraverso il pannello operativo, massimo due utenze nella Caravan, questo per limitare il consumo di corrente (**eccezione: dotazione con pacchetto autar**).



Interrompere sempre il collegamento elettrico tra veicolo motrice e Caravan, prima di allacciare alla Caravan un'utenza a bassa tensione.



Contatti della presa a 13 poli (sistema Jäger)

Assegnazione della presa a 13 poli (Sistema Jäger)

PIN	Colore del filo	Sezione	Utenza
1	Giallo	1,5	Indicatore di direzione lato sinistro
2	Blu	1,5	Luce retronebbia
3	Bianco	2,5	Massa (1-8)
4	Verde	1,5	Indicatore di direzione lato destro
5	Marrone	1,5	Luce lato destro
6	Rosso	1,5	Luce di arresto
7	Nero	1,5	Luce a sinistra
8	Arancione	1,5	Fanale di retromarcia
9	Blu	2,5	Positivo permanente
10	Blu/bianco	2,5	Positivo dell'accensione
11	Bianco/rosso	2,5	Massa (10)
12	Viola	1,5	Identificazione rimorchio
13	Bianco/blu	2,5	Massa (9)



Regolatore di carica sulla parete dell'armadio guardaroba

Alimentazione a batteria ausiliaria* (Pacchetto Autar)



- Montare soltanto accumulatori con elettroliti latenti (batterie al gel- oppure batterie al piombo agm) nelle sedi indicati da parte della fabbrica.
- Non aprire la batteria al gel che è montata.
- Sostituire batterie ausiliarie solo con batterie dello stesso tipo e della stessa capacità. (Scegliere il tipo di batteria sul pannello di comando - ved. pagina 60)
- Prima di scollegare e collegare la batteria ausiliaria, sconnettere il collegamento elettrico con il veicolo motrice e disinserire l'alimentazione a 230 V, l'alimentazione a 12V come anche tutte le utenze.
- Prima di sostituire i fusibili, scollegare il regolatore di tensione dalla rete elettrica.
- Prima di impiegare un fusibile difettoso, eliminare il motivo che ha causato il difetto.
- Sostituire i fusibili soltanto con quelli che hanno le stesse caratteristiche di protezione.
- Un'aerazione insufficiente del regolatore di carica porta ad una riduzione della corrente di carica.
- Durante l'esercizio, la superficie della scatola del regolatore di carica può scaldarsi.



Batteria ausiliaria

Alimentazione e caricamento della batteria ausiliaria *

Se la Caravan non è allacciata all'alimentazione a 230 V, è la batteria ausiliaria che alimenta la rete a bordo con tensione continua a 12 V. Avendo, la batteria, soltanto una capacità limitata, si consiglia di non mettere in funzione le utenze elettriche per un periodo prolungato senza ricaricamento della batteria o allacciamento alla rete a 230 V. Il caricamento della batteria è effettuato tramite il regolatore di carica da tre possibili fonti (dalla rete a 230 V, dalla dinamo del veicolo motrice o, se del caso, dall'energia fornita da pannelli solari*). La fonte energetica con la massima tensione di entrata fornisce la corrente necessaria alla batteria collegata.

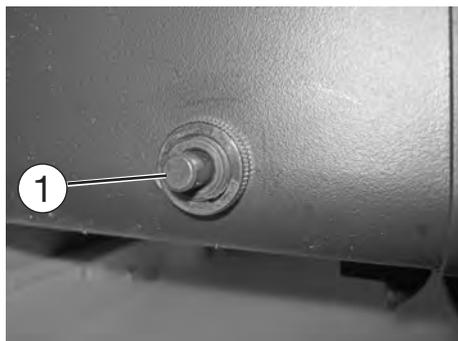


Sensore intelligente batteria (IBS)

Al polo della batteria è connesso un sensore intelligente batteria (IBS), che monitora con altissima precisione l'attuale corrente e l'attuale tensione.

Sempre in base all'attuale consumo, è possibile determinare esattamente in anticipo la durata di vita della batteria. Grazie all'IBS è possibile cambiare tempestivamente la batteria, e anche rispetto ad una attiva gestione dell'energia, si può concordare il fabbisogno energetico dalle varie utenze da una parte e il ricaricamento della batteria dall'altra.

Sul display TFT del pannello di comando viene visualizzato il livello di carica, l'invecchiamento o anche la durata di vita rimanente della batteria. Grazie ad un caricabatterie "intelligente" il caricamento avviene cautamente seguendo il principio delle caratteristiche capacità-tensione.



Pulsante



Contenitore della batteria

Direttamente al contenitore della batteria si trova un pulsante ①, il quale consente di scollegare la batteria dalla rete di bordo da 12 V. Contemporaneamente il pulsante ha la funzione di una protezione automatica contro la sovraccarica da 30 A.

Quando il caravan non viene utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di staccare la batteria dalla rete di bordo, evitando così un eccessivo scaricamento della batteria.



- Controllare lo stato di carica della batteria ogni volta che iniziate un viaggio (**ved. pagina 60**). Se è il caso, attivare l'allacciamento alla rete e azionare l'interruttore principale per far sì che la batteria si carichi.
- Durante l'uso del caravan, lasciar inserito l'interruttore principale; così la batteria viene regolarmente caricata.
- Non dimenticare di attivare il pulsante sul contenitore della batteria.
- Se siete in viaggio, approfittare d'ogni occasione per caricare la batteria.
- Passato un determinato periodo d'utilizzo e in presenza di basse temperature, la batteria comincia a perdere la sua capacità.
- Se nella modalità della scarica elettrica manca meno di 1 ora prima dell'esaurimento della durata residua viene emanato un segnale acustico.
- Se la tensione della batteria è inferiore a 10,0 V, si disinnestano automaticamente tutte le utenze.
- Quando, dovuto all'invecchiamento della batteria, i valori scendono al di sotto del 50% della capacità nominale avviene un segnale di pericolo.
- Durante periodi prolungati di fermo in cui il veicolo non viene utilizzato, si consiglia, dopo aver completamente caricata la batteria, di staccarla o di spegnere l'interruttore principale.

7.4 Rete a bordo



Preso CEE esterna

La commutazione, passando da alimentazione a batteria a quella dalla rete, avviene automaticamente, appena sia stato fatto il collegamento alla rete.

Mediante un trasduttore, l'unità d'alimentazione converte la tensione della rete esterna per alimentare le utenze a 12 Volt.

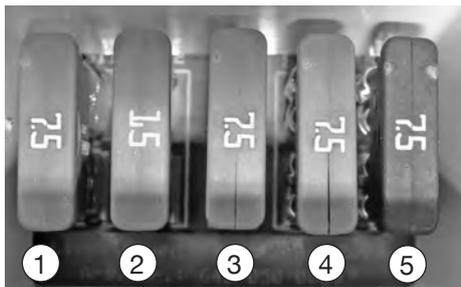
Tutte le luci del caravan sono alimentate a 12 volt. Soltanto le grandi apparecchiature elettriche come lo scaldacqua, il pavimento riscaldato, il climatizzatore, ecc. sono apparecchiature con funzionamento a 230 Volt.

Assegnazione dei fusibili

I fusibili dei singoli circuiti elettrici interni si trovano nell'elemento di gestione luci. L'assegnazione dei fusibili è la seguente (vista dalla sinistra alla destra):



In alcuni modelli le assegnazioni possono leggermente scostarsi dalla presente raffigurazione.



Assegnazione dei fusibili

Circuito 1 (7,5 A): ①

Luci lettini, lampada guardaroba (solo WLU), luce veranda, luci a muro, plafoniere, luci letto

Circuito 2 (15 A): ②

Luci lettini

Circuito 3 (7,5 A): ③

Lampada guardaroba, luce letto sinistro (solo WLU), zona Ambiente 2, cucina, doccia

Circuito 4 (7,5 A): ④

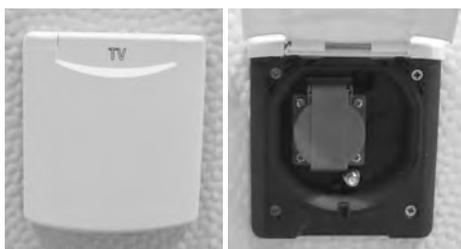
Ventilatore, lavabo, zona Ambiente 3, zona Ambiente 1

Circuito 5 (7,5 A): ⑤

Approvvigionamento idrico, Porta Potti, Illuminazione frigorifero



Sostituire i fusibili difettosi solo quando si conosce la causa del difetto e quando questa è stata eliminata.



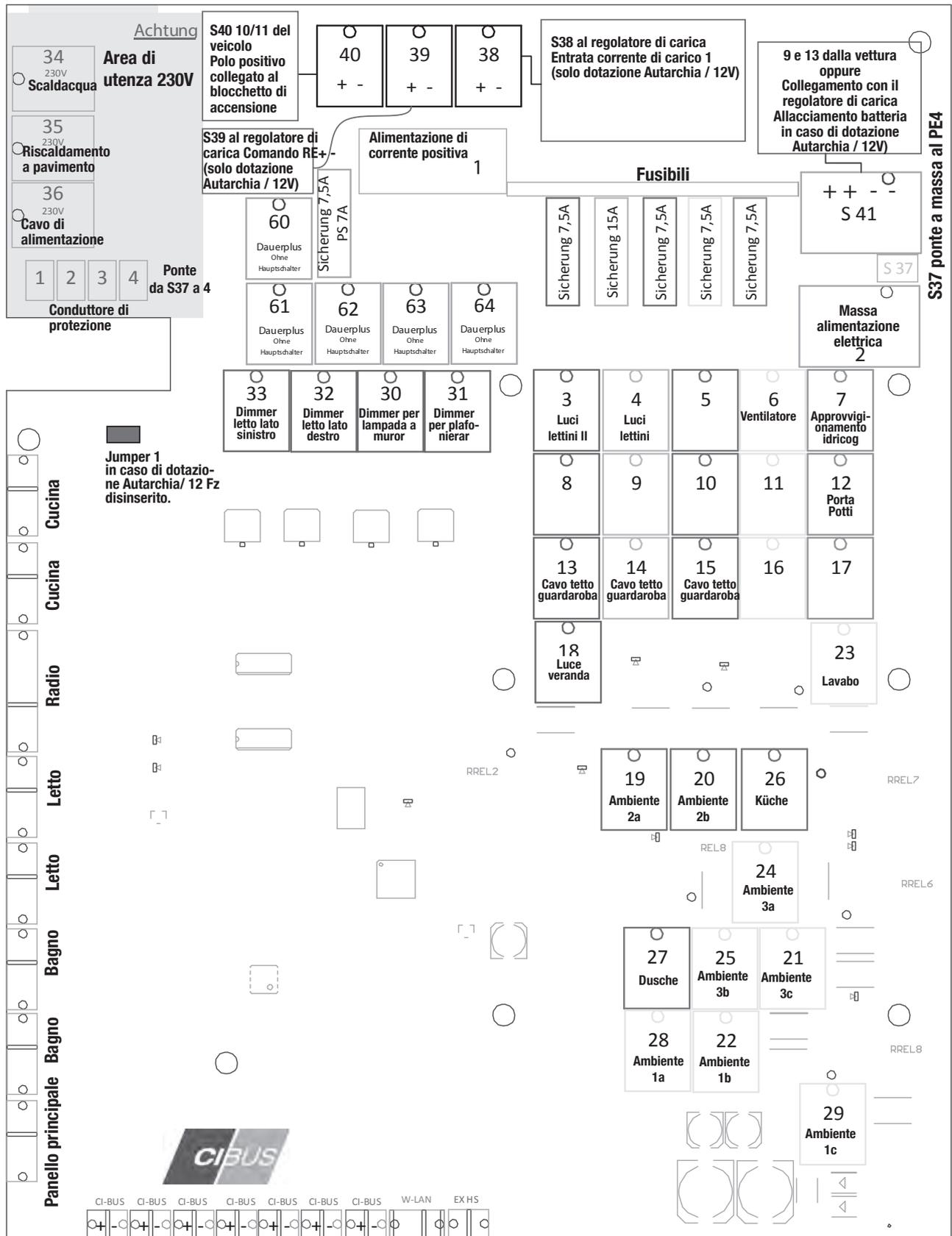
Presca esterna nella veranda con il collegamento per l'antenna

Presca della TV

La Vostra Caravan dispone inoltre di una combinazione tra presa di corrente esterna della veranda e connettore di antenna (nel caso di De Luxe (Edition), come dotazione speciale)

Tale presa permette ad es. di allacciare un televisore nella veranda. Il connettore di antenna integrato può essere usato – a seconda del collegamento desiderato – come bocca di entrata ovvero di uscita. Per ulteriori informazioni rivolgetevi al Vostro concessionario Hobby. **(ved. anche capitolo 6.2)**

7.5 Illuminazione: sistema di controllo



Le assegnazioni dei contatti possono variare a seconda del modello.

7.6 Illuminazioni speciali

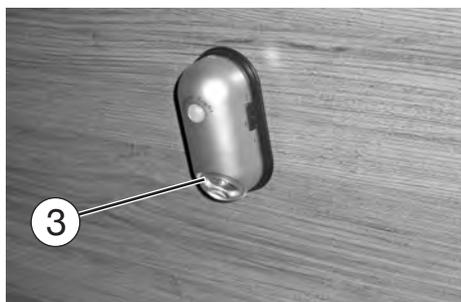
Le luci qui descritte vengono accese e spente direttamente mediante la rispettiva apparecchiatura e non possono essere comandate tramite il pannello operatore.



Luci ad angolo nella dinette

Luci ad angolo

Il faretto ① e la colonna illuminata ② possono essere comandati separatamente.



Illuminazione dell'armadio guardaroba

l'illuminazione del guardaroba

Grazie a un rilevatore di movimento integrato, l'illuminazione del guardaroba ③ viene attivata al momento dell'apertura delle ante (non può essere attivata tramite il pannello di comando). La spia LED è alimentata a batteria. Prima della prima messa in funzione, staccare la pellicola che è stata applicata per proteggere i contatti della batteria.



Luce del lettino per bambini

Luce al lettino

Per accendere e spegnere la luce al lettino, girare il "naso" dell'orsacchiotto.

La lampada, regolabile con dimmer, dispone della funzione "illuminazione notte" ("orecchie blu") (non può essere messa in funzione con il pannello operatore). L'illuminazione notte può essere separatamente accesa o spenta attraverso un interruttore disposto al lato inferiore della lampada del lettino.

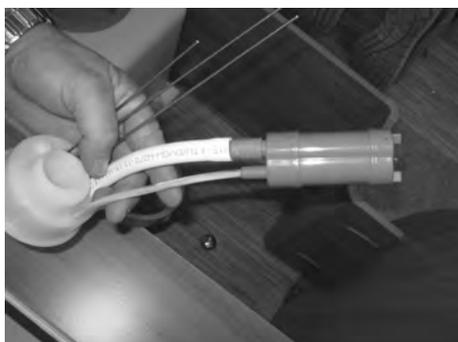
8.1 Informazioni generali



Prima di usare l'acqua riempita, si consiglia di esaminarla molto criticamente.



- Per il trattamento dei generi alimentari usare sempre acqua potabile. Questa regola vale anche per il lavaggio delle mani o per il lavaggio di oggetti che vengono a contatto con generi alimentari.
- Per poter garantire una perfetta qualità di acqua, rifornirsi direttamente di acqua potabile dalla pubblica erogazione idrica.
- Sistole, annaffiatori o contenitori simili di materiali non idonei per il rifornimento di acqua potabile non devono mai essere usati per il riempimento dell'impianto mobile.
- Se la Caravan non viene usata per un periodo piuttosto lungo, svuotare completamente l'impianto dell'acqua
- Risciacquare bene l'intero sistema idrico prima della messa in funzione e lunghi periodi di sosta. Se si riscontrano delle sostanze inquinanti, disinfettare i materiali con mezzi appropriati e ammessi per tali scopi.



Pompa ad immersione

Funzione dell'approvvigionamento idrico

L'approvvigionamento di acqua pulita per la cucina e la toilette è garantito da una pompa ad immersione. La pompa ad immersione è a funzionamento elettrico:

- Se si collega la caravan alla vettura trainante con il connettore mediante la batteria 12 V della vettura.
- Se la caravan è collegata alla rete a 230 V mediante l'alimentazione con energia elettrica.
- Nell'esercizio "autar" * attraverso la batteria ausiliaria installata.

Regole per l'utilizzo della pompa ad immersione

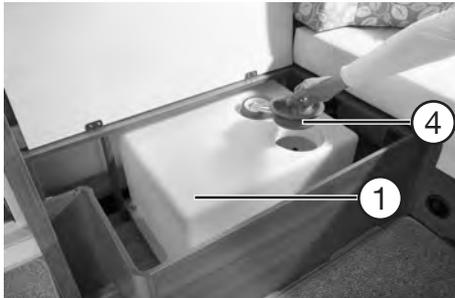
- La pompa ad immersione si presta soltanto all'impiego in acqua.
- La pompa ad immersione può sopportare temperature fino a 60° C per breve tempo.
- Evitare il funzionamento a secco.
- Proteggere la pompa dal gelo.
- Urti o colpi violenti o la presenza di acqua molto sporca possono distruggere la pompa.



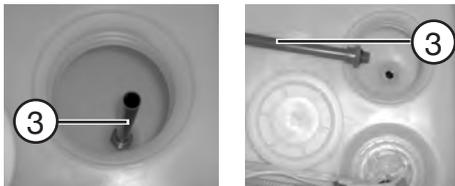
La pompa ad immersione è esente da manutenzione.

La pompa ad immersione si apre automaticamente nel momento in cui vengono aperti i rubinetti dell'acqua.

8.2 Approvvigionamento idrico



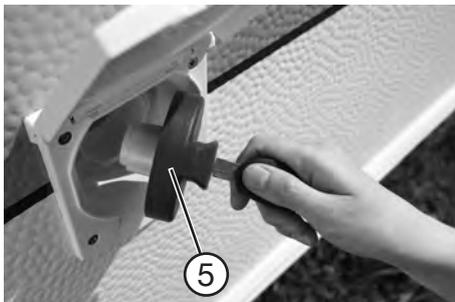
Serbatoio acqua pulita



Tubo di troppopieno in corrispondenza del serbatoio acqua pulita



Bocchettone di rifornimento per il serbatoio acqua pulita



Sportello di rifornimento

Serbatoio acqua pulita

Il serbatoio ① ha una capienza di 25 litri oppure 50 litri (dipende dal modello) ed è sistemato sotto il letto o sotto la dinette.

Il rabbocco dell'acqua pulita viene fatto attraverso il bocchettone di riempimento ② disposto alla parete laterale.

Il bocchettone di rifornimento di acqua pulita è caratterizzato da un coperchio blu e contrassegnato con un'icona, disposta al bordo superiore del telaio, che rappresenta un rubinetto.

Per aprire e chiudere il coperchio usare la stessa chiave che si usa anche per la serratura degli sportelli esterni e la porta della carrozzeria.

Nel caso di un sovrariempimento del serbatoio, l'acqua eccedente esce attraverso un tubo di troppopieno ③ sotto al veicolo.

Girando il tubo di troppopieno ③, l'acqua può fuoriuscire dal serbatoio.



Controllare regolarmente i coperchi rossi ④, perché il frequente rifornimento del serbatoio di acqua pulita può causare un allentamento dei coperchi.

Riempire l'impianto dell'acqua

- Mettere la Caravan in posizione orizzontale.
- Chiudere tutti i rubinetti.
- Inserire l'interruttore principale sul pannello operatore.
- Chiudere le valvole di scarico disposte sullo scaldacqua.
- Aprire la serratura dello sportello di rifornimento e aprirlo girando in senso antiorario ⑤.
- Riempire il serbatoio dell'acqua mediante il bocchettone di riempimento.
- Aprire tutti i rubinetti e metterli in posizione "caldo". Si inserisce la pompa dell'acqua.
- Tener aperti i rubinetti fino a quando l'acqua uscente dai rubinetti non fa più bollicine. Soltanto in questo caso è garantito che anche lo scaldacqua è riempito di acqua.
- Mettere tutti i rubinetti in posizione „freddo“ e lasciarli aperti. Le condutture dell'acqua fredda si riempiono di acqua.
- Tener aperti i rubinetti fino a quando l'acqua uscente dai rubinetti non faccia più alcune bollicine.
- Chiudere tutti i rubinetti.
- Chiudere il bocchettone di riempimento.



Sul pannello operatore è possibile leggere quanta acqua si trova nel serbatoio dell'acqua pulita.



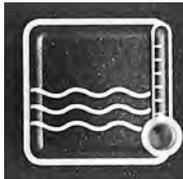


Non introdurre mai nel circuito dell'acqua un anticongelante o altre sostanze chimiche. Pericolo di avvelenamento!

Durante l'esercizio invernale assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita venga sufficientemente riscaldato.

Prelievo dell'acqua

- A seconda della posizione delle valvole di miscelazione o della valvola di premiscelazione l'acqua viene miscelata alla temperatura impostata.



Rifornimento di acqua calda

- Inserire lo scaldacqua mediante il pannello operatore. Con il termostato, la temperatura dell'acqua viene regolata, tramite l'alimentazione a 230 V, a 55 ° C.
- Il boiler ha una capienza di 5 litri circa.
- Nella modalità di funzionamento aria calda, anche l'acqua nello scaldacqua viene riscaldata e nella modalità di funzionamento Autar il riscaldamento avviene esclusivamente dall'aria di ricircolo fornita dal riscaldamento.

Regole per l'utilizzo dell'apparecchio

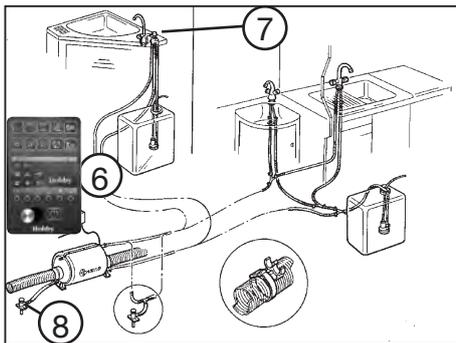
- Disattivare l'apparecchio quando non si utilizza la caravan.
- Se sussiste il pericolo di congelamento, svuotare l'apparecchio Therme. L'acqua ghiacciata può provocare l'esplosione dell'apparecchio Therme!
- In caso di allacciamento ad un punto di approvvigionamento idrico centralizzato o in presenza di pompe di maggiore efficienza è necessario ricorrere ad un riduttore di pressione. Nell'apparecchio Therme i valori di pressione non devono superare 1,2 bar. Nella condotta dell'acqua fredda è necessario, inoltre, utilizzare una valvola di sicurezza/di scarico.



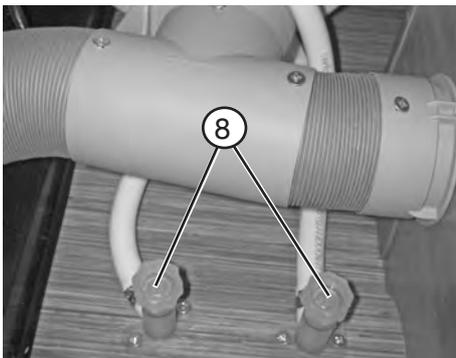
Non attivare mai il funzionamento elettrico dell'apparecchio Therme in assenza di acqua.



Osservare anche le istruzioni per l'uso fornite dal produttore e allegate separatamente.



Schema dell'alimentazione di acqua calda



Valvole di scarico Therme

Svuotare l'impianto dell'acqua

- Disinserire la corrente per la pompa d'acqua, premendo a lungo (3-4 secondi) l'interruttore principale sul pannello operatore ⑥.
- Aprire tutti i rubinetti ⑦ mettendoli in posizione media.
- Agganciare in alto la doccia a mano, in posizione di doccia.
- Aprire le valvole di scarico ⑧ dello scaldacqua (Lo scaldacqua si trova nella zona del letto alla francese/dinette).
- Svitare il tappo di chiusura dall'apertura per la pulizia del serbatoio dell'acqua pulita ①.
- Togliere il tubo di troppopieno ③ nel serbatoio dell'acqua pulita girandolo.
- Togliere il tappo di chiusura del serbatoio dell'acqua, estrarre la pompa dell'acqua e tenerla verso l'alto finché le condutture dell'acqua sono completamente vuote.
- Accertarsi che il serbatoio, lo scaldacqua, i rubinetti e le condutture siano completamente svuotati. Far uscire l'acqua eventualmente rimasta nelle tubature soffiandola fuori mediante l'aria compressa (max. 0,5 bar).
- Riporre il tubo di troppopieno e la pompa d'acqua nel serbatoio dell'acqua pulita e chiudere le aperture.
- Lasciar aperti i rubinetti ⑦ e le valvole di scarico ⑧.
- Pulire e sciacquare bene i serbatoi.
- Lasciar asciugare l'impianto idrico più a lungo possibile.
- Non dimenticare di svuotare la cassetta wc.



Se il veicolo in condizioni di pericolo di gelo non viene usato, è assolutamente necessario svuotare l'intero impianto idrico. Mettere i rubinetti in posizione centrale e lasciarli aperti. Tener aperti tutte le valvole di scarico.



Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nelle piazzole di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.

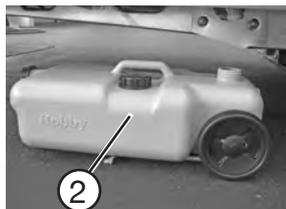


Valvola di scarico Alde

Valvola di scarico Alde



Se è montato un riscaldamento ad acqua calda Alde, l'acqua deve fuoriuscire attraverso la valvola di scarico ① al riscaldamento ad acqua calda anziché dallo scaldacqua (ved. anche 10.5).



Serbatoio dell'acqua di scarico



Staffa

Serbatoio dell'acqua di scarico su rotelle

Quando la Caravan è ferma, il serbatoio dell'acqua di scarico su ruote ② può essere spinto sotto il veicolo. Il serbatoio raccoglie l'acqua di scarico. Ha una capienza di 24 litri. Per lo svuotamento nel punto di smaltimento previsto, il serbatoio può essere trasportato su ruote e tenuto per l'impugnatura estraibile ③.



Serbatoio dell'acqua di scarico nel vano porta bombole di gas

Per ridurre gli ingombri, durante il viaggio il serbatoio dell'acqua di scarico ② va collocato nel vano porta bombole di gas.

Eccezione: Nel modello Landhaus il serbatoio dell'acqua di scarico è sistemato sotto il letto alla francese. (accessibile attraverso lo sportello di servizio)

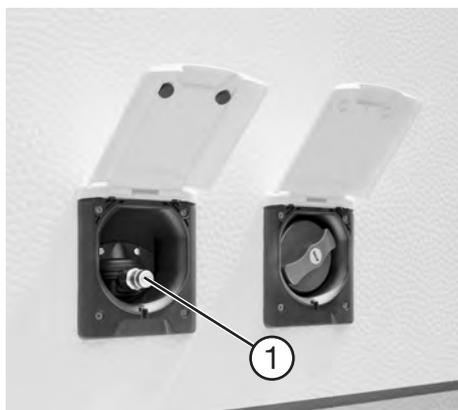


Prima di partire, svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico e quindi bloccarlo nel vano portabombole mediante la cintura.



Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico quando sussiste il pericolo di gelo.

Non versare mai l'acqua bollente nello scarico della toilette perché potrebbe causare deformazioni e compromettere la tenuta dei tubi di scarico.



Allacciamento all'acqua City

Allacciamento all'acqua City*

Le presa dell'acqua City consente di allacciare il caravan ad un sistema di rifornimento d'acqua fisso.

- Per mezzo di un giunto Gardena collegare il tubo dell'acqua (osservare il regolamento per la distribuzione dell'acqua potabile) con la presa dell'acqua City ①. Il serbatoio di acqua pulita si riempie, una sonda misura il livello d'acqua nel serbatoio e regola l'afflusso dell'acqua.
- Staccare il giunto Gardena dalla presa, per scollegare il caravan dal sistema di rifornimento d'acqua fisso.

8.3 Toilette



Preparare il wc a cassetta

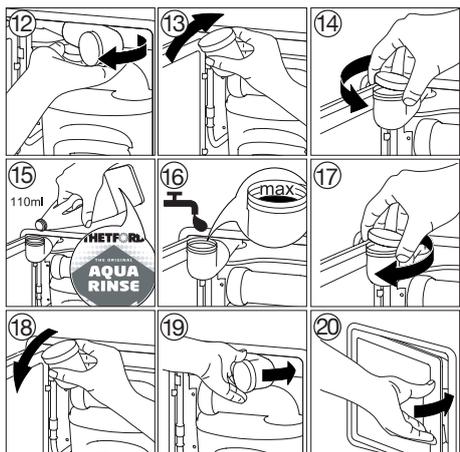
Prima di poter usare la toilette, occorre preparare il wc a cassetta nel modo illustrato nelle figure da 1 a 11 qui accanto.



Non versare mai del liquido sanitario nella valvola a saracinesca o direttamente nella tazza del gabinetto, altrimenti la guarnizione della valvola a saracinesca del serbatoio degli escrementi potrebbe venir danneggiato. Versare il liquido sanitario sempre nel bocchettone di scarico (fig. 6).



È consigliabile premere il pulsante di ventilazione (fig. 10) prima di riporre il serbatoio degli escrementi in posizione.



Preparare il serbatoio di risciacquo (dipende dal tipo di modello)

Come prossimo passo preparate il serbatoio di risciacquo nel modo illustrato nelle figure 12-20.



Per evitare che l'acqua possa recare dei danni alla Vostro Caravan, non viaggiate con il serbatoio di risciacquo troppo pieno (fig. 16).

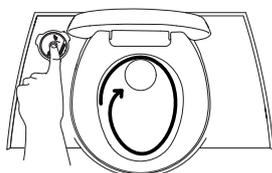
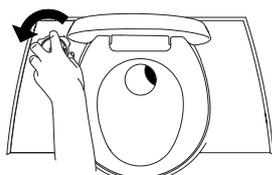
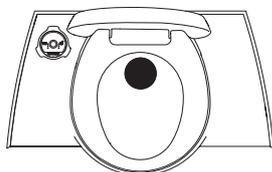
Il livello di riempimento dell'acqua può essere rilevato o dal tubo di evacuazione o dall'indicatore di livello sistemato sul pulsante di regolazione (solo modello C-500).

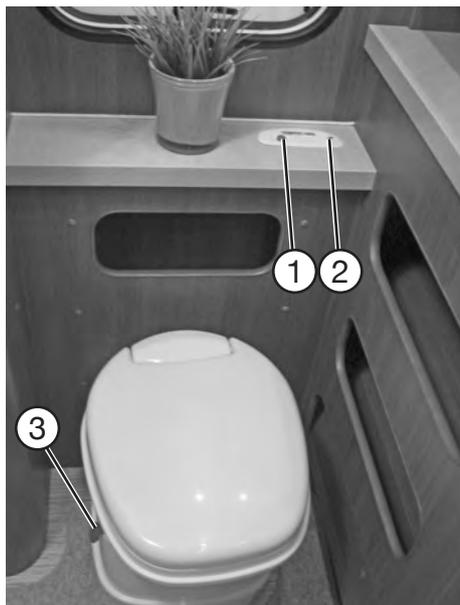
Uso della toilette a cassetta integrata

La toilette può essere usata a valvola a saracinesca aperta o chiusa. Per aprire la valvola a saracinesca girare/spingere il pulsante di servizio/ la leva (varia a seconda della versione) in senso antiorario.



Non lasciate l'acqua nella tazza quando non usate la toilette. Così si evita lo sviluppo di cattivi odori.



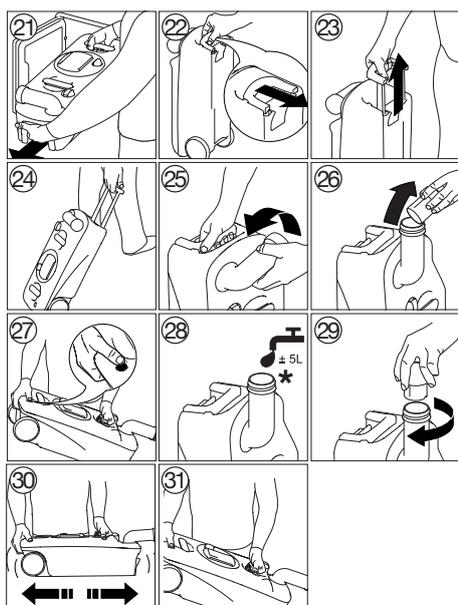


Toilette a tazza girevole

Uso della toilette con tazza girevole

Nel pannello di controllo in alto a sinistra si trova il pulsante di risciacquo ① e a destra la spia LED ② dell'indicatore di livello. Questa si illumina quando il serbatoio di scarico deve essere svuotato.

La levetta ③ per aprire la valvola si trova sul lato sinistro.



* Nella toilette a tazza girevole sono circa 2 litri.

Svuotamento del wc a cassetta

Il serbatoio degli escrementi ha una capienza di 19 l circa e deve essere svuotato quando si accende la spia dell'indicatore di livello. In questo caso, la capacità rimanente del serbatoio degli escrementi corrisponde ancora a massimo due usi.

Assicuratevi che la valvola a saracinesca sia chiusa, aprite lo sportello Porta-Potti e seguite le istruzioni illustrate nelle figure 21 – 31 qui accanto.



Svuotate il serbatoio degli escrementi solo in apposite stazioni di smaltimento.



Per svuotare il serbatoio ed evitare spruzzi, premere il pulsante di ventilazione mentre svuotate il contenuto del serbatoio. Premere il pulsante di ventilazione solamente con il bocchettone di scarico che indica verso il basso.

Osservare anche le allegate istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

9.1 Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido



La pressione di esercizio del gas è di 30 mbar.



È vietato mettere in funzione il riscaldamento durante la marcia.

Controllo dell'impianto a gas

- Fare controllare gli impianti a gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido.
- Anche i regolatori, i flessibili e i condotti di gas di scarico devono essere sottoposti a controllo.
- Consigliamo di sostituire il regolatore di sicurezza le tubazioni al più tardi dopo 10 anni. Quando si riscontrano delle crepe, porosità o simili difetti è necessario sostituire subito il tubo flessibile.
- Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere all'esecuzione dei controlli. Lo stesso vale anche per veicoli non ammessi alla circolazione stradale.



Se sussiste il sospetto di perdite di gas, adottare subito i seguenti provvedimenti:

- Chiudere la valvola di intercettazione alla bombola del gas.
- È assolutamente vietato ogni fonte d'incendio come è anche proibito di fumare e accendere fuochi.
- Ventilare i vani.
- Evacuare le zone di pericolo.
- Informare le persone vicine (custode) e eventualmente i vigili del fuoco.

Non è ammesso rimettere in esercizio l'impianto a gas prima che non sia stato eseguito un controllo da parte di un perito in materia.

Montaggi e modifiche

- Il montaggio di parti e le modifiche all'impianto a gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Impiegare esclusivamente impianti con una pressione d'esercizio uniforme di 30 mbar.
- Dopo ogni modifica effettuata all'impianto a gas, c'è bisogno di far controllare l'impianto a gas da un esperto ufficialmente riconosciuto che ne deve produrre una certificazione scritta.



Collegamento del regolatore di gas alla bombola di gas



Collocazione della bombola di gas nell'apposito vano porta bombole

Regolatori e valvole

- Impiegare esclusivamente speciali regolatori della vettura con valvola di sicurezza. Regolatori di altro tipo non sono ammessi secondo DVWG-Arbeitsblatt G 607 e non soddisfano le elevate sollecitazioni.
- I regolatori di pressione devono aver una pressione di uscita fissa di 30 mbar. In questo caso si applicano le disposizioni a norma di EN 12864, Appendic D. La portata del regolatore deve essere di 1,2 kg/h.
- Collegare manualmente i regolatori della bombola usando molta attenzione. Nell'effettuare i collegamenti non utilizzare chiavi, pinze o utensili analoghi.
- A temperature inferiori a 5 °C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex)* per i regolatori.

Regolatore del gas usato in Francia e in Gran Bretagna*

In base alle specifiche norme dei paesi, nei veicoli destinati alla Francia e alla Gran Bretagna il regolatore del gas è montato fisso sulla parete del vano porta bombole di gas.e. Questo richiede l'impiego di un tubo flessibile ad alta pressione escludendo quindi l'uso di tubi flessibili a bassa pressione che si impiegano normalmente.



I regolatori di gas montati sulla parete richiedono l'impiego di tubi flessibili ad alta pressione; è assolutamente necessario rispettare questo particolare quando si deve sostituire il tubo flessibile. Gli avvitamenti del regolatore della pressione dei gas hanno filetti sinistrorsi.

Prima della messa in funzione

- Il tubo di scarico deve essere allacciata al riscaldamento e al camino in modo fisso e ermetico. Non deve presentare dei danneggiamenti.
- Le aperture di aerazione non devono essere coperte.
- Liberare il camino dalla neve, se è il caso.
- Liberare da tracce di sporco e da eventuale fanghiglia di neve le aperture di aspirazione per l'aria comburente posizionate sotto il pianale del veicolo. In caso contrario i gas di scarico potrebbero avere un contenuto eccessivamente elevato di CO.
- Le aperture di aerazione di sicurezza non devono essere chiuse.
- Si consiglia di tener a disposizione alla porta di ingresso un estintore a materiale antince dio secco con una capacità di almeno 1 kg e, vicino al fornello, una coperta antincendio. Familiarizzare con le misure preventive antincendio (**ved. anche il capitolo 2.2**).



Leggere attentamente le istruzioni d'uso del costruttore degli apparecchi.

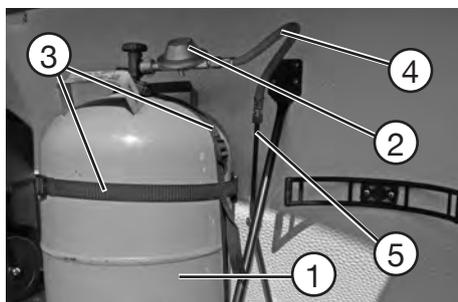


Non usare mai apparecchiature portatili per riscaldare o cucinare; un'eccezione ne sia fatta per dispositivi riscaldatori elettrici (attenzione alla potenza assorbita), ma non usare nemmeno i radiatori perché possono causare incendi e soffocamenti.

9.2 Rifornimento di gas

La caravan è dotata di un impianto a gas propano che aziona le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero
- riscaldamento
- event. accessori speciali
- event. forno



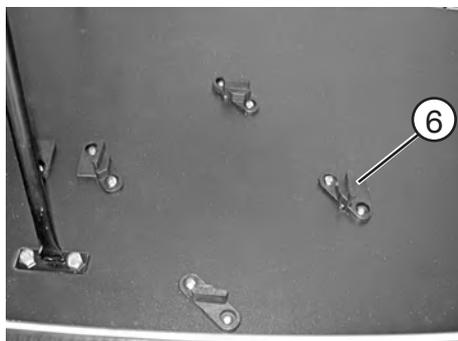
Sicura superiore della bombola di gas

Vano portabombole

Il vano portabombole ha la capienza per 2 bombole di gas propano ① da 11 kg. Le bombole di gas sono collegate al condotto di alimentazione ⑤ attraverso un regolatore di sicurezza ② provvisto di un flessibile ④. Le bombole devono essere fissate in doppio modo. Mediante due cinghie ③ oppure con una cinghia ③ e una sicura collocata sul fondo del vano porta bombole di gas ⑥.



Trasportare le bombole di gas solamente nelle apposite cassette per bombole di gas.



Sicura inferiore sul pavimento del vano porta bombole di gas

Regole per la cassetta per il vano portabombole

- Controllare il corretto fissaggio delle bombole prima di ogni viaggio. Porre le bombole di gas in posizione verticale e chiudere le valvole
- Serrare di nuovo le cinghie allentate.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante mezzi cercafughe la chiusura ermetica dell'attacco del regolatore.
- Non trasportare nella cassetta per bombole di gas altri accessori (come ad es. la tenda antistante la caravan).
- Le valvole principali di intercettazioni disposte alle bombole di gas devono essere liberamente accessibili.
- L'apertura di disaerazione del vano porta bombole (fessura tra il fondo del vano e la parete anteriore) non deve essere chiusa.
- Chiudere il vano porta bombole per evitare l'accesso agli estranei.



Durante la marcia, tener sempre chiuse le bombole del gas.

Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole del gas. Al termine del cambio delle bombole del gas controllare se fuoriesca del gas nelle sedi di collegamento. Eseguire questi controlli spruzzando lo spray per cercafughe di gas sui punti del rispettivo collegamento.

Sostituire le bombole del gas

- Aprire lo sportello del vano porta bombole di gas.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas.
- Svitare a mano il regolatore di pressione del gas insieme al tubo dalla bombola del gas (filetto sinistrorso),
- Aprire le cinture di fissaggio e togliere la bombola del gas.
- Riporre la bombola piena nel vano porta bombole di gas.
- Legare la/le cinghia/e di fissaggio saldamente e attentamente.
- Avitare a mano il regolatore di pressione del gas insieme al tubo sulla bombola del gas (filetto sinistrorso).
- Chiudere lo sportello del vano porta bombole di gas.
- Aprire la valvola della bombola di gas piena e allacciata.
- Controllare se nei punti dei raccordi fuoriesca del gas. Spruzzare sui punti del raccordo lo spray per la rilevazione di fughe di gas.



Valvole di chiusura del gas

I simboli sui rubinetti di chiusura del gas hanno il seguente significato

Rubinetti di chiusura e valvole

Con questi rubinetti si può interrompere l'alimentazione di gas al relativo apparecchio. Ciascun rubinetto è contrassegnato da un adesivo per il rispettivo apparecchio.

Sede di montaggio dei rubinetti di chiusura del gas

- I rubinetti di chiusura del gas si trovano nel blocco cucina, e precisamente, nel cassetto superiore.

Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole

- Durante la marcia chiudere tutti i rubinetti degli apparecchi a gas.
- Le figure riportate qui accanto rappresentano i rubinetti di intercettazione in condizioni chiuse. Per aprire le valvole bisogna girarle per posizionarle in senso verticale
- Quando si deve far benzina della vettura trainante, sui traghetti e nei garage evitare ogni formazione di combustione.



Nel caso in cui si sospettasse la presenza di perdite nell'impianto a gas, chiudere immediatamente i rubinetti di chiusura nel caravan e le valvole delle bombole che si trovano nel vano porta bombole di gas.

È possibile che col passar degli anni eventuali scosse abbiano causato piccoli difetti di tenuta. Nel caso in cui si sospettasse la presenza di difetti di tenuta, incaricare del controllo il proprio rivenditore specializzato o un'officina specializzata.

Il controllo della tenuta non deve mai essere eseguito in presenza di fiamme aperte.

9.3 Presa gas esterna*



Presa gas esterna

La presa esterna per gas permette di collegare apparecchiature a gas come ad es. una griglia o una lampada a gas.



La pressione di esercizio degli apparecchi da collegare deve essere 30 mbar.

La potenza massima degli apparecchi da collegare: 1,5 KW

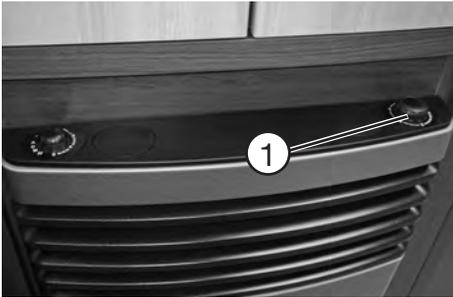
L'attacco a spina può essere accoppiato solo se la valvola a chiusura rapida è chiusa. Spingendo indietro il manicotto dell'innesto è possibile sbloccare il dispositivo di sicurezza.

La valvola di accoppiamento è costruita in modo che la valvola a chiusura rapida possa essere aperta solo quando il tubo del gas è collegato. Per realizzare l'accoppiamento introdurre l'attacco a spina nell'innesto di sicurezza.

Se non è collegato alcun tubo del gas, si procede generalmente a chiudere l'apertura della valvola con il tappo di protezione.



La presa esterna per gas consente soltanto il prelievo del gas e non è consentito introdurre il gas nell'impianto.



Manopola con termostato e accensione

Messa in funzione



Dovuto al tipo di costruzione il rivestimento del riscaldamento si scalda durante l'esercizio. La responsabilità verso terzi (**in particolare verso bambini piccoli**) spetta agli utenti della Caravan.

- Aprire la valvola della bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas nel condotto del gas.
- Ruotare la manopola ① in posizione 1-5 del termostato.
- Premere verso il basso la manopola ① fino all'arresto. In questa posizione l'accensione avviene automaticamente fino a quando si accende la fiamma. La scintilla di accensione è percepibile. Durante l'accensione la spia di controllo nel dispositivo automatico di accensione lampeggia.
- Tenere ancora premuta la manopola ① per 10 secondi, per attivare il dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto.
- Se il tubo del gas è pieno di aria, può trascorrere fino ad un minuto prima che si sprigioni il gas per la combustione. In questo lasso di tempo occorre tenere premuta la manopola ① fino a quando si accende la fiamma.



In caso di disturbo, aspettare almeno 3 minuti prima di tentare nuovamente l'accensione, altrimenti esiste il pericolo di deflagrazione.

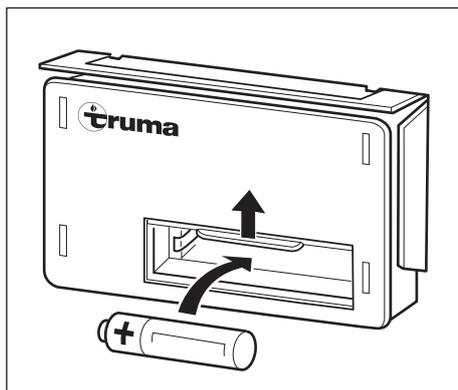
- Se la fiamma si spegne di nuovo, durante la chiusura del dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto (ca. 30 secondi) avviene una riaccensione immediata.
- Quando la fiamma non si accende, il dispositivo di accensione automatica continua a lavorare fino a quando non venga azzerata la funzione sulla manopola ① di comando.



Alla prima messa in esercizio del riscaldamento ci si accorgerà di un temporaneo fastidio dovuto a fumo e cattivi odori. Ruotare subito la manopola ① del riscaldamento in posizione "5" e mettere l'impianto di ricircolo dell'aria nella posizione massima. Aprire tutti i finestrini e tutte le porte e assicurare una buona ventilazione. Il fumo e i cattivi odori scompariranno dopo breve tempo.

Spegnimento

- Ruotare la manopola ① in posizione „0“. Il dispositivo automatico di accensione viene contemporaneamente disattivato.
- Spegner il ventilatore (mettere la manopola in posizione "0").
- In caso di inutilizzo prolungato chiudere la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.



Scomparto della batteria

Sostituzione delle batterie del dispositivo automatico di accensione

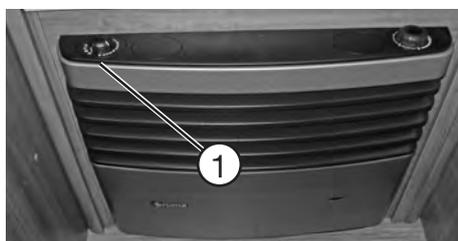
Se le scintille non sono percettibili o soltanto ad intervalli che durano più di un secondo, si deve sostituire la batteria

- Assicurarsi che il riscaldamento sia spento.
- Rimuovere il rivestimento del riscaldamento (seguire le istruzioni sull'uso „Truma“).
- Spingere verso l'alto il coperchio della batteria e sostituire la batteria (attenzione al polo positivo/negativo).
- Rimettere il rivestimento.
- Usare solo delle batterie mignon che siano resistenti a temperature elevate (+70 °C) e protette contro gli svuotamenti.



Prima dell'inizio della stagione invernale sostituire le batterie.

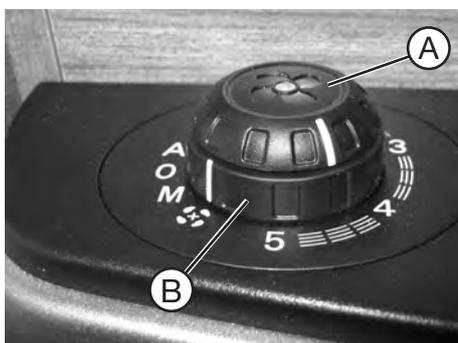
Osservare inoltre le istruzioni d'uso del costruttore.



Doppia manopola per l'impianto a ricircolo dell'aria

Impianto a ricircolo dell'aria

Il riscaldamento della Vostra Caravan è dotato di un apparecchio di ricircolo dell'aria che distribuisce attraverso alcuni diffusori d'aria l'aria calda nell'intero spazio dell'abitacolo. Questi diffusori d'aria possono essere girati e aperti singolarmente e in modo tale da concentrare e indirizzare l'aria calda nel luogo desiderato. La potenza calorifica desiderata è regolabile con la manopola ②. La manopola ② si trova nel rivestimento della stufa



L'anello superiore (A) regola il livello di potenza del ventilazione, mentre l'anello inferiore (B) serve a impostare la modalità di funzionamento.

Regolazione manuale

- Mettere l'anello inferiore (B) in posizione "M".
- Impostare la potenza desiderata con l'anello superiore (A).

Disattivazione

- Mettere l'anello inferiore (B) in posizione "0".

Funzionamento in automatico

- Mettere l'anello inferiore (B) in posizione "A".

Il meccanismo elettronico regola la potenza necessaria del ventilatore e limita il numero di giri al valore impostato con l'anello superiore (A).

Livello Booster

- Portare l'anello inferiore (B) in posizione .
- Regolare la potenza del ventilatore mediante l'anello superiore (A) e metterlo sul livello "5" (per ottenere una massima corrente d'aria).

Termostato ambiente

- Una temperatura media ambiente di circa 22 °C si ottiene senza l'aiuto del ventilatore, regolando il termostato in corrispondenza dell'anello superiore (A) su "3" circa. Truma consiglia di attivare il funzionamento del ventilatore e di regolare il termostato in corrispondenza dell'anello superiore (A) su "4" circa per consentire una piacevole distribuzione dell'aria calda.
- Una precisa regolazione del termostato è subordinata alla specifica piantina del caravan e deve corrispondere all'individuale sensibilità termica.



Il sensore del termostato si trova in basso al riscaldamento. Tenete presente che una corrente d'aria fredda potrebbe negativamente influenzare il termostato. Bisogna eliminare queste sorgenti di interferenza, perché altrimenti non è possibile garantire una buona regolazione di temperatura.

10.3 Riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico *



Ultraheat



Il riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico (Ultraheat) può essere messo in esercizio soltanto se il Caravan è allacciato alla corrente a 230 V.

Il riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico è integrato nel riscaldamento ad aria calda. Tre possibili tipi di riscaldamento possono essere selezionati:

- solo riscaldamento a gas
- riscaldamento a gas + riscaldamento elettrico
- solo riscaldamento elettrico

Con l'accensione del riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico, il veicolo si riscalda più rapidamente. Questo riscaldamento dispone di tre livelli di potenza:

- 500 W
- 1000 W
- 2000 W



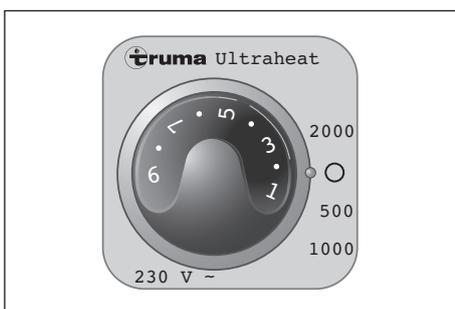
Prima di accendere il riscaldamento Ultraheat, assicurarsi assolutamente che il campeggio garantisca la protezione dell'alimentazione elettrica necessaria per il funzionamento del livello di potenza selezionato.

Il cavo di alimentazione di corrente per il caravan deve essere completamente svolto dal tamburo per cavi.

Durante l'esercizio, il rivestimento della stufa può diventare molto caldo.



Se il riscaldamento avviene allo stesso tempo sia attraverso il funzionamento elettrico che attraverso l'impianto a gas, si disinserisce l'unità elettrica per evitare un eventuale surriscaldamento causato dal più potente bruciatore a gas.



Interruttore girevole standard

Accensione

- Posizionare l'interruttore girevole sul livello di potenza desiderata (si accende la spia verde "funzionamento").
- Regolare la temperatura ambiente desiderata mediante l'interruttore girevole.

Spegnimento

- Spegner il riscaldamento mediante l'interruttore girevole.



Per garantire una rapida e uniforme distribuzione dell'aria calda e, allo stesso tempo, una riduzione della temperatura della superficie dell'apparecchio di riscaldamento, accendere sempre l'impianto di ricircolo dell'aria quando è in funzione il riscaldamento.



Menù del riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico sul display TFT

- ① Indicatore del livello di temperatura
- ② Indicatore del livello di potenza
- ③ Funzione "Indietro" (per uscire dal menù)
- ④ Informazioni sul produttore dell'apparecchiatura
- ⑤ Sottomenù di selezione del livello di potenza
- ⑥ Sottomenù di selezione del livello di temperatura
- ⑦ Indicatore del riscaldamento in funzione: on = sì; off = no
- ⑧ Funzione di riscaldamento on/off

10.4 Riscaldamento elettrico del pavimento *

Il riscaldamento si trova nel percorso centrale del pavimento e ha una larghezza di 60 cm. La lunghezza dipende da quella del veicolo. Il riscaldamento non ha la funzione di riscaldare l'ambiente interno ma piuttosto di compensare la perdita di calore del pavimento.



Accendere il riscaldamento a pavimento 24V

L'interruttore si trova sul pannello di servizio.

Per il funzionamento del riscaldamento a pannelli radianti a pavimento, allacciare la Caravan all'alimentazione elettrica di 230 V.

Dati tecnici

tensione 24V~ da trasformatore propria 230V/24V.

La potenza assorbita varia a seconda della lunghezza della carrozzeria tra 150W e 320W.



Per evitare il formarsi di una eventuale congestione di calore, non si devono lasciar depositati degli oggetti a lungo sul pavimento quando è acceso il riscaldamento a pannelli radianti. Non fare dei fori nel pavimento né fissarci delle viti.

10.5 Riscaldamento ad acqua calda *



Riscaldamento ad acqua calda Alde



È vietato mettere in esercizio il riscaldamento ad acqua calda durante la marcia.

Il riscaldamento a gas liquido, Compact 3020, è un riscaldamento ad acqua calda con uno scaldacqua separato (capacità: 8,5 litri). Il sistema di riscaldamento può scaldarsi anche quando lo scaldacqua non è riempito di acqua fresca.

Sede di montaggio

- Nell'armadio dei vestiti.

Segnalazione importante

- Leggere attentamente le istruzioni separate sull'uso prima di mettere in funzione il riscaldamento.
- Disinserire sempre l'interruttore principale del riscaldamento quando non usate il veicolo.
- Se sussiste il pericolo di gelo, far defluire sempre l'acqua fresca dallo scaldacqua (**ved. 8.2**).
- Non mettere in funzione il riscaldamento senza aver aggiunto il glicole.
- Per ottenere il massimo beneficio del principio della convezione, la circolazione dell'aria all'interno del Caravan, come ad es. dietro ai cuscini dello schienale, nei cassettei dei letti, dietro agli armadi portaoggetti e sulle aperture di aerazione, deve essere assolutamente garantita e non ostacolata.



Punto di installazione nell'armadio guardaroba



Controllare ad intervalli regolari il livello del liquido nel vaso di espansione.

A riscaldamento freddo il livello del liquido dovrebbe superare la marcatura "min" di 1 cm circa.

Modi operativi

- Funzionamento a gas liquido
- Funzionamento con riscaldatore elettrico a cartuccia (230 V)
- Combinazione tra funzionamento a gas liquido e riscaldatore a cartuccia

Modi di funzionamento

- Erogazione di acqua calda
- Riscaldamento e erogazione di acqua calda
- Riscaldamento

Unità di comando

Nello stato di riposo vengono visualizzate le funzioni attivate del riscaldamento; l'illuminazione di sfondo del display è spenta.

Se non è stato schiacciato nessun tasto oppure è stata selezionata con il tasto freccia la posizione di riposo, l'unità di comando passa dopo due minuti automaticamente dalla posizione selezionata nella posizione di riposo.



Per ulteriori e più dettagliate informazioni riguardanti l'operazione, il maneggio, il funzionamento e la cura del riscaldamento ad acqua calda, consultare il libretto separato delle istruzioni sull'uso „Alde Compact 3020“.

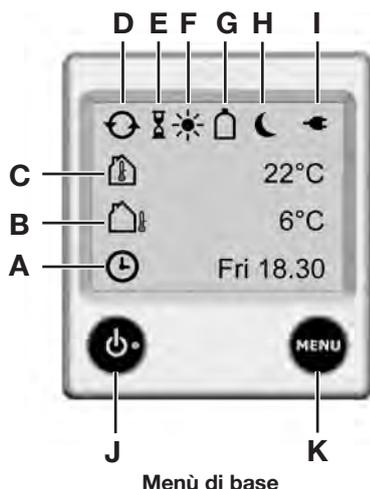
Se il veicolo è dotato di un pannello di comando TFT, è possibile regolare delle funzioni di base del riscaldamento ad acqua calda attraverso il pannello disposto all'ingresso (**ved. pagina 61**).



Pannello di comando del riscaldamento ad acqua calda

Accensione del riscaldamento

Per avviare il riscaldamento premere il pulsante On/Off, poi si apre la schermata d'avvio. Il riscaldamento inizia a funzionare in base alle ultime impostazioni.



Posizione di riposo

- A. Orologio.** L'orologio visualizza la data e l'ora (se attivato).
- B. *Temperatura esterna.** Viene visualizzata la temperatura esterna.
- C. Temperatura interna.** Viene visualizzata la temperatura interna.
- D. Pompa di circolazione.** Questo simbolo viene visualizzato quando la pompa di circolazione è in funzione.
- E. Avvio automatico del riscaldamento.** Questo simbolo viene visualizzato quando è stata attivata la funzione.
- F. Funzionamento automatico giorno.** Questo simbolo viene visualizzato quando questa funzione è attivata.
- G. *Bombola di gas liquido piena/vuota.** Questo simbolo viene visualizzato quando il sensore è allacciato al regolatore del gas della bombola ed è stato attivato. Nel caso fosse installato Eis Ex* saranno visualizzati i simboli riguardanti il modo impostato insieme al simbolo della bombola.
- H. Funzionamento automatico notte.** Questo simbolo viene visualizzato quando la funzione è attiva.
- I. 230 Volt.** Questo simbolo viene visualizzato quando il riscaldamento, attraverso la spina elettrica, preleva la tensione di rete a 230 V.
- J. Tasto On-/Off.** Interruttore principale del riscaldamento.
- K. Tasto MENU.** Tasto menu 'impostazioni'.

Le funzioni contrassegnate con (*) riguardano gli accessori. Non sono installate in tutti i veicoli.



Menù di regolazione

Menù per le impostazioni

Al menù per le impostazioni si accede premendo il tasto menù. L'illuminazione dello sfondo si accende e le funzioni da impostare vengono visualizzate. Dopo 30 secondi di inattività dello schermo l'unità di comando passa nella posizione di riposo.



Impostare la temperatura desiderata

La temperatura regolabile da +5 °C a +30 °C può essere scelta a passi di 0,5 °C

1. La temperatura visualizzata è quella che è impostata in un determinato momento.
2. Per aumentare la temperatura, premere il pulsante „+“. Per abbassare la temperatura premere il pulsante „-“.
3. Le impostazioni sono così terminate e il riscaldamento è in funzione fino al raggiungimento della temperatura predefinita.



Qualora dovesse essere in esercizio la funzione automatica notte o giorno, non è possibile impostare una temperatura. I simboli '+' e '-' diventano grigi.



Acqua calda

È possibile usare la caldaia anche se il boiler non è riempito di acqua pulita.

- 1. Niente acqua calda.** Se non è richiesta l'acqua calda, premere su „-“. (il simbolo visualizzato  è vuoto.)



Qualora dovesse essere in esercizio la funzione automatica notte o giorno ed è stata spenta l'acqua calda, non è più possibile fare delle impostazioni riguardante l'acqua calda. I simboli '+' e '-' diventano grigi.

- 2. Esercizio normale.** Se il boiler è stato rabboccato di acqua pulita e si richiede l'acqua calda, premere su „+“. (Il simbolo visualizzato  è mezzo pieno.)



Se la funzione 'esercizio della pompa' è messa in posizione Cont, non è possibile selezionarla.

- 3. Più acqua calda richiesta.** Se è richiesta più acqua calda, è possibile aumentare temporaneamente la temperatura dell'acqua fino a . 65 °C circa. Premere il tasto 'più' „+“. (Il simbolo visualizzato  è interamente pieno.)

Dopo 30 minuti il riscaldamento ritorna nell'esercizio normale. Se avete selezionato la richiesta di più acqua calda la pompa di circolazione si ferma.



Se la funzione 'esercizio della pompa' è messa in posizione Cont, la funzione 'esercizio permanente della pompa' viene interrotta per 30 minuti e ritorna dopo di nuovo nella funzione 'esercizio permanente della pompa'.

Se è richiesta solo l'acqua calda, come ad es. in estate, quando non c'è bisogno del riscaldamento, non occorre modificare le impostazioni, il riscaldamento gestisce questa funzione automaticamente.



Riscaldare con la corrente elettrica

Scegliete il seguente metodo, per far funzionare il riscaldamento con energia elettrica. Maggiore è la potenza scelta, più rapidamente si presenta l'effetto del riscaldamento.

Se selezionate il funzionamento combinato gas-elettricità, è possibile stabilire la priorità tra gas e energia elettrica (**ved. menu tools**). La caldaia non consuma una potenza superiore a quella necessaria, malgrado fosse stato selezionato 3 kW.

1. Avviare e selezionare tra i vari livelli di riscaldamento (**Off, 1 kW, 2 kW oppure 3 kW**) con i tasti „+“ oppure „-“. Il valore impostato viene visualizzato sullo schermo. All'attivazione il simbolo 'più' diventa verde.
2. Per spegnere l'esercizio del riscaldamento ad energia elettrica azionate ripetutamente il tasto „-“ finché, si arriva a **Off**.



Riscaldamento a gas

Così attivate il riscaldamento a gas:

Se selezionate il funzionamento combinato gas-elettricità, è possibile stabilire la priorità tra gas e energia elettrica (**ved. menu tools**).

1. Attivate l'esercizio a gas premendo sulla fiamma del gas liquido. Il simbolo per il gas liquido viene attivato e diventa ora verde.
2. Per spegnere l'esercizio a gas, premete sulla fiamma del gas liquido, ora il simbolo diventa blu.

10.6 Scaldacqua *



Boiler

Lo scaldacqua opzionale con una capienza di 14 litri riscalda l'acqua in modo elettrico attraverso un termoriscaldatore elettrico integrato. Sostituisce lo scaldacqua Truma, montato di serie.



Prima di iniziare un viaggio mettere sempre la copertura del camino, premesso che lo scaldacqua sia spento.

Prima di mettere in esercizio lo scaldacqua, levare sempre il cappuccio del camino.

Svuotare sempre lo scaldacqua quando sussiste il pericolo di gelo.

Non mettere mai in funzione lo scaldacqua senza acqua.



Anche quando si mette in funzione solamente l'impianto dell'acqua fredda, senza la messa in funzione della caldaia, lo scaldacqua si riempie in ogni caso d'acqua. Per evitare eventuali danni causati dal gelo, bisogna far defluire l'acqua, e questo anche quando lo scaldacqua non è stato messo in funzione.

Riempimento dello scaldacqua

- Chiudere la valvola di scarico nelle condutture per l'approvvigionamento dell'acqua fredda. Portare la leva in posizione orizzontale.
- Inserire l'alimentazione elettrica accendendo l'interruttore principale sul pannello operatore.
- Aprire almeno un rubinetto e lasciarlo aperto fino a quando lo scaldacqua, liberato dall'aria, è pieno d'acqua e l'acqua defluisce.
- Richiudere il rubinetto.

Svuotamento dello scaldacqua

- Disinserire l'alimentazione elettrica attraverso il pannello operatore.
- Aprire i rubinetti nella cucina e nel bagno.
- Aprire la valvola di scarico dello scaldacqua. Mettere la leva in posizione verticale.
- L'acqua si svuota direttamente all'esterno.

Funzionamento elettrico

- Accendere lo scaldacqua mediante il pannello operatore, si accende la spia di controllo.



Nel funzionamento elettrico non è possibile predefinire la temperatura dell'acqua. La temperatura viene invece automaticamente messa a 70° C circa.

Spegnimento dello scaldacqua

- Spegnerlo scaldacqua mediante l'interruttore girevole.
- Mettere la copertura del camino, chiudere la valvola a chiusura rapida.



Il boiler si mette in funzione soltanto se il Caravan è allacciato alla corrente da 230 V nella modalità elettrica.



Pannello di comando per il boiler

10.7 Frigorifero



Frigorifero Dometic SlimTower

In caso di elevate temperature esterne, soltanto una buona e sufficiente ventilazione può garantire il pieno rendimento di raffreddamento. Per ottenere una migliore ventilazione, ombreggiare il caravan dalla parte degli aeratori per il frigorifero.



Prima della messa in funzione, consultare il libretto d'istruzioni del produttore.



Super SlimTower

Bloccaggio dello sportello del frigorifero



Chiudere e bloccare sempre la porta del frigorifero durante il viaggio.



Bloccaggio Dometic

Frigorifero standard

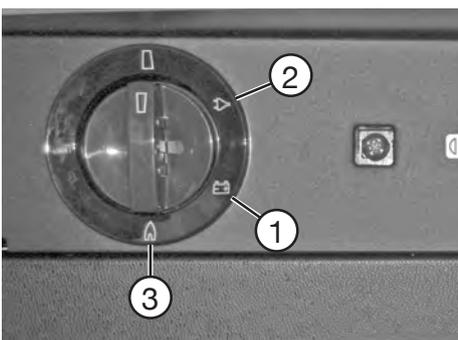
Quando chiudete la porta del frigorifero e la stringete bene, questa si blocca automaticamente.



Bloccaggio (Super) Slim Tower

(Super) Slim-Tower

Per chiudere il frigorifero, tirate la maniglia, spingete bene la porta e mollate poi la maniglia.

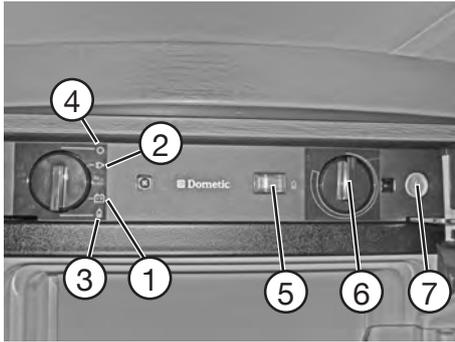


Modalità di funzionamento del frigorifero

Modalità di funzionamento

Il frigorifero è trivalente e può essere utilizzato in tre modi. Il modo di funzionamento desiderato viene selezionato con il selettore della fonte di energia.

- Funzionamento a 12 V: alimentazione di corrente fornita dalla batteria della vettura trainante ①. (Blocchetto di avviamento azionato).
- Funzionamento a 230 V: alimentazione di corrente fornita da fonte esterna ②.
- Gas liquido: bombole di gas della caravan ③.



Elementi di comando del frigorifero

Funzionamento a 12 V

Il funzionamento a 12 V può essere scelto soltanto durante il viaggio mentre è acceso il motore. In periodi di sosta e pause prolungate disinserire l'esercizio a 12 V e scegliere eventualmente un'altra modalità di funzionamento.

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento a batteria ①.
- Il funzionamento a 12 V funziona soltanto con il motore del veicolo trainante in moto.
- Il frigorifero lavora senza la regolazione di termostato (esercizio permanente). Pertanto, il funzionamento a 12 V serve solamente a mantenere la temperatura già raggiunta.
- Girare il selettore di energia in posizione 0 per spegnere l'apparecchio ④.

Funzionamento a 230 V

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento di alimentazione da rete ②.
- Regolate la temperatura con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono dei valori assoluti di temperatura.
- Girare il selettore di energia in posizione 0 per spegnere l'apparecchio ④.

Funzionamento a gas

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento a gas ③.
- Aprire la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas e la valvola di chiusura del gas „frigorifero“.
- Aprire completamente il termostato ⑥ e tenerlo premuto. Il frigorifero si accende azionando il pulsante previsto per l'accensione manuale ⑦.
- Quando il funzionamento a gas è attivo, la freccia nella spia di ispezione passa nella zona verde ⑤. Solo poi mollare il termostato.
- In mancanza dell'accensione, ripetere la fase precedente della procedura.
- Regolate la potenza frigorifera con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono valori assoluti di temperatura.
- Girare il selettore di energia in posizione 0 per spegnere l'apparecchio.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas e la valvola di chiusura del gas „frigorifero“.



L'uso di questo apparecchio alimentato a gas non è consentito

- nei distributori di benzina
- su traghetti
- durante il trasporto del caravan caricato su un autorimorchio o un veicolo da trasporto. Esiste il pericolo d'incendio.

Conservazione dei generi alimentari

- Conservare gli alimenti sempre in contenitori chiusi, in carta argentata o simile.
- Non mettere mai degli alimenti caldi nel frigorifero - lasciarli prima raffreddare..

- Merci che potrebbero emanare dei gas volatili o infiammabili non devono essere conservate nel frigorifero.
- Mettere gli alimenti delicati nella diretta vicinanza delle alette di raffreddamento o possibilmente molto in basso.

Il comparto freezer è previsto per la formazione dei cubetti di ghiaccio o per la momentanea conservazione di alimenti surgelati. Non è appropriato per congelare degli alimenti.



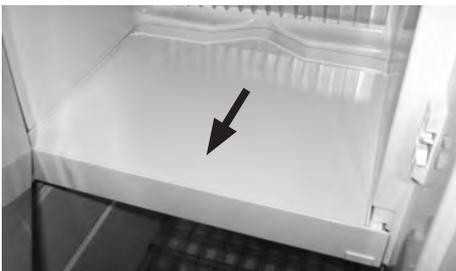
Il frigorifero non è previsto per conservare in modo regolare dei medicinali.



Le condizioni ambientali influiscono sulla potenza dell' impianto frigorifero. Rispetto a modifiche effettuate al regolatore del termostato, ad una perdita del freddo al momento dell'apertura della porta frigo o al momento dell'introduzione di cibo, il sistema reagisce con un'azione ritardata. In presenza di temperature inferiori ai +10°C, applicare la copertura invernale (accessorio domestic Dometic). In presenza di temperature costanti superiori ai +32°C, è consigliabile installare un ventilatore supplementare (accessorio Dometic). Mettere in funzione il frigorifero almeno 12 ore prima di introdurre dei cibi e, se possibile, conservare in frigorifero solo cibi che sono già stati preraffreddati.



Sbloccaggio del fondo dello scomparto congelatore



Estrazione del fondo dello scomparto congelatore

Scomparto congelatore estraibile ((Super) Slim Tower)

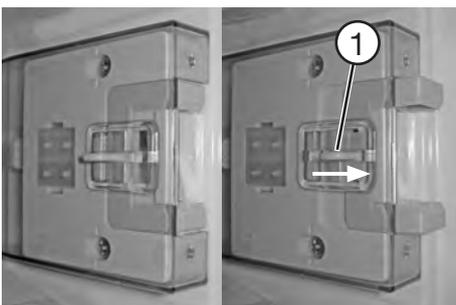
Per ottimizzare gli spazi è possibile estrarre lo scomparto congelatore.

Estrarre lo scomparto congelatore

- Ribaltare verso il basso i morsetti sistemati sotto lo scomparto congelatore.
- Spingere ambedue i morsetti verso il centro.
- Estrarre lo scomparto congelatore tirandolo leggermente in avanti.
- Sganciare la porta.
- Togliere la base.



Avvertenze relative allo smontaggio trovate sulla porta dello scomparto congelatore.



Posizione normale Posizione di aerazione

In caso di lunghi periodi di inattività, del frigorifero, scegliere la posizione di aerazione. così si evitano i cattivi odori.

Per attivare la posizione di aerazione, tirare leggermente in avanti il chiavistello ① .

10.8 Piano di cottura a gas



Insieme combinato di lavello e fornello

Il blocco cucina della caravan è dotato di un fornello a gas a 3 fiamme.

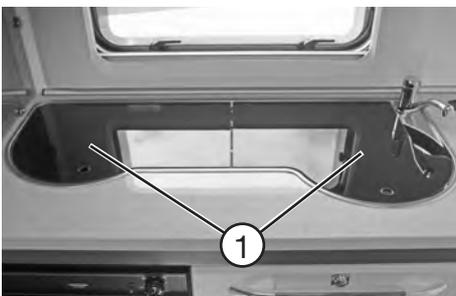
Prima della messa in funzione

- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Durante il funzionamento del fornello è necessario aprire la botola sul tetto o il finestrino.
- Le manopole di azionamento degli apparecchi a gas che devono essere premute per l'accensione, devono ritornare automaticamente in posizione iniziale dopo l'uso.
- Mentre il fornello è in funzione, non usare le prese di corrente sopra il fornello. Chiudere le lastre di copertura.



Il fornello o altri apparecchi che prelevano aria comburente dall'abitacolo non devono mai essere impiegati per riscaldare il veicolo. In caso di mancata osservanza di questa avvertenza sussiste serio pericolo di morte in seguito all'assenza di ossigeno e alla possibile formazione di monossido di carbone inodore.

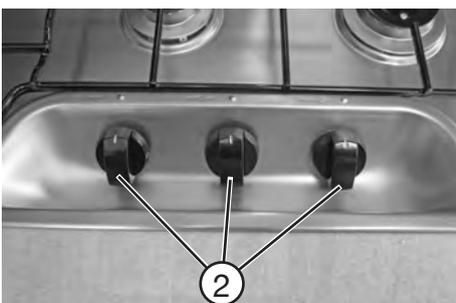
Il fornello non deve essere utilizzato quando è chiuso dal coperchio di vetro.



Copertura di vetro

Funzionamento

- Aprire i coperchi ①, ricordandosi però prima di spostare il rubinetto dell'acqua.
- Posizionare la manopola ② del fornello desiderato in posizione di accensione (fiamma grande) e premere.
- I fornelli si accendono automaticamente.
- Tenere premuta la manopola ② per altri 5 - 10 secondi.
- Rilasciare la manopola ② e ruotarla nella posizione desiderata (fiamma grande o piccola).
- Nel caso in cui l'accensione non si concludesse positivamente, ripetere la procedura dall'inizio.



Manopole dei bruciatori del fornello a gas

- Per far spegnere la fiamma di gas riportare la manopola ② nella posizione "0".
- Chiudere la valvola di intercettazione del gas del fornello a gas.



Quando si utilizzano pentole o padelle calde e simili, servirsi di guanti da cucina o presine. Pericolo di lesioni!



A causa del pericolo d'esplosione, non permettere mai la perdita di gas incombusto.

Dopo la cottura tenere aperta la copertura di vetro ① finchè il fornello smette di irradiare calore. Altrimenti il piano di vetro si potrebbe rompere.

Non tenere oggetti facilmente infiammabili, quali strofinacci da cucina, tovaglioli ecc. in prossimità del fornello. **Pericolo di ustioni!**

10.9 Cappa aspirante *



Cappa aspirante



Pulsanti di comando della cappa aspirante

Come opzione, la zona cottura è disponibile anche con cappa aspirante. Il ventilatore integrato convoglia i vapori verso l'esterno.

- Per accendere la cappa aspirante, premere il tasto destro. Tenendo premuto il tasto del ventilatore è possibile selezionare tra 15 diverse velocità di rotazione.

Oltre alla possibilità di accendere la luce dell cucina tramite il pannello operatore, questa luce può essere accesa anche con il tasto a sinistra della cappa aspirante.



Pulire regolarmente il filtro nel quale si accumulano i grassi dei vapori di cucina.

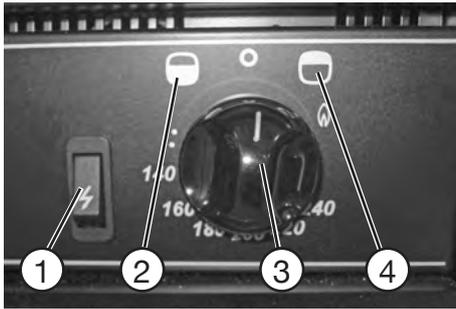
10.10 Forno *



Forno



- Mai coprire le aperture di aerazione del forno.
- Mentre il forno è in funzione, aprire sempre una finestra o la botola sul tetto.
- Aprire la valvola di intercettazione del forno. In presenza di odore di gas, chiudere subito la valvola del gas e le bombole di gas.
- Durante l'accensione, lo sportello del forno deve sempre rimaner aperto.
- Mai mettere in funzione il forno senza averci messo del cibo (cibi da riscaldare).
- Mai usare la griglia* più di 25 minuti e usarla soltanto con lo sportello del forno aperto.
- Mai usare il forno per scaldare la Caravan stesso.
- La griglia e il forno non devono essere in funzione allo stesso tempo.
- È assolutamente vietato allacciare l'apparecchio alla rete a 230 V.
- Non usare mai il forno durante la marcia.



Elementi di comando del forno

- ① Accendigas
- ② Forno
- ③ Bottone di comando
- ④ Griglia



Osservare le allegate istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

Inserire

- Inserire l'alimentazione della rete 12 V all'interruttore principale del pannello di controllo.
- Aprire completamente la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas e la valvola di chiusura del gas „forno“.
- Aprire completamente lo sportello del forno.
- Mettere la teglia e la griglia del forno in posizione tale da evitare un contatto diretto con le fiamme.
- Premere leggermente il bottone di comando e metterlo nella posizione di accensione desiderata (forno oppure griglia).
- Premere il bottone di comando. Il gas fuoriesce al bruciatore e la fiamma viene accesa attraverso l'accendigas.
- Tener premuto il bottone di comando per 10 secondi, finché la valvola di sicurezza contro l'uscita di gas incombusto mantiene aperta l'alimentazione di gas.
- Mollare il bottone di comando e selezionare la potenza desiderata (solo forno).
- La fiamma deve bruciare in modo calmo. Deve essere prevalentemente di color blu ed avere chiari contorni.
- Dopo 1 minuto circa chiudere prudentemente la porta del forno e stare attenti che non si spenga la fiamma.



- Ripetere la procedura fin dall'inizio nel caso di una mancata accensione.
- Se la fiamma del bruciatore si è accidentalmente spenta, portare il regolatore girevole nella posizione zero e lasciar spento il bruciatore per almeno un minuto prima di riaccenderlo.

Disinserire

- Mettere il bottone di comando in posizione zero. La fiamma si spegne.

10.11 Forno a microonde *



Forno a microonde

La cucina del caravan può essere attrezzata di un forno a microonde per 230 V, collocato nel pensile e coperto da uno sportello del mobile o da un'anta scorrevole a scomparsa. L'apparecchiatura è appropriata per scongelare, riscaldare e cuocere a fuoco lento i cibi per usi privati.



Durante l'uso del forno a microonde, lasciar aperto lo sportello del mobile o l'anta scorrevole a scomparsa. Pericolo di surriscaldamento!



Elementi di comando del forno a microonde

- ① POWER: selezione del programma di cottura
- ② DEFROST: scongelamento degli alimenti
- ③ DISPLAY: indicazione del tempo di cottura, della potenza e dell'ora attuale
- ④ Tasti numerici 10 sec/30 sec/1 min: scelta del tempo di cottura
- ⑤ START: avvio del programma di cottura o scongelamento
- ⑥ STOP/CLEAR: arresto del programma di cottura o scongelamento
- ⑦ Apertura dello sportello

Cottura

- Mettere il cibo nel forno a microonde e chiudere lo sportello.
- Premere POWER ① per selezionare la potenza desiderata ("600 W"/"500 W"/"400 W").
- Premere il tasto numerico preimpostato ④ per inserire il tempo di cottura desiderato.
- Premere il tasto START ⑤.

La fine del programma è indicata da un segnale acustico; questo si ripete ogni due minuti fino a quando non si preme un tasto o si apre lo sportello.



Se si sceglie il livello "600 W" o "500 W", il tempo massimo di cottura è di 15 minuti. Se si sceglie il livello di potenza "400 W", il tempo massimo di cottura è di 30 minuti.

Trovate le avvertenze per la sicurezza ed informazioni dettagliate sull'impiego e la cura del forno nelle istruzioni per l'uso a parte.

10.12 Condizionatore ad aria sul tetto *



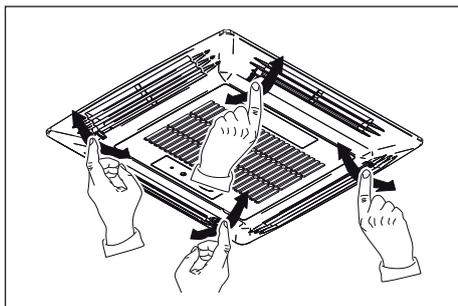
Climatizzatore sul tetto

Sul soffitto della zona living si trova il climatizzatore al posto dell'oblò a tetto.

Per l'uso corretto del condizionatore d'aria e per ottimizzare le sue prestazioni, osservare i seguenti punti:



- Fate attenzione alla corretta coibentazione, ermetizzate le fessure e coprite le superfici di vetro.
- Non ostacolate o coprite le entrate d'aria e le aperture.
- Non spruzzate dell'acqua nel condizionatore ad aria.
- Tenete lontano dall'impianto tutti il materiale facilmente infiammabile.
- Tenere le finestre e le porte chiuse e arieggiare solo di tanto in tanto, aprendole completamente. Con le finestre aperte entra di continuo nel veicolo aria calda e quindi umida, che poi si raffredda al suo interno con una conseguente condensazione dell'umidità nell'abitacolo.



Regolazione del senso di aerazione

Regolare la direzione della ventilazione

A seconda della posizione dei diffusori d'aria è possibile regolare il flusso dell'aria che entra nell'abitacolo.

Accessori

Prima di usare gli accessori leggere le istruzioni dettagliate per l'uso, le istruzioni di montaggio e gli schemi elettrici delle aziende fornitrici degli accessori. Si trovano nel box per i documenti di servizio.

- Ogni modifica apportata alla caravan può influenzare il comportamento su strada e compromettere la sicurezza e idoneità alla circolazione.
- Accessori, montaggi esterni o integrati o modifiche apposte ai montaggi che non siano collaudati da HOBBY possono recare danni alla caravan e compromettere la sicurezza di circolazione. Anche se sono stati rilasciati perizie, certificati di collaudo oppure omologazioni del Ministero dei Trasporti (ABE) per questi componenti questi non possono garantire la sussistenza delle caratteristiche regolari del prodotto.
- HOBBY non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalle parti aggiunte ma non collaudate da HOBBY o da modifiche non autorizzate da HOBBY.

Nella seguente tabella sono elencate le masse degli accessori. Il peso di queste parti che vengono trasportate nella caravan o montate sulla caravan mentre non fanno parte della dotazione di serie deve essere considerato nel calcolo del carico utile.

Oggetto	Peso [kg]	Oggetto	Peso [kg]
Chassis/Sicurezza			
Aumento/riduzione del peso totale		Tendalino THULE OMNISTOR 6200, 400 cm	32,00
a pieno carico senza modifiche tecniche	0,00	Tendalino THULE OMNISTOR 6200, 450 cm	34,00
aumento del peso totale autorizzato		Tendalino THULE OMNISTOR 9200, 500 cm	45,00
a pieno carico, monoasse	24,00	Portabici a montaggio sul timone	
Aumento del peso totale autorizzato		per due biciclette	9,70
a pieno carico, assale tandem	16,00	Garage	5,00
Aumento del peso totale autorizzato		Portabiciclette posteriore per due bici	6,80
a pieno carico Premium da 1800 kg a 2000 kg	8,80	Sportello di rifornimento aggiuntivo	0,50
Indicazione del carico di appoggio		Zona giorno	
al ruotino del timone	0,60	Sportelli a chiusura Soft-Close	0,50
Cerchioni in lega leggera	0,00	Tavolo sollevabile su colonna	0,50
Ruota di scorta con cerchi in lega leggera, spazzolato nero, con supporto AL-KO, anziché kit di riparazione pneumatici	26,00	Interni in pelle 10,00	
Ruota di scorta con cerchi in lega leggera, spazzolato nero, con supporto AL-KO	28,20	Combinazione di tessuti su richiesta da scegliere tra la gamma di tessuti Hobby	0,00
Ruota di scorta con supporto anziché kit di riparazione pneumatici		Copriletto	1,50
(nel vano portabombole)	20,00	Moquette, rimovibile	- 13,00
Ruota di scorta con supporto AL-KO, anziché kit di riparazione pneumatici (sistemata al di sotto del pianale)	26,00	Cucina	
Ruota di scorta con supporto ALKO (sistemata al di sotto del pianale)	28,20	Forno (36 l) comprese illuminazione, griglia ed accensione elettrica 15,00	
Supporti per carichi pesanti anziché piedini di stazioneamento	1,60	Cappa aspirante DOMETIC compresa la regolazione di giri Hobby a 10 livelli	3,00
Antifurto testa d'attacco WINTERHOFF "ROBSTOP"	3,0	Forno a microonde	12,00
Carrozzeria			
Tendalino THULE OMNISTOR 6200, 260 cm	23,00	Zona letto	
Tendalino THULE OMNISTOR 6200, 300 cm	26,00	Materasso di schiuma fredda a 7 zone con base a doghe	2,90
Tendalino THULE OMNISTOR 6200, 350 cm	30,00	Allargamento letto estraibile per letti singoli da trasformare in letto alla francese	5,00
		Allargamento letti per la dinette	1,00
		Letto alla francese anziché letti singoli con lettino a castello aggiuntivo (UKF/CKF)	15,00
		Letto a castello a 3 piani	15,00
		Letto ribaltabile sopra la dinette centrale	25,00

Oggetto	Peso [kg]	Oggetto	Peso [kg]
Bagno		Riscaldamento/clima	
Zanzariera a rullo per finestra nel bagno	1,50	Riscaldamento ad acqua calda ALDE, tipo Compact 3020	28,00
Allestimento doccia bagno esterno	2,80	Riscaldamento pavimento fino al tipo 540	4,00 - 6,00
Armadio guardaroba anziché doccia	2,50	Riscaldamento elettrico supplementare TRUMA Ultraheat	2,00
Bastone appendiabiti nella doccia	0,30	Sistema ad aria calda TRUMA Isotherm	3,00
Acqua/gas/elettricità		Predisposizione climatizzatore sul tetto	0,50
Serbatoio acqua pulita da 50 litri (anziché serbatoio acqua pulita da 25 litri)	28,00	Climatizzatore sul tetto DOMETIC Freshjet 1700 / 2200	29,00 / 30,00
Attacco all'acqua City	0,50	Multimedia	
Boiler elettrico TRUMA da 14 litri	15,00	Braccio estensibile per schermo piatto compresi raccordi necessari (per 620 CL) e cavi video (Cinch)	3,00
Presa gas esterna	1,50	Staffa orientabile per TV compresi raccordi necessari e cavi video (Cinch)	2,00
Riduttore da 7/13- poli per cavo di collegamento all'autoveicolo	0,30	Sistema stereofonico BLAUPUNKT composto di DVD / tuner MP3 con telecomando, quattro altoparlanti e subwoofer	12,50
Pacchetto autarchia compresi di regolatore di carica* con Booster, batteria, sensore batteria	29,00	Asta dell'antenna TELECO	0,90
Radiotelecomando per sistema d'illuminazione	0,30		
Regolatore di carica* con Booster per l'alimentazione elettrica a 12 V batteria, sensore batteria	2,80		
Pannello di comando TFT per sistema di illuminazione e serbatoio, compreso CI-BUS	0,00		
Pannello di comando TFT per sistema di illuminazione e serbatoio, compreso CI-BUS + WLAN	0,00		
Presa esterna nella veranda compresi uscita a 230-V, attacchi per l'allacciamento Sat- e TV / inserimento a 12-V nella presa esterna della veranda	0,40		
Presa di carica USB	0,00		
Rilevatore di fumo	0,20		

12.1 Manutenzione

Intervalli di manutenzione

Per il caravan e gli impianti in esso contenuti sono validi gli intervalli di manutenzione fissati.

Regole per gli intervalli di manutenzione

- Far effettuare la prima manutenzione 12 mesi dopo la prima immatricolazione presso un rivenditore specializzato HOBBY.
- Far effettuare tutti gli altri interventi di manutenzione una volta all'anno presso un rivenditore specializzato HOBBY.
- Far effettuare la manutenzione di tutti gli apparecchi montati secondo gli intervalli di manutenzione indicati nelle relative istruzioni d'uso.



HOBBY assicura una garanzia di 5 anni sulla tenuta ermetica della caravan come da condizioni di garanzia. Per beneficiare di tale garanzia è necessario sottoporre il veicolo ad un controllo di tenuta stagna ogni 12 mesi presso un concessionario HOBBY, tale controllo è soggetto a pagamento.



Il controllo dell'impianto a gas, che è a pagamento, deve essere ripetuto ogni due anni ed eseguito da un esperto di gas liquido. Il controllo deve essere confermato sull'apposito certificato in conformità alle norme di DFVG G 607 e EN 1949. Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere alla puntuale esecuzione dei controlli alle scadenze previste.

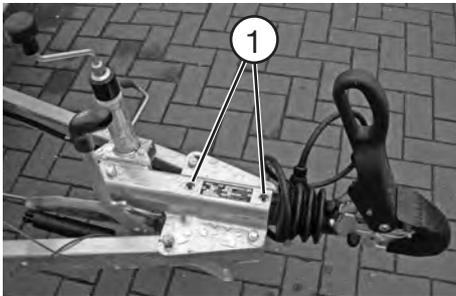
Sostituire il regolatore di sicurezza del gas e i tubi flessibili al più tardi dopo 10 anni!

Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio per un'apparecchiatura devono corrispondere alle indicazioni fornite dal rispettivo produttore e devono essere montati dallo stesso produttore o da un rappresentante da questo autorizzato.

Per evitare eventuali malintesi, Hobby vi consiglia di contattare un'autofficina autorizzata e chiedere se dispongono della necessaria infrastruttura (ad es. di un ponte sollevatore) prima di recarsi personalmente.

Lubrificazione e grassaggio

I punti di scorrimento e i componenti dei cuscinetti dell'autotelaio dovrebbero essere controllati regolarmente e lubrificati. I caravan scarsamente utilizzate richiedono una revisione annuale.



Sedi dei cuscinetti della scatola del dispositivo ad inerzia

Regole per la lubrificazione e il grassaggio

- Oliare leggermente le parti mobili come bulloni, snodi e giunti della leva del freno a mano e della leva d'inversione del dispositivo ad inerzia.
- Lubrificare ad intervalli di 5000 chilometri le sedi dei cuscinetti della scatola del dispositivo ad inerzia ①.

Importante: Non lubrificare né oliare mai gli elementi di attrito del giunto di sicurezza WS 3000.

- Controllare di tanto in tanto il gioco dei supporti della bielletta.
- Pulire e lubrificare ad intervalli regolari tutti gli elementi scorrevoli e i cuscinetti.



Non registrare mai i freni agenti sulle ruote al tenditore o alla testa a forcella della tiranteria! Registrare i freni agenti sulle ruote soltanto con il dado di registro esagonale autobloccante!



Gli assali con sospensioni in gomma non richiedono alcuna manutenzione.

Gli assali del caravan sono dotati di cuscinetti compatti della ruota. Il mozzo del tamburo, il cuscinetto compatto e il dado del asse formano un'unità chiusa. I cuscinetti compatti, grazie alla presenza di un grasso speciale, non richiedono alcuna manutenzione.

Ulteriori informazioni sono fornite nelle allegare istruzioni per l'uso del fornitore degli assi.

12.2 Dispositivo di traino

Sfera di accoppiamento sulla vettura trainante.

La sfera deve essere della giusta misura, non danneggiata, pulita e priva di grasso. Nelle sfere con finitura in Dacromet (rivestimento anticorrosivo in argento opaco) e in quelle verniciate, il rivestimento deve essere completamente rimosso con carta abrasiva, grana 200-240, prima di mettere in marcia il veicolo per la prima volta, in modo che non si depositi sulla superficie delle guarnizioni di attrito. La superficie della sfera di accoppiamento deve essere „metallica lucida“. Un gancio a sfera danneggiato o sporco porta ad un maggiore logoramento delle guarnizioni d'attrito, un gancio a sfera lubrificato sopprime l'effetto di stabilizzazione. Per la pulizia sono indicati, ad esempio, diluente o alcool.

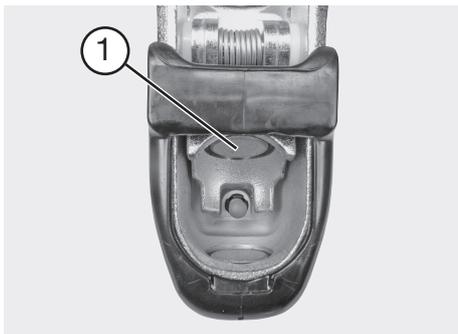
Gancio sferico

Tenere pulito e libero dal grasso la parte interna del gancio sferico, nella zona delle guarnizioni di attrito. (Figura 5) In caso di guarnizioni di attrito sporche la superficie può essere pulita con carta abrasiva, grana 200-240. Quindi pulire la superficie con benzina o alcool. Tutti i supporti mobili e i bulloni possono essere facilmente lubrificati.

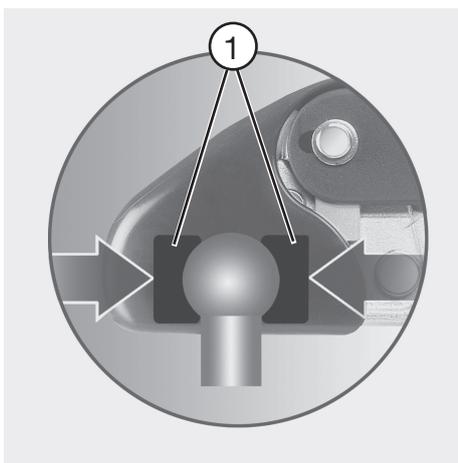


Gancio sferico

La manutenzione ad intervalli regolari e la cura incrementano la durata, il funzionamento e la sicurezza del gancio WS 3000.



Elementi di attrito



Disegno schematico degli elementi di attrito

Sostituzione della guarnizione di attrito

È molto facile sostituire gli elementi di attrito ① in caso di usura. La società Winterhoff offre un adatto kit di sostituzione. Osservare le dettagliate istruzioni di montaggio fornite dal produttore nel kit stesso.

Rumorosità di marcia

Durante la marcia possono comparire dei rumori che però non influenzano in alcun modo il funzionamento del gancio a sfera di traino.

Le possibili cause di rumorosità possono essere:

1. una sfera di accoppiamento con finitura in Dacromet della vettura trainante
2. La sfera del gancio zincata o verniciata disposta sulla motrice.
3. La sfera del gancio della motrice è danneggiata, arrugginita o sporca.
4. elementi di attrito ① sporchi nel gancio a sfera della vettura trainante
5. La barra di traino o il tubo di traino nelle boccole del dispositivo ad inerzia vanno a secco.

Rimedi:

ad 1., 2. e 3.:

Carteggiare le superfici della sfera del gancio di traino e pulire con un diluente o lo spirito.

per il punto 4:

Pulire la superficie degli elementi di attrito con carta abrasiva, grana 200-240, e infine pulire con benzina o alcool.

per il punto 5:

Ingrassare le boccole mediante l'ingrassatore, rimuovere il soffiato e ingrassare la barra di traino messa a nudo.

12.3 Freni

Prima revisione

I freni agenti sulle ruote qui usate sono freni a tamburo che non si registrano automaticamente.

(Eccezione: Premium)

Per garantire una perfetta capacità di frenata occorre registrare i freni regolarmente.

La prima revisione dei freni deve essere effettuata dopo i primi 500 km (**anche nel caso del modello Premium**), tutte le revisioni successive ad intervalli di 10.000 km, in ogni caso, dopo un anno. L'esecuzione della revisione deve essere documentata dall'autofficina specializzata nel libretto tagliandi KNOTT. Queste prove come anche l'osservanza delle regole sulla manutenzione e la cura costituiscono premessa per far valere eventuali diritti di garanzia.

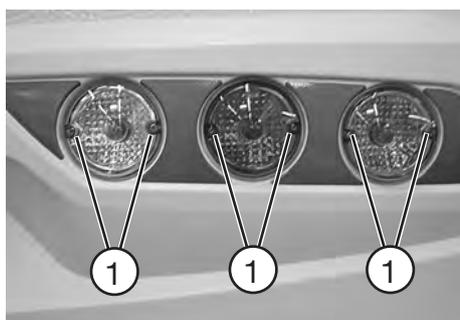
12.4 Sostituzione delle lampadine delle luci posteriori

La seguente descrizione riguardante la sostituzione delle lampadine per il fanale rosso posteriore si riferisce al **modello ONTOUR**.

Nei modelli Premium e Landhaus si impiegano altri tipi di fanali rossi posteriori che, purtroppo, non possono essere sostituiti così facilmente. In questo caso, rivolgetevi al vostro concessionario competente che sicuramente Vi aiuterà a sostituire le lampadine.



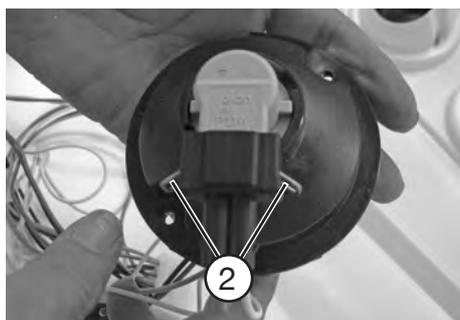
I fanali rossi posteriori dei modelli Premium sono in parte dotati di lampadine a LED e ciascuna di esse è orientata seconda una specifica norma. Per ragioni tecniche di autorizzazione quindi, non è ammesso sostituire singole lampadine a LED; nel caso di un guasto, occorre sostituire il completo fanale rosso posteriore.



Allentamento delle viti

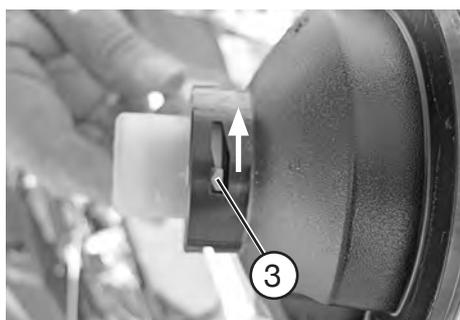
Sostituzione delle lampadine dei fanali rossi posteriori ONTOUR

- Svitare tutte e due le viti ① della lampadina difettosa.



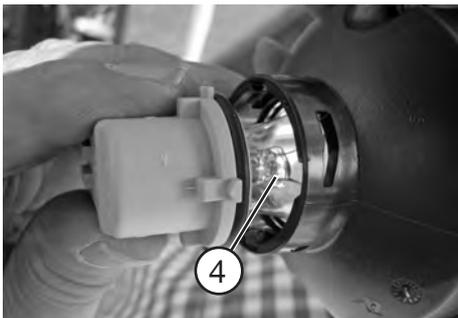
Pressione dei morsetti per il distacco del filo

- Rimuovere la lampadina difettosa dal suo supporto e staccare il filo, comprimendo i due morsetti ②.



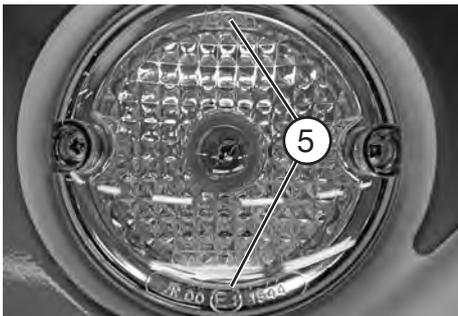
Rimozione della lampadina dal portalampada

- Svitare l'attacco della lampadina dal portalampada, girando la spina ③ nella direzione della freccia.



Sostituzione della lampadina

- Svitare la lampadina ④ dal portalampada, sostituendola poi con una nuova.

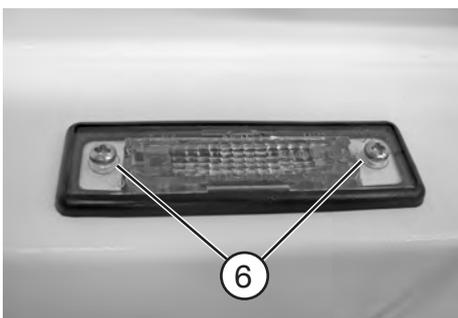


La dicitura della lampada non va capovolta!

- Per il montaggio procedere nel modo inverso e stare attenti che la scrittura della lampada ⑤ non stia a testa in giù.



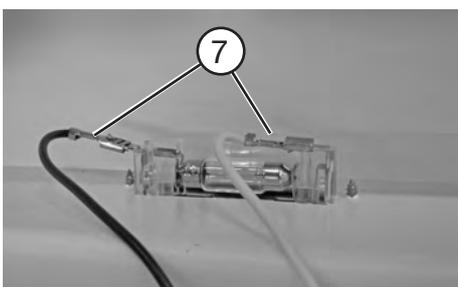
Se si cambiano più lampadine, fare assolutamente attenzione a non scambiare tra di loro e a rimetterle tutte al loro posto originario.



Luce targa

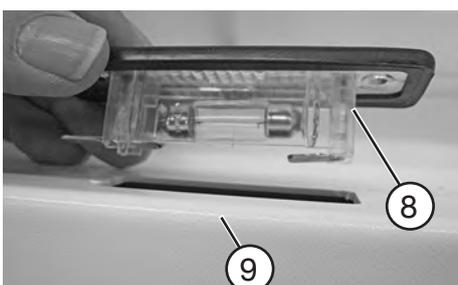
Sostituzione della luce targa

- Per sostituire la luce targa svitare, come primo passo, le viti ⑥



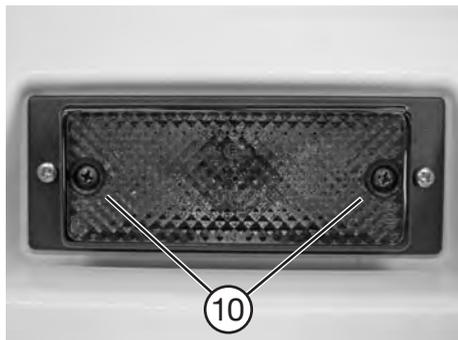
Distacco dei fili

- Staccare i due fili ⑦ e riattaccarli alla nuova lampada (si può scegliere un qualsiasi attacco).

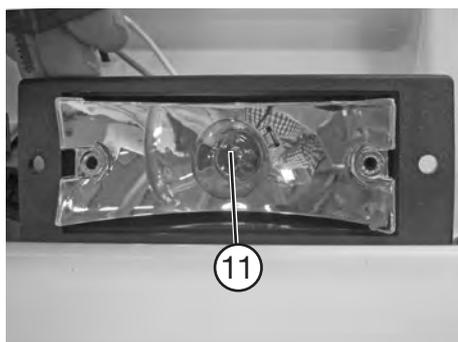


Lampadina

- Nell'inserire la nuova lampada badare a metterla in modo che la parte chiusa ⑧ della lampada dà verso la parte plastica della portalampada ⑨ . Altrimenti esiste il pericolo che la plastica della portalampada, con lo sviluppo del calore, si scioglie.
- Riavvitare e stringere bene le viti ⑥ .



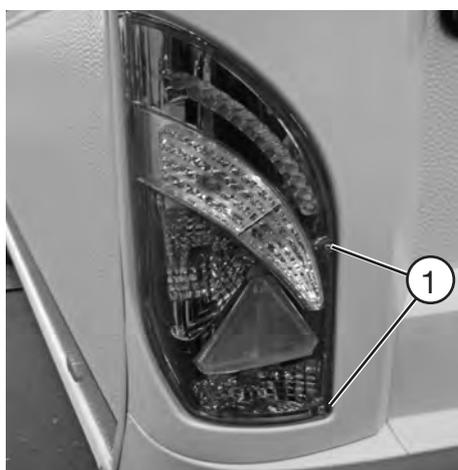
Allentamento delle viti



Sostituzione della lampadina

Luce retronebbia ONTOUR

- Per sostituire la lampadina nella luce retronebbia, svitare le due viti ⑩. Sostituire la lampadina ⑪ e riavvitare le viti ⑩ con la copertura, stringendole bene.



Allentamento delle viti

Sostituzione delle lampadine per i fanali rossi posteriori dei modelli De Luxe (Edition), Excellent e Prestige

- Rimuovere le due viti ①.



Retro del fanale rosso posteriore

- Togliere il fanale rosso posteriore dal supporto lampade.



Svitamento delle lampadine dal portalampada

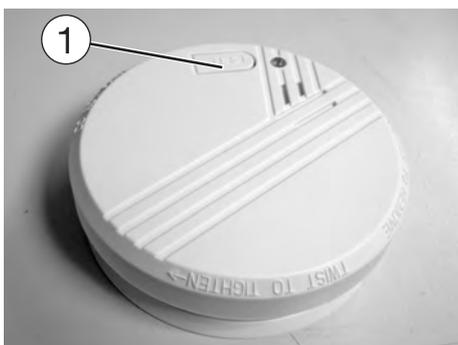
- Togliere la lampadina dal portalampada con un movimento rotatorio.

Per l'assemblaggio procedere nell'ordine inverso.

Manutenzione e sostituzione della batteria del rilevatore di fumo*



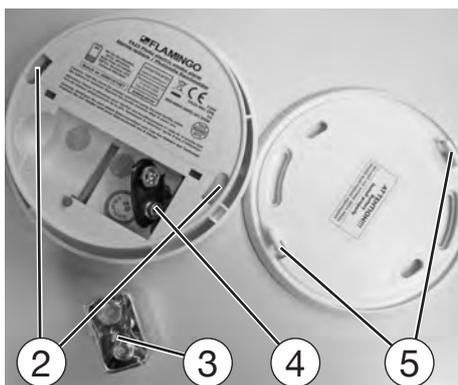
Attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.



Rilevatore di fumo chiuso

Manutenzione

Il sistema di rilevazione fumi non richiede alcuna manutenzione. Rimuovere di tanto in tanto la polvere che aderisce al corpo del dispositivo e verificare che le aperture di ventilazione non siano sporche di insetti o simili o addirittura chiuse. A seconda delle necessità è opportuno, circa 2 volte all'anno, passare il dispositivo con un panno asciutto e pulirlo dalla parte esterna con l'aspirapolvere.



Rilevatore di fumo aperto

- ① Tasto di prova
- ② Attacchi per la chiusura
- ③ Batteria tipo 6F22 da 9 V DC
- ④ Connettori di contatto
- ⑤ Ganci di chiusura

Sostituzione della batteria

Al fine di mantenere la sua funzionalità, la batteria da 9 V deve essere sostituita regolarmente, al più tardi quando si sente il segnale di avviso.

- Ruotare delicatamente il corpo del rilevatore di fumo in senso antiorario fino a quando non può essere rimosso dal supporto.
- Rimuovere la batteria da 9 V usata, staccandola anche dai connettori di contatto.
- Attaccare la nuova batteria da 9 V ai connettori di contatto. Accertarsi che i poli della batteria da 9 V scattino in sede in questi connettori.
- Sistemare la batteria nel rispettivo scomparto del rilevatore di fumo.
- Posizionare il corpo del rilevatore di fumo con gli attacchi sugli appositi ganci di chiusura e poi ruotarlo delicatamente in senso orario fino a quando non scatta in sede nel supporto.

Test

- Tenere premuto il tasto di prova per almeno 4 secondi, finché non suona l'allarme che verrà emesso, se l'elettronica funziona, e si spegnerà non appena si rilascia il tasto di prova.



Testare il rilevatore di fumo dopo ogni volta che si cambia la batteria.



Le batterie non appartengono ai rifiuti domestici. Si raccomanda quindi di consegnare quelle usate al rivenditore o presso un punto di raccolta.

12.5 Ventilazione

Per raggiungere una gradevole temperatura interna sono necessarie una sufficiente areazione e disaerazione. Così si evitano inoltre i danni dovuti alla corrosione da condensazione.

L'acqua di condensa si forma in seguito

- un ridotto volume interno del caravan
- respirazione ed esalazioni corporee degli occupanti.
- la presenza di abiti umidi all'interno
- funzionamento del fornello a gas
- Funzionamento del fornello a gas e del forno*.



Per evitare danni dovuti alla formazione di acqua di condensa, provvedere ad un sufficiente ricircolo dell'aria!

12.6 Cura

Per la cura degli accessori vale

- Parti in materiale sintetico (ad es. paraurti, parafanghi) possono essere lavati con acqua calda fino a 60°C ed un detergente domestico.
- Superfici grasse o oleose vanno pulite con alcool.



Lavare il veicolo solo in punti appositamente previsti.

Impiegare detersivi con parsimonia. I prodotti aggressivi, come ad es. i detersivi per cerchi, danneggiano l'ambiente.



Non utilizzare detersivi che contengono solventi.

Si sconsiglia l'impiego dei seguenti detersivi

- Detersivi abrasivi (graffiano la superficie)
- Detersivi contenente acetone (danneggiano immediatamente il materiale plastico)
- Sostanze per la pulitura secca
- Diluenti
- Sostanze alcoliche
- Detersivi forti o detersivi contenenti solventi
- Detersivi appartenenti al gruppo chimico come i chetoni, l'estere e i solventi aromatici
- Idrocarburi aromatici (ad es. tutti i carburanti per autoveicoli)

Evitare assolutamente il contatto con i materiali plastici come il PVC, PVC morbido e simili (ad es. gli adesivi).

L'uso delle sostanze contenenti solventi o un contatto tra queste sostanze e i sopra descritti materiali plastici, rende inevitabile un trasferimento di ammorbidenti e con ciò anche un infragilimento delle parti.

Pulizia dell'esterno

Non si deve pulire il veicolo più del necessario.

Regole per la pulizia dell'esterno

- Lavare il veicolo con un debole getto d'acqua.
- Pulire il veicolo con un panno morbido usando un detergente in commercio. Avere cura di lavare spesso la spugna.
- Quindi sciacquare con abbondante acqua.
- Asciugare il veicolo con una pelle scamosciata.
- Dopo aver lavato il veicolo, lasciarlo asciugare completamente all'aperto per un po' di tempo.



Asciugare scrupolosamente le cornici dei fari perché è facile che ci si accumuli dell'acqua.

Lavaggio con gli spruzzatori ad alta pressione



Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché altrimenti potrebbero staccarsi.

Prima di lavare la caravan con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700mm tra il caravan e l'ugello ad alta pressione.

Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con forte pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni alla caravan. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio.

Il getto d'acqua non deve essere puntato direttamente sulla fessura della porta, la fessura della finestra, le finestre in acrilico, componenti elettrici, connettori, griglie di ventilazione del frigorifero, sportelli di servizio, camino per gas di scarico né su oblò sul tetto. Il veicolo potrebbe venir danneggiato oppure l'acqua potrebbe entrare negli interni del veicolo.

Regole per l'inceratura delle superfici

- Ad intervalli regolari sottoporre le superfici verniciate ad ulteriore trattamento con cera, tenendo presenti le avvertenze per l'impiego dei produttori di cera.

Regole per la lucidatura delle superfici

- In casi eccezionali trattare con prodotti lucidanti le superfici verniciate. Consigliamo di utilizzare pasta per lucidare priva di solventi.



Effettuare gli interventi di lucidatura solo in casi speciali e non troppo di frequente, poiché in fase di lucidatura viene asportato lo strato più esterno della vernice. In caso di lucidatura frequente compaiono pertanto tracce di usura.

Regole in presenza dello sporco da catrame e resina

- Rimuovere depositi di catrame e resina e altre tracce organiche di sporco con benzina di lavaggio o alcool.



Non impiegare solventi aggressivi.

Regole in caso di danni

- Riparare tempestivamente i danni, per evitare ulteriori danni provocati dalla corrosione. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Hobby.

Sottoscocca

La sottoscocca della Caravan è munita di un rivestimento speciale. Ritoccare subito eventuali danni recati a tale strato protettivo. Le superfici rivestite non devono essere trattate con olio a spruzzo.



Il collettore di aspirazione dell'aria di combustione del riscaldamento si trova sotto il fondo del veicolo e la sua efficienza non dev'essere assolutamente alterata dalla protezione della sottoscocca, da nebulizzazioni o simili.

Autotelaio

Il sale rimasto attaccato alla sottoscocca danneggia l'autotelaio zincato a caldo e può produrre ruggine bianca. La ruggine bianca non rappresenta un danno. Si tratta invece soltanto di un inconveniente estetico. Dopo viaggi in inverno e dopo aver percorso strade con sale, sciacquare bene le superfici zincate a caldo.

Abbaini, finestre e porte

I vetri delle finestre sono molto delicati e devono essere trattati pertanto con particolare cura.

Regole per la cura

- Strofinare leggermente le guarnizioni di porte e finestrini con del talco.
- Pulire i cristalli in vetro acrilico soltanto con una spugna pulita e con un panno morbido.
La pulizia a secco potrebbe graffiare i cristalli.



Pulire i vetri soltanto con l'acqua. Non usare detergenti forti e aggressivi contenenti plastificanti, alcol o solventi!

Il talco è in vendita presso i rivenditori specializzati di accessori per automobili.

Pulizia degli interni



Per ridurre i problemi di umidità, usare con parsimonia l'acqua per la pulizia interna.

Regole per la pulizia di sedili, rivestimenti imbottiture e tendine

- Pulire i rivestimenti dei sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Non lavare da sè, ma portare in lavanderia rivestimenti imbottiti, copriletti e tendine particolarmente sporchi!
- Se necessario, pulirli delicatamente utilizzando la schiuma di un detersivo delicato.

Avvertenze per la pulizia di tessuti contenenti teflon



- Trattare le macchie sempre subito.
- Assorbire le macchie senza strofinare.
- Lavorare dall'esterno verso l'interno.
- Non trattare le macchie mai con un detersivo domestico.
- Per eliminare lo sporco, pulire le imbottiture regolarmente con l'aspirapolvere.

Per la pulizia si consiglia di applicare i seguenti metodi:

Metodo A

- Usare esclusivamente detersivi a base di acqua, disponibili sul mercato.
- In alternativa, aggiungere ad 1 litro 2 cucchiai di ammoniaca. Inumidire un panno con questa soluzione e trattare la macchia delicatamente. Usare il rovescio del panno per consentire che la macchia viene a contatto con la parte pulita del panno.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:

- vino, latte, limonate, aranciate
- sangue
- biro e penna, inchiostro
- urina, sudore
- fango
- vomito

Metodo B:

- Usare soltanto dei solventi delicati senza acqua per la pulitura secca.
- Inumidire il panno e procedere come sopra descritto per il metodo A.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:

- cera, candele
- matita

Macchie di cioccolato o caffè dovrebbero essere eliminate solo con acqua tiepida.

Regole per la pulizia della moquette

- Pulire con l'aspirapolvere o con una spazzola.
- Se necessario, trattare con schiuma per tappeti o con shampoo idoneo.

Regole per rivestimenti in PVC

La sabbia e la polvere su un rivestimento di pavimento in PVC su cui si cammina continuamente, possono danneggiare la sua superficie. Pulire il pavimento giornalmente con l'aspirapolvere o la scoppa.

- Pulire i pavimenti in PVC con detergenti appropriati e specifici per pavimenti in PVC. Non porre la moquette sul pavimento in PVC se quest'ultimo è ancora bagnato. La moquette potrebbe rimaner attaccata al pavimento PVC.
- Mai usare detergenti chimici o la lana d'acciaio perché danneggiano il rivestimento in PVC.

Regole per la pulizia delle superfici dei mobili

- Pulire la parte frontale dei mobili in legno con un panno o una spugna umidi.
- Asciugare con un panno morbido perfettamente pulito.
- Impiegare detergenti delicati per mobili.

Regole per la pulizia della toilette

- Pulire con sapone liquido neutro e con un panno non abrasivo.
- Non usare l'essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto dell'acqua o per decalcificare l'impianto dell'acqua. L'essenza d'aceto può danneggiare le guarnizioni o componenti dell'impianto.
- Pulire regolarmente con l'acqua le guarnizioni della toilette e trattarle con un lubrificante per guarnizioni (non usare la vasellina, nè altri grassi vegetali). L'applicazione regolare sulla guarnizione della valvola e sulle altre guarnizioni della toilette garantisce la flessibilità e un funzionamento più a lungo.



Non versare mezzi corrosivi nello scarico della toilette. Non versare acqua bollente nello scarico della toilette. Mezzi corrosivi e acqua bollente danneggiano i tubi di scarico e i sifoni.

Regole per il lavello e il fornello

- Pulire il lavello con detergenti di normale uso commerciale oppure con un mezzo speciale di cura per oggetti in acciaio inossidabile.

Regole per le apparecchiature montate

- Riscaldamento: Almeno una volta all'anno, prima dell'inizio della stagione, togliere la polvere depositatasi sullo scambiatore di calore, la piastra di fondo e sul girante dell'impianto atermico. Pulire cautamente il girante o con un pennello o una spazzolina.
- Sostituire ogni due anni la miscela glicolica del riscaldamento ad acqua* calda perché altrimenti peggiorano le proprietà come ad es. la protezione contro la corrosione.
- Spolverare e pulire regolarmente lo spazio dietro il frigorifero. Tener pulite anche le griglie di ventilazione. Applicare una volta all'anno il talco sulla guarnizione in gomma della porta per tenerla flessibile e controllare se nella piega elastica si siano verificate delle incrinature.
- Pulire saltuariamente il filtro* della cappa aspirante perché ci si accumula del grasso. Si consiglia di pulirlo con l'acqua calda e poco detersivo per i piatti.



Al termine degli interventi di cura, rimuovere dal veicolo tutte le bombolette spray che contengono detersivi o prodotti per la cura! In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione in presenza di temperature superiori ai 50 °C!

12.7 Pausa invernale della Caravan



Con il calo della temperatura per molti caravanisti termina la stagione. La Caravan deve essere preparato per la pausa invernale.

Regole generali

- Mettere la Caravan a riparo per l'inverno in uno spazio chiuso soltanto se questo è asciutto e ben aerato. In mancanza, è meglio lasciare la Caravan all'aperto.
- Coprire il giunto di sicurezza. Ingrassare la timoneria del freno e i puntelli a manovella.
- Sollevare la Caravan, se possibile. Abbassare i puntelli per togliere un poco il carico che pesa sulle ruote e le assi. Sistemare possibilmente dei cavalletti di sostegno sotto lo chassis.
- Chiudere le bombole gas e le valvole a chiusura rapida.
- Chi dispone di una batteria ausiliaria (pacchetto Autar) la dovrebbe scollegare, o preferibilmente smontare e conservare al riparo dal gelo. Controllare lo stato di carica circa una volta al mese e, se occorre, ricaricare.
- Durante la fase di copertura della caravan fate attenzione a lasciare sufficiente spazio per assicurare un'adeguata ventilazione.

Regole per la carrozzeria esterna

- Lavare la Caravan accuratamente e ripulirla (**ved. 12.6**).
- Controllare se il veicolo presenti eventuali danni (alla vernice). Far riparare i danni ed eseguire le necessarie riparazioni.
- Infine, trattare la pelle esterna con la cera oppure con un mezzo speciale di cura per vernici.
- Preservare le parti metalliche dello chassis dalla ruggine con un agente anticorrosivo.
- Controllare e, se è del caso, riparare eventuali danneggiamenti.
- Assicuratevi che negli aeratori per pavimento, nel riscaldamento e nell'aeratore per frigoriferi non possa entrare dell'acqua (montare le coperture per l'inverno*).

Regole per i serbatoi

- Pulire, disinfettare, decalcificare e svuotare completamente le condutture dell'acqua e la rubinetteria. Lasciar aperta la rubinetteria.
- Pulire il serbatoio dell'acqua fresca e svuotarlo svitando il tubo di troppopieno.
- Pulire e svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Pulire e svuotare il serbatoio di risciacquo e quello degli escrementi. Pulire la valvola della toilette, trattarla con un lubrificante per guarnizioni e lasciarla aperta.
- Svuotare completamente lo scaldacqua/il boiler.
- Se la Caravan è dotata di un riscaldamento ad acqua calda, sciacquare bene lo scaldacqua e scaricare l'acqua.

Regole per gli arredi interni

- Pulire l'interno. Pulire tappeti, cuscini e materassi con un aspirapolvere e conservarli in luoghi asciutti, possibilmente al di fuori del Caravan. Altrimenti posizionarli in modo da evitare il contatto con l'acqua di condensa.
- Pulire i rivestimenti in PVC e le superfici lisce con l'acqua saponata.
- Svuotare e pulire il frigorifero. Tenere la porta del frigorifero nella posizione di aerazione (ved. 10.7).
- Dopo la pulizia lasciar aperti i vani di stivaggio, armadi, estraibili e sportelli dei mobili per consentire la circolazione dell'aria.
- Tener aperte le ventilazioni forzate. Se il Caravan è parcheggiata in un locale chiuso, potete lasciar aperto l'oblò.
- In condizioni di tempo asciutto, aerare bene la caravan ad intervalli di quattro o sei settimane.
- Sistemare un deumidificatore all'interno del veicolo ed asciugare ovvero cambiare regolarmente il granulato.
- Se necessario, riscaldare la caravan per evitare la formazione di muffa e di acqua di condensa.
- Spegner l'interruttore generale a 12 V.

12.8 Esercizio invernale

Campeggio in inverno

Preparativi per l'inverno

Grazie al concetto del veicolo, il Vostro caravan, a determinate condizioni, è adatto all'uso durante l'inverno. Per il vero e proprio campeggio invernale, Vi consigliamo di ottimizzare il Vostro caravan secondo le proprie necessità. Il Vostro concessionario Vi sarà a disposizione per darVi tutti i necessari consigli.

Regole per i lavori preparativi

- Controllate se il veicolo presenti eventuali danni alla verniciatura o danni causati dalla ruggine e provvedere alla riparazione.
- Assicuratevi che non possa penetrare dell'acqua nella ventilazione e disaerazione, né nel riscaldamento.
- Preservate le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo a base di cera.
- Conservate le parti esterne verniciate con dei mezzi appropriati.



Osservare anche le avvertenze sull'esercizio invernale fornite dai produttori delle apparecchiature installate.

Regole per la ventilazione

Durante l'esercizio invernale, l'uso della Caravan a di basse temperature, porta alla formazione di acqua di condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria ed evitare che l'acqua di condensa rechi dei danni alla Caravan, è importantissimo assicurare una buona ventilazione.

- Non chiudere le ventilazioni forzate.
- Durante la fase di riscaldamento, riscaldare la Caravan con la massima potenza termica. Aprire stivaggi, armadi, estraibili, sportelli dei mobili, tende, avvolgibili e tende plissettate. In questo modo si raggiunge una ottima aerazione e ventilazione.
- Riscaldare soltanto con l'apparecchio di ricircolo aria acceso.
- Di mattino, alzare tutti i cuscini, imbottiture e materassi, arieggiare i vani di stivaggio e asciugare le parti umide.
- Arieggiare più volte al giorno aprendo le finestre completamente per breve tempo.
- In condizini di temperature esterne inferiori a 8° C, montare le coperture per l'inverno* sulle griglie d'aerazione del frigorifero.



Se, ciò nonostante, si dovesse aver formata dell'acqua di condensa, asciugare semplicemente le parti.

Prima di salire, liberare scarpe e vestiti dalla neve, così si evita un aumento dell'umidità dell'aria.

Regole per il riscaldamento

- Le luci di aspirazione e i fori per l'aspirazione fumi dell'impianto riscaldamento devono essere liberati da neve e ghiaccio (utilizzare la prolunga del camino).
- Il riscaldamento della Caravan richiede lunghi tempi di mandata, soprattutto in presenza di un riscaldamento ad acqua calda.
- Anche durante le Vostre assenze e di notte non lasciate raffreddare l'inverno, ma continuate a tener acceso il riscaldamento a bassa potenza termica.
- Il consumo di gas durante l'inverno è molto più elevato rispetto all'estate. Dopo appena una settimana, la scorta di due bombole da 11 kg sta per esaurirsi.
- In caso di villeggiature prolungate, vale la pena di montare una veranda. Serve da isolamento climatico e protegge dallo sporco.



Durante le ore notturne è assolutamente indispensabile continuare a riscaldare il veicolo!

Regole per i serbatoi

- Se l'interno viene sufficientemente riscaldato, non c'è da temere che il serbatoio dell'acqua pulita, le condutture dell'acqua o lo scaldacqua/boiler si gelino. Riempire tutti i contenitori di acqua solo dopo aver completamente riscaldato l'interno.
- Visto che l'acqua di scarico viene raccolta al di fuori del veicolo, aggiungere all'acqua di scarico un antigelo oppure del sale da cucina. Tener libero l'uscita del tubo dell'acqua di scarico.
- Fintantoché l'interno del Caravan viene riscaldato, si può usare la toilette anche a basse temperature. Quando c'è il pericolo di gelo, si dovrebbe svuotare sia il serbatoio degli escrementi come anche quello dello risciacquo (dipende dal modello).

Al termine della stagione invernale**Per la manutenzione vale**

- Fare una pulizia dell'esterno e preservare le lamiere con una cera per auto usuale.
- Non dimenticare di rimuovere le prolunghie del camino, i rivestimenti del frigorifero e simili.

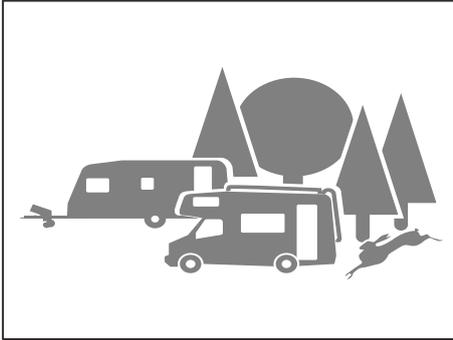
Risparmio di energia in inverno

È semplice risparmiare energia nell'abitacolo, soprattutto d'inverno.

Per risparmiare energia vale

- Dosare bene lo sfiato dell'aria e la valvola del riscaldamento.
- Aprite la portiera il meno possibile.
- Durante il campeggio invernale montare la veranda per proteggere dal freddo.

13.1 Ambiente e mobilità



Utilizzo ecocompatibile

I viaggiatori e i caravanisti hanno una particolare responsabilità nei confronti dell'ambiente. Proprio per questa ragione l'utilizzo della caravan dovrebbe sempre avvenire in condizioni di ridotto impatto ambientale.

Regole per un utilizzo ecocompatibile

- Per soste prolungate nelle città o nei comuni cercare i parcheggi specialmente adibiti alle caravan. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.
- Non compromettere la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire acque di scarico, escrementi e rifiuti in modo conforme alle norme.
- Comportarsi in modo esemplare per evitare che i caravanisti e proprietari di roulotte vengano bollati come inquinatori dell'ambiente.



Regole per le acque di scarico

- Raccogliere le acque di scarico a bordo solo negli appositi serbatoi o, in caso di emergenza, in altri contenitori idonei!
- Non svuotare mai i serbatoi nelle aree verdi o nei pozzetti di raccolta! Nella maggior parte dei casi le canalizzazioni stradali non attraversano gli impianti di depurazione.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico quanto più spesso possibile, anche se non è completamente pieno (igiene). Sciagquare il serbatoio dell'acqua di scarico, se possibile con acqua pulita, dopo ogni svuotamento.



Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nei piazzali di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.



Regole per lo smaltimento degli escrementi

- Versare nel serbatoio delle feci soltanto i prodotti sanitari ammessi.



Mediante un sistema di filtraggio a carbone attivo (rivenditori di accessori), si può evitare l'impiego di liquidi sanitari! Dosare i liquidi sanitari con molta parsimonia. Un sovradosaggio non garantisce che l'eventuale formazione di odori possa essere evitata!

Smaltimento di rifiuti

- Non fare mai riempire troppo il serbatoio delle feci. Al più tardi quando l'indicatore del livello di riempimento si accende, svuotare tempestivamente il serbatoio.
- Non fare mai defluire gli escrementi nei pozzetti di raccolta! Le canalizzazioni stradali non passano quasi mai attraverso gli impianti di depurazione delle acque.



Svuotare il serbatoio delle feci soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in piena natura!



Regole per lo smaltimento dei rifiuti

- Separare l'immondizia e smaltire i materiali idonei al riciclaggio.
- Svuotare i serbatoi dei rifiuti quanto più spesso possibile negli appositi bidoni o container. Si evitano in questo modo odori sgradevoli e problematiche raccolte di rifiuti a bordo.

Regole per i piazzali di sosta

- Lasciare sempre i piazzali di sosta ben puliti, anche se vi si trovano già dei rifiuti.
- Non smaltire i rifiuti domestici nei bidoni disposti nei piazzali.
- Non lasciar acceso il motore della vettura trainante senza bisogno. Un motore freddo con la marcia messa in folle emette estremamente tante sostanze inquinanti. Il motore raggiunge la sua temperatura d'esercizio molto più rapidamente durante la marcia.



Un comportamento rispettoso non è solo nell'interesse della natura ma anche nell'interesse di tutti i viaggiatori e caravanisti!

14.1 Dati dell'autotelaio

Denominazione commerciale	Denominazione tecnica	ONTOUR	De Luxe Edition	De Luxe	Excellent	Presige	Premium	Landhaus	p.t.t.a. [kg]	Carico per asse tecnicamente ammesso	Assale/i ¹⁾	Freno sulla ruota	Dispositivo ad inerzia	giunto di sicurezza	Asta di trazione
360 KB	T18B	•							1100	1100	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
390 SF	P28B	•							1100	1100	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
400 SFe	S15K		•						1300	1300	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
440 SF	F28?		•	•					1300	1300	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
455 UF	N22?			•	•				1350	1350	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
460 LU	J52K			•					1350	1350	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
460 UFe	C43?		•	•	•				1350	1350	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
460 HL	R63B	•							1200	1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
470 KMF	K33B	•							1300	1300	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 12 B	WS 3000 H45	One Piece
490 KMF	A33K			•					1400	1400	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
495 UFe	F43K				•				1500	1500	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
495 UL	L24?		•	•	•	•			1500	1500	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
495 UL	L24H						•		1700	1700	VGB 18 MV	25-2025	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
540 UL	M24?			•	•				1500	1500	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
540 UFe	E43?				•	•			1500	1500	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
540 UFf	K40L				•				1500	1500	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
540 WLU	J49L				•				1500	1500	VGB 15 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
540 KMFe	P33?			•	•				1600	1600	VGB 16 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
545 KMF	R33?		•	•					1600	1600	VGB 16 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
560 UL	B24?				•	•			1600	1600	VGB 16 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
560 UL	B24H						•		1800	1800	VGB 18 MV	25-2025	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
560 KMFe	C33?		•	•	•				1700	1700	VGB 18 MV	25-2025	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
560 WLU	H49M					•			1600	1600	VGB 16 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
560 CFe	T58L				•				1600	1600	VGB 16 MV	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
560 CFe	T58H						•		1800	1800	VGB 18 MV	25-2025	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 15 A
620 CL	S44M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
650 UMFe	E25M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
650 KMFe	B33K			•					1900	1000/1000	VGB 10 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
650 KFU	C46M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
650 UFf	J40H						•		2000	1100/1100	VGB 11 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
650 UKFe	R45H						•		2000	1100/1100	VGB 11 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
660 VIP	N57L				•				1900	1000/1000	VGB 10 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
660 WFU	P50M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
660 WFU	P50H						•		2000	1100/1100	VGB 11 M	20-2425/1	KFL 20 A	WS 3000 H50	ZHL 20 A
690 VIP	N57L				•				2200	1200/1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 27 A	WS 3000 D50	ZHL 27 C1
720 UKFe	G45M					•			2200	1200/1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 27 A	WS 3000 D50	ZHL 27 C1
720 UML	D26M					•			2200	1200/1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 27 A	WS 3000 D50	ZHL 27 C1
720 KFU	M46M					•			2200	1200/1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 27 A	WS 3000 D50	ZHL 27 C1
770 CL	S44E						•		2300	1200/1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 27 A	WS 3000 D50	ZHL 27 C1
770 CFf	T60E						•		2300	1200/1200	VGB 13 M	20-2425/1	KFL 27 A	WS 3000 D50	ZHL 27 C1

¹⁾ Il cambiamento da assi del tipo DB ad assi VGB per i modelli con assali in tandem è avvenuto nella stagione in corso.

14. Dati tecnici

Misura	Cerchioni		Dimensione pneumatico	Lunghezza pavimento	Larghezza totale	Assetto geometrico	Spanlarghezza	Lunghezza carrozzeria	Lunghezza	Lunghezza totale
	Attacco dei cerchi	Esecuzione in								
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	3890	2100	1850	3677	4296	4565	5972
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4018	2100	1850	3699	4424	4693	6100
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	3857	2300	2050	3637	4296	4785	5972
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4033	2300	2050	3710	4472	4961	6138
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4372	2300	2050	3814	4811	5300	6477
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4644	2300	2050	4025	5083	5572	6749
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4522	2300	2050	3891	4961	5450	6627
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4669	2100	1850	4099	5075	5344	6751
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 14 XL	4750	2200	1950	4088	5156	5425	6832
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	4766	2300	2050	4109	5205	5694	6886
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	4648	2300	2050	3981	5087	5576	6768
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5005	2300	2050	4201	5444	5933	7125
6 J x 15	5/112, ET 30	OJ 15/5	195/70 R 15 C	5293	2300	2050	4468	5562	6434	7630
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5171	2300	2050	4269	5610	6099	7291
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5152	2300	2050	4193	5591	6080	7272
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5223	2300	2050	4348	5662	6151	7343
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5152	2300	2050	4207	5591	6080	7272
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5323	2300	2050	4269	5762	6251	7443
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5323	2500	2250	4407	5762	6254	7423
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5411	2500	2250	4356	5850	6342	7511
6 J x 14	5/112, ET 30	OJ 14/5	195 R 14 C	5696	2500	2250	4591	5965	6843	8016
5½ J x 15	5/112, ET 30	Acciaio	195/70 R 15 C	5411	2500	2250	4336	5850	6342	7511
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5411	2500	2250	4329	5850	6342	7511
5½ J x 14	5/112, ET 30	Acciaio	185 R 14 C	5411	2500	2250	4289	5850	6342	7511
6 J x 14	5/112, ET 30	OJ 14/5	195 R 14 C	5696	2500	2250	4539	5965	6843	8016
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	155/80 R 13 XL	5923	2500	2250	4287	6362	6854	8023
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	155/80 R 13 XL	6223	2500	2250	4387	6662	7154	8323
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	155/80 R 13 XL	6223	2500	2250	4387	6662	7154	8323
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	155/80 R 13 XL	6273	2500	2250	4462	6712	7204	8373
5 J x 13	4/100, ET 30	OJ13/4	165 R 13 C	6508	2500	2250	4712	6777	7655	8828
5 J x 13	4/100, ET 30	OJ13/4	165 R 13 C	6559	2500	2250	4623	6828	7706	8879
5 J x 13	4/100, ET 30	OJ13/4	165 R 13 C	6223	2500	2250	4382	6662	7154	8323
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	155/80 R 13 XL	6223	2500	2250	4460	6662	7154	8323
5 J x 13	4/100, ET 30	OJ13/4	165 R 13 C	6545	2500	2250	4757	6814	7692	8865
5 J x 13	4/100, ET 30	OJ13/4	165 R 13 C	6923	2500	2250	4740	7362	7854	9040
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	165 R 13 C	6923	2500	2250	4774	7362	7854	9028
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	165 R 13 C	6923	2500	2250	4725	7362	7854	9040
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	165 R 13 C	6923	2500	2250	4740	7362	7854	9040
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	165 R 13 C	7578	2500	2250	4625	7758	---	9136
4½ J x 13	4/100, ET 30	Acciaio	165 R 13 C	7578	2500	2250	4625	7758	---	9136

14.2 Carico aggiungibile

dotazione standard

Denominazione commerciale	Denominazione tecnica	ONTOUR	De Luxe Edition	De Luxe	Excellent	Presige	Premium	Landhaus	p.t.t.a. [kg]	Carico per asse tecnicamente ammesso	asse	pneumatici	freno	Dispositivo ad inerzia	Asta di trazione
360 KB	T18B	•							1100	1100	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
390 SF	P28B	•							1100	1100	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
400 SFe	S15K			•					1300	1300	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
440 SF	F28?		•	•					1300	1300	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
455 UF	N22?			•	•				1350	1350	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
460 LU	J52K			•					1350	1350	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
460 UFe	C43?		•	•	•				1350	1350	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
460 HL	R63B	•							1200	1200	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
470 KMF	K33B	•							1300	1300	VGB 13 M	195/70 R 14 XL LI 96	20-2425/1	KFL 12 B	One-Piece
490 KMF	A33K			•					1400	1400	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
				•											
				•											
495 UFe	F43K				•				1500	1500	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
					•										
495 UL	L24H						•		1700	1700	VGB 18 MV	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	KFL 20 A	ZHL 15 A
495 UL	L24?		•	•	•	•			1500	1500	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
	L24?		•	•	•	•									
540 UL	M24?			•	•				1500	1500	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
	M24?			•	•										
540 UFe	E43?				•	•			1500	1500	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
	E43?				•	•									
540 Uff	K40L				•				1500	1500	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
	K40L				•										
540 WLU	J49L				•				1500	1500	VGB 15 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
	J49L				•										
540 KMFe	P33?			•	•				1600	1600	VGB 16 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
545 KMF	R33K		•	•					1600	1600	VGB 16 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
560 UL	B24?				•	•			1600	1600	VGB 16 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
560 UL	B24H						•		1800	1800	VGB 18 MV	195 R 14 C LI 106	25-2025	KFL 20 A	ZHL 15 A
560 KMFe	C33?		•	•	•				1700	1700	VGB 18 MV	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	KFL 20 A	ZHL 15 A
560 WLU	H49M					•			1600	1600	VGB 16 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
560 CFe	T58?				•				1600	1600	VGB 16 MV	185 R 14 C LI 102	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 15 A
560 CFe	T58H						•		1800	1800	VGB 18 MV	195 R 14 C LI 106	25-2025	KFL 20 A	ZHL 15 A
620 CL	S44M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	155/80 R 13 XL LI 84	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
	S44M					•									
650 UMFe	E25M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	155/80 R 13 XL LI 84	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
	E25M					•									
650 KMFe	B33K			•					1900	1000/1000	VGB 10 M	155/80 R 13 XL LI 84	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
	B33K			•											

aumento massimo del peso totale autorizzato a pieno carico

p.t.t.a. [kg]	carico per asse [kg]	asse novità!,	traversa aggiuntiva	ruote novità!	freno novità!,	Dispositivo ad inerzia	timone di traino novità!	Pesi
1350	1350	no	no	no	no	no	no	0,0
1350	1350	no	no	no	no	no	no	0,0
1500	1500	VGB 15 MV	201.340.001	185 R 14 C LI 102	no	KFL 20 A	no	11,7
1500	1500	VGB 15 MV	201.340.001	185 R 14 C LI 102	no	KFL 20 A	no	11,7
1500	1500	VGB 15 MV	201.340.001	185 R 14 C LI 102	no	KFL 20 A	no	11,7
1500	1500	VGB 15 MV	201.340.001	185 R 14 C LI 102	no	KFL 20 A	no	11,7
1500	1500	VGB 15 MV	201.340.001	185 R 14 C LI 102	no	KFL 20 A	no	11,7
1350	1350	no	no	no	no	no	no	0,0
1500	1500	VGB 15 MV	no	185 R 14 C LI 102	no	KFL 20 A	no	9,7
1500	1500	no	no	no	no	no	no	0
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1750	1750	no	no	no	no	no	no	0
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1600	1600	VGB 16 MV	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1750	1750	VGB 18 MV	34 1462 93 03	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	29
1750	1750	VGB 18 MV	no	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	26
1750	1750	VGB 18 MV	no	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	26
2000	2000	DB 20 MV	no	225/70 R 15 C LI 112	no	no	ZHL 20 A	7,3
1750	1750	no	no	no	no	no	no	0
1750	1750	VGB 18 MV	no	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	26
1750	1750	VGB 18 MV	no	195/70 R 15 C LI 104	25-2025	no	no	26
2000	2000	DB 20 MV	no	225/70 R 15 C LI 112	no	no	ZHL 20 A	7,3
2000	1100/1100	VGB 11 M	no	165 R 13 C LI 91	no	no	no	4,0
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	165 R 13 C LI 91	no	KFL 27 A	no	4,3
2000	1100/1100	VGB 11 M	no	165 R 13 C LI 91	no	no	no	4,0
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	165 R 13 C LI 91	no	KFL 27 A	no	4,3
2000	1100/1100	VGB 11 M	no	165 R 13 C LI 91	no	no	no	4,0
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	165 R 13 C LI 91	no	KFL 27 A	no	4,3

dotazione standard

Denominazione commerciale	Denominazione tecnica	ONTOUR	De Luxe Edition	De Luxe	Excellent	Presige	Premium	Landhaus	p.t.a. [kg]	Carico per asse tecnicamente ammesso	asse	pneumatici	freno	Dispositivo ad inerzia	Asta di trazione
650 KFU	C46M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	155/80 R 13 XL LI 84	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
	C46M					•									
650 UFf	J40H						•		2000	1100/1100	VGB 11 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
650 UKFe	R45H						•		2000	1100/1100	VGB 11 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
660 VIP	N57L				•				1900	1000/1000	VGB 10 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
	N57L				•										
660 WFU	P50M					•			1900	1000/1000	VGB 10 M	155/80 R 13 XL LI 84	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
	P50M					•									
660 WFU	P50H						•		2000	1100/1100	VGB 11 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 20 A	ZHL 20 A
690 VIP	N57L				•				2200	1200/1200	VGB 13 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 27 A	ZHL 27 C1
720 UKFe	G45M					•			2200	1200/1200	VGB 13 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 27 A	ZHL 27 C1
720 UML	D26M					•			2200	1200/1200	VGB 13 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 27 A	ZHL 27 C1
720 KFU	M46M					•			2200	1200/1200	VGB 13 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 27 A	ZHL 27 C1
770 CL	S44E							•	2300	1200/1200	VGB 13 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 27 A	ZHL 27 C1
770 CFf	T60E							•	2300	1200/1200	VGB 13 M	165 R 13 C LI 91	20-2425/1	KFL 27 A	ZHL 27 C1

aumento massimo del peso totale autorizzato a pieno carico

p.t.t.a. [kg]	carico per asse [kg]	asse novità!,	traversa aggiuntiva	ruote novità!	freno novità!,	Dispositivo ad inerzia	timone di traino novità!	Pesi
2000	1100/1100	VGB 11 M	no	165 R 13 C LI 91	no	no	no	4,0
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	165 R 13 C LI 91	no	KFL 27 A	no	4,3
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	no	no	KFL 27 A	no	0,3
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	no	no	KFL 27 A	no	0,3
2000	1100/1100	VGB 11 M	no	no	no	no	no	4,0
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	165 R 13 C LI 91	no	KFL 27 A	no	4,3
2000	1100/1100	VGB 11 M	no	165 R 13 C LI 91	no	no	no	4,0
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	165 R 13 C LI 91	no	KFL 27 A	no	4,3
2200	1200/1200	VGB 13 M	no	no	no	KFL 27 A	no	0,3
2500	1300/1300	no	no	165 R 13 C LI 93	no	no	ZHL 27 C	1,8
2500	1300/1300	no	no	165 R 13 C LI 93	no	no	ZHL 27 C	1,8
2500	1300/1300	no	no	165 R 13 C LI 93	no	no	ZHL 27 C	1,8
2500	1300/1300	no	no	165 R 13 C LI 93	no	no	ZHL 27 C	1,8
2500	1300/1300	no	no	165 R 13 C LI 93	no	no	ZHL 27 C	1,8
2500	1300/1300	no	no	165 R 13 C LI 93	no	no	ZHL 27 C	1,8

14.3 Pesi del veicolo

Tipo	Peso a vuoto [kg]	Equipaggiamento di base [kg]	Massa in ordine di marcia [kg]	p.t.t.a. [kg]	Carico utile [kg]
360 KB ONTOUR	905	62	967	1100	134
390 SF ONTOUR	910	62	972	1100	129
460 HL ONTOUR	1026	62	1088	1200	113
470 KMF ONTOUR	1050	47	1097	1300	204
440 SF de Luxe Edition	1047	62	1109	1300	192
460 UFe de Luxe Edition	1148	62	1210	1350	141
495 UL de Luxe Edition	1220	62	1282	1500	219
545 KMF de Luxe Edition	1365	72	1437	1600	164
560 KMFe de Luxe Edition	1416	87	1503	1700	198
400 SFe de Luxe	1028	62	1090	1300	211
440 SF de Luxe	1045	62	1107	1300	194
455 UF de Luxe	1065	62	1127	1350	224
460 LU de Luxe	1118	62	1180	1350	171
460 UFe de Luxe	1145	62	1207	1350	144
490 KMF de Luxe	1164	62	1226	1400	175
495 UL de Luxe	1218	62	1280	1500	221
540 UL de Luxe	1252	87	1339	1500	162
540 KMFe de Luxe	1286	87	1373	1600	228
545 KMF de Luxe	1364	72	1436	1600	165
560 KMFe de Luxe	1414	87	1501	1700	200
650 KMFe de Luxe	1546	87	1633	1900	268
455 UF Excellent	1070	62	1132	1350	219
460 UFe Excellent	1152	62	1214	1350	137
495 UFe Excellent	1206	62	1268	1500	233
495 UL Excellent	1219	62	1281	1500	220
540 UL Excellent	1262	87	1349	1500	152
540 UFe Excellent	1280	87	1367	1500	134
540 Uff Excellent	1250	87	1337	1500	164
540 WLU Excellent	1287	72	1359	1500	142
540 KMFe Excellent	1290	87	1377	1600	224
560 UL Excellent	1381	87	1468	1600	133
560 KMFe Excellent	1415	87	1502	1700	199
560 CFe Excellent	1378	87	1465	1600	136
660 VIP Excellent	1600	87	1687	1900	214
690 VIP Excellent	1790	87	1877	2200	324
495 UL Prestige	1226	62	1288	1500	213
540 UFe Prestige	1292	87	1379	1500	122
560 UL Prestige	1390	87	1477	1600	124
560 WLU Prestige	1388	72	1460	1600	141
620 CL Prestige	1561	87	1648	1900	253
650 UMFe Prestige	1575	87	1662	1900	239
650 KFU Prestige	1617	87	1704	1900	197
660 WFU Prestige	1613	72	1685	1900	216

Tipo	Peso a vuoto [kg]	Equipaggiamento di base [kg]	Massa in ordine di marcia [kg]	p.t.t.a. [kg]	Carico utile [kg]
720 UKFe Prestige	1806	87	1893	2200	308
720 UML Prestige	1751	87	1838	2200	363
720 KFU Prestige	1835	72	1907	2200	294
495 UL Premium	1338	62	1400	1700	301
560 UL Premium	1486	87	1573	1800	228
560 CFe Premium	1501	87	1588	1800	213
650 UFF Premium	1620	87	1707	2000	294
650 UKFe Premium	1684	87	1771	2000	230
650 VIP Premium	1697	87	1784	2000	217
660 WFU Premium	1667	72	1739	2000	262
770 CFf Landhaus	1841	72	1913	2300	388
770 CL Landhaus	1875	72	1947	2300	354

14.4 Pneumatici e cerchi

Denominazione commerciale	Denominazione tecnica	Versione standard							Cerchioni in acciaio per la versione standard			Cerchioni in lega leggera per la versione normale					
		ONTOUR	De Luxe Edition	De Luxe	Excellent	Prestige	Premium	Landhaus	p.t.t.a. [kg]	Carico per asse [kg]	Cerchioni in acciaio	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)	Cerchioni in lega leggera, dimensione	Cerchioni in lega leggera, denominazione	Cerchi in lega leggera Colore	Dimensione del pneumatico
360 KB	T18B	•						1100	1100	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
390 SF	P28B	•						1100	1100	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
400 SFe	S15K		•					1300	1300	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
440 SF	F28?		•	•				1300	1300	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
455 UF	N22?			•	•			1350	1350	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
460 LU	J52K			•				1350	1350	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
460 UFe	C43?		•	•	•			1350	1350	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
460 HL	R63B	•						1200	1200	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
470 KMF	K33B	•						1300	1300	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
490 KMF	A33K			•				1400	1400	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
				•													
495 UFe	F43K				•			1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
					•												
495 UL	L24?		•	•	•	•		1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
			•	•	•	•											
495 UL	L24H						•	1700	1700	I cerchi in lega leggera sono di serie			6 x 15	OJ 15/5	nero	195/70 R 15 C LI 104	4,5
540 UL	M24?			•	•			1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
				•	•												
540 UFe	E43?				•	•		1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
					•	•											
540 Uff	K40L				•			1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
					•												
540 WLU	J49L				•			1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
					•												
540 KMFe	P33?			•	•			1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
545 KMF	R33?		•	•				1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
560 UL	B24?				•	•		1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
560 UL	B24H						•	1800	1800	I cerchi in lega leggera sono di serie			6 x 14	OJ 14/5	nero	195 R 14 C LI 106	4,5
560 KMFe	C33?		•	•	•			1700	1700	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
560 WLU	H49M					•		1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
560 CFe	T58L				•			1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
560 CFe	T58H						•	1800	1800	I cerchi in lega leggera sono di serie			6 x 14	OJ 14/5	nero	195 R 14 C LI 106	4,5
620 CL	S44M					•		1900	1000/1000	4½ x 13	155/80 R 13 XL LI 84	3,3	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
						•											
650 UMFe	E25?					•		1900	1000/1000	4½ x 13	155/80 R 13 XL LI 84	3,3	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
						•											

Cerchioni in acciaio: coppia di serraggio 110 Nm

Cerchioni in lega leggera: coppia di serraggio Nm120

Bulloni delle ruote: per tutti i cerchi da 13" + 14" e per tutti i cerchi in lega leggera Kegelbund (15" incluso)
per tutti i cerchi in acciaio KUGELBUND da 15"

Aumento massimo

Cerchioni in acciaio per l'aumento massimo del peso totale autorizzato a pieno carico

Cerchioni in lega leggera per la versione standard

p.t.ta. [kg]	Carico per asse [kg]	Cerchioni in acciaio	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)	Cerchioni in lega leggera, dimensione	Cerchioni in lega leggera, denominazione	Cerchi in lega leggera Colore	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)
1350	1350	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
1350	1350	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1350	1350	5½ x 14	195/70 R 14 XL LI 96	3,2	6 x 14	OJ14/5	argento	195/70 R 14 C LI 101	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1500	1500	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1750	1750	I cerchi in lega leggera sono di serie			6 x 15	OJ15/5	nero	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1600	1600	5½ x 14	185 R 14 C LI 102	4,5	6 x 14	OJ14/5	argento	185 R 14 C LI 102	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
2000	2000	I cerchi in lega leggera sono di serie			6 x 15	OJ15/5	nero	225/70 R 15 C LI 112	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
1750	1750	5½ x 15	195/70 R 15 C LI 104	4,5	6 x 15	OJ15/5	argento	195/70 R 15 C LI 104	4,5
2000	2000	I cerchi in lega leggera sono di serie			6 x 15	OJ15/5	nero	225/70 R 15 C LI 112	4,5
2000	1100/1100	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2000	1100/1100	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8

Nel caso si richieda come dotazione speciale la ruota di scorta insieme alla dotazione speciale "cerchi in lega leggera", la ruota di serie su cerchi in acciaio sarà fornita come ruota di scorta.

In via eccezionale i modelli Premium sono dotati di ruote di scorta con cerchi in lega leggera (richiesta speciale). Cerchioni in lega leggera per veicoli monoasse sempre in combinazione con pneumatici di marca.

Denominazione commerciale	Denominazione tecnica	ONTOUR	De Luxe Edition	De Luxe	Excellent	Presige	Premium	Landhaus	Versione standard	Cerchioni in acciaio per la versione standard	Cerchioni in lega leggera per la versione normale							
									p.t.t.a. [kg]	Carico per asse [kg]	Cerchioni in acciaio	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)	Cerchioni in lega leggera, dimensioni	Cerchioni in lega leggera, denominazione	Cerchi in lega leggera Colore	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)
650 KMFe	B33K			•					1900	1000/1000	4½ x 13	155/80 R 13 XL LI 84	3,3	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
				•														
650 KFU	C46M					•			1900	1000/1000	4½ x 13	155/80 R 13 XL LI 84	3,3	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
						•												
650 Uff	J40H						•		2000	1100/1100	I cerchioni in lega leggera sono di serie		5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8	
650 UKFe	R45H						•		2000	1100/1100	I cerchioni in lega leggera sono di serie		5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8	
660 VIP	N57L			•					1900	1000/1000	I cerchioni in lega leggera sono di serie		5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8	
				•														
660 WFU	P50M					•			1900	1000/1000	4½ x 13	155/80 R 13 XL LI 84	3,3	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
						•												
660 WFU	P50H						•		2000	1100/1100	I cerchioni in lega leggera sono di serie		5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8	
690 VIP	N57L			•					2200	1200/1200	I cerchioni in lega leggera sono di serie		5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8	
720 UKFe	G45M					•			2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
720 UML	D26M					•			2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
720 KFU	M46M					•			2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
770 CL	S44E						•		2300	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
770 CFf	T60E						•		2300	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8

Cerchioni in acciaio: coppia di serraggio 110 Nm Cerchioni in lega leggera: coppia di serraggio Nm120

**Bulloni delle ruote: per tutti i cerchioni da 13" + 14" e per tutti i cerchioni in lega leggera Kegelbund (15" incluso)
per tutti i cerchioni in acciaio KUGELBUND da 15"**

Aumento massimo **Cerchioni in acciaio per l'aumento massimo del peso totale autorizzato a pieno carico** **Cerchioni in lega leggera per la versione standard**

p.t.t.a. [kg]	Carico per asse [kg]	Cerchioni in acciaio	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)	Cerchioni in lega leggera, dimensione	Cerchioni in lega leggera, denominazione	Cerchi in lega leggera Colore	Dimensione del pneumatico	Pressione di gonfiaggio (bar)
2000	1100/1100	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2000	1100/1100	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	I cerchi in lega leggera sono di serie			5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	I cerchi in lega leggera sono di serie			5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8
2000	1100/1100	I cerchi in lega leggera sono di serie			5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	I cerchi in lega leggera sono di serie			5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8
2000	1100/1100	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	4½ x 13	165 R 13 C LI 91	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 91	3,8
2200	1200/1200	I cerchi in lega leggera sono di serie			5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 91	3,8
2500	1300/1300	I cerchi in lega leggera sono di serie			5 x 13	OJ13/4	nero	165 R 13 C LI 93	3,8
2500	1300/1300	4½ x 13	165 R 13 C LI 93	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 93	3,8
2500	1300/1300	4½ x 13	165 R 13 C LI 93	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 93	3,8
2500	1300/1300	4½ x 13	165 R 13 C LI 93	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 93	3,8
2500	1300/1300	4½ x 13	165 R 13 C LI 93	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 93	3,8
2500	1300/1300	4½ x 13	165 R 13 C LI 93	3,8	5 x 13	TR1 503	argento	165 R 13 C LI 93	3,8

Nel caso si richieda come dotazione speciale la ruota di scorta insieme alla dotazione speciale "cerchi in lega leggera", la ruota di serie su cerchi in acciaio sarà fornita come ruota di scorta.

In via eccezionale i modelli Premium sono dotati di ruote di scorta con cerchi in lega leggera (richiesta speciale). Cerchioni in lega leggera per veicoli monoasse sempre in combinazione con pneumatici di marca.

14.5 Valori della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Secondo le regole generali il pneumatico gonfiato subisce ogni due mesi una perdita di pressione di 0,1 bar. Per evitare eventuali danni o lo scoppio del pneumatico si consiglia di controllare la pressione regolarmente.

Dimensioni dei pneumatici	Pressione atmosferica in bar
155/80 R 13 XL*	3,3
165 R 13 C	3,8
185 R 14 C	4,5
195/70 R 14 XL*	3,2
195/70 R 14 C	4,5
195 R 14 C	4,5
195/70 R 15 C	4,5
225/70 R 15 C	4,5

* XL oppure reinforced

Index

A

Accessori 108
Agganciamento/sganciamento 18
Alimentazione elettrica 69
Approvvigionamento idrico 79
Assegnazione dei fusibili 75
Autotelaio 119
Avvertenze per la sicurezza 54

B

Batteria ausiliaria 73
Boiler 99
Botola aeratrice 53

C

Cappa aspirante 104
Caricamento 15
Carico di appoggio 16
Carico sul tetto 37
Carico utile 15
Cassetta di pronto soccorso 6
Cassetti 40
Cerchi 25
Chiavi 33
Controllo dell'impianto a gas 85
Cura 117

D

Dati tecnici 128
Definizione delle masse 16
Display TFT 69
Dispositivi di traino 111

E

Equipaggiamento di base 17
Equipaggiamento di emergenza 6
Equipaggiamento sussidiario 17
Esercizio invernale 123

F

Finestre
finestra apribile a compasso 49
cura 119
Fornello 103
Fornello a gas 103
Forno 104
Forno a microonde 106
Freni 11
Freno meccanico ad inerzia 21
Freno di stazionamento 20
Frigorifero 100

G

Gas 85
Giubbotto di sicurezza 6

I

Idoneità alla velocità di 100 km/h 8
Illuminazione del guardaroba 77
Immatricolazione 7
Impianto acqua 13
Impianto a gas
controllo 85
Impianto a ricircolo dell'aria 92

K

Kit di riparazione pneumatici 29

L

Lampadine
sostituzione delle lampadine delle luci posteriori 113
Lampadine delle luci posteriori 113
Lettini per bambini 47
Listello della veranda 37
Lubrificare 111
Luce veranda 56

M

Manovre 12
Manutenzione 110
Marcia 10
Marcia in curva 11
Misure antincendio 4
Modulo WLAN 67

N

Numero di identificazione veicolo FIN 14

O

Oblò nel tetto 51
Oliare 111

P

Pacchetto „Autonomia“ 73
Pannello di comando 54
Pannello di comando accessori 58
Pedana 35
Peso complessivo tecnicamente ammesso 15
Piedini di stazionamento 23
Plissettati 52
Pneumatici 24
Pneumatici vecchi 25

Portabiciclette 38
Porta di ingresso 33
 esterna 33
 interna 33
 parte superiore della porta 34
Portatelevisore 43
Porte
 apertura e chiusura 40
 cura 119
Porte e sportelli
 interni 33
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici 24
Profilo a grembiule 37
Profondità del battistrada 25
Pulizia degli interni 120
Pulizia esterna 118
Pushlock 41

R
Regolatore 86
Rete di bordo 74
Retromarcia 11
Revisione 7
Rifornimento di acqua calda 81
Rifornimento di gas 87
Riscaldamento 32
Riscaldamento ad acqua calda 94
Riscaldamento ad aria calda 90
Riscaldamento a pavimento elettrico 94
Riscaldamento supplementare a funzionamento elettrico 93
Rubinetti di chiusura
 sede di montaggio 88
Rumorosità di marcia 112

S
Salvavita 71
Scelta del luogo di parcheggio 12
Serbatoi 79
Serbatoio acqua pulita 60
Serbatoio dell'acqua di scarico 82
Sistema di controllo illuminazione 76
Sportello del vano porta bombole di gas 36
Sosta sicura del veicolo 12
Sostituzione della ruota 26
Sottoscocca 119
Spina CEE 70
Sportelli
 apertura e chiusura 33
Sportello della toilette 37
Sportello di servizio 35

T
Tavoli 43
Tavolo agganciabile 44
Tavolo girevole 44
Tavolo sollevabile su colonna 43
Telecomando 58
Terme 57
Tetto 37
Toilette 83
Trasformazione dei letti 45
Triangolo di emergenza 6
Tutela dell'ambiente 126

U
Ultraheat 62
Utenze commutazione 13

V
Valvole 86
Vano porta bombole di gas 87
Ventilazione 117
Ventilazione e disaerazione 31
Ventilazione forzata 31

Z
Zanzariera a rullo 50

Hobby-Wohnwagenwerk

Ing. Harald Striewski GmbH

Harald-Striewski-Straße 15

D-24787 Fockbek/Rendsburg

www.hobby-caravan.de